

R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

La Fille de VERCINGÉTORIX

Texte Jean-Yves FERRI

Dessins Didier CONRAD



GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

LA FILLE DE VERCINGÉTORIX

Texte Jean-Yves FERRI

Dessins Didier CONRAD



Mise en couleur : Thierry Mébarki

LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex



NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFIÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...



OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...



ASSURANCETOURIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...



ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"

LA NUIT EST SUR LE POINT
DE TOMBER SUR LE VILLAGE
QUAND TROIS MYSTÉRIEUX
CAVALIERS SE PRÉSENTENT
À LA HUTTE DU CHEF...

ÇA, C'EST
UNE RÉUNION
IMPORTANTÉ!



JE LES RECONNAIS!
CE SONT MONOLITIX
ET IPOCALORIX,
DEUX CHEFS
ARVERNES.

ABRARACOURCIX ET MOI
AVONS COMBATTU À LEURS
CÔTÉS. ILS ÉTAIENT LES
LIEUTENANTS DE
VERCINGÉTORIX.

DE
QUI?

DE VERCINGÉTORIX.
DEPUIS LA DÉFAITE D'ALÉSIA,
PLUS PERSONNE NE
PRONONCE SON NOM
À VOIX HAUTE!

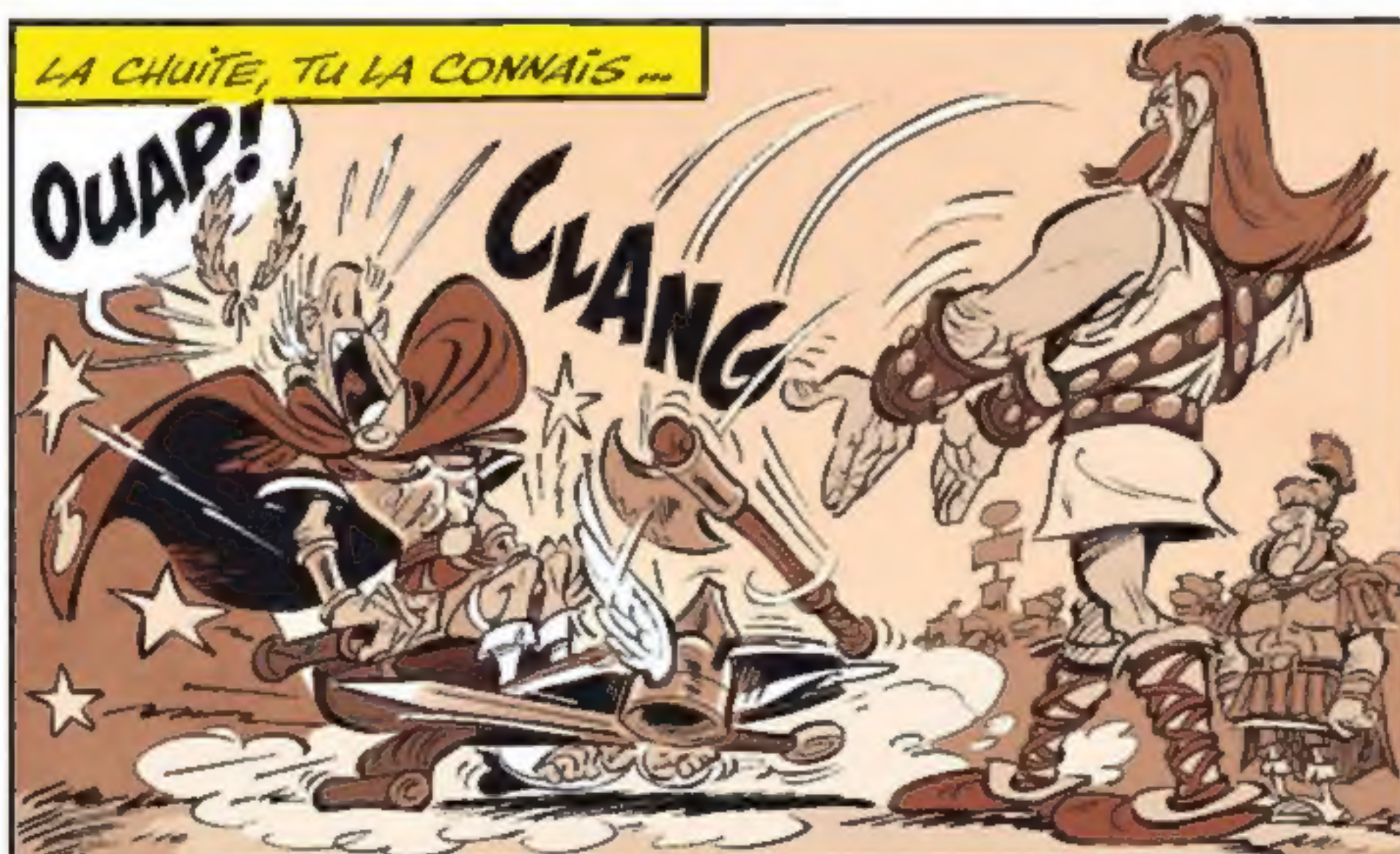
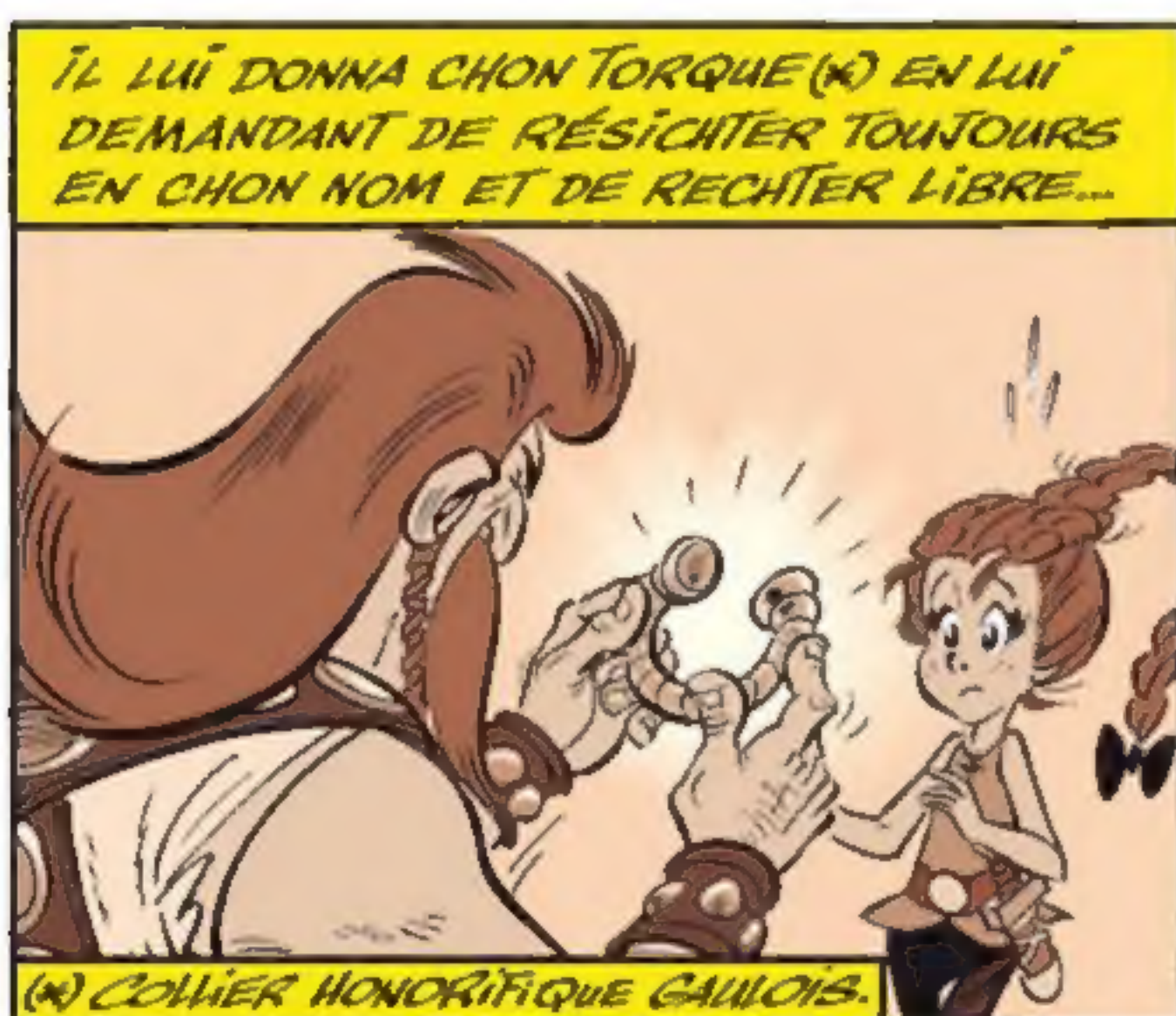
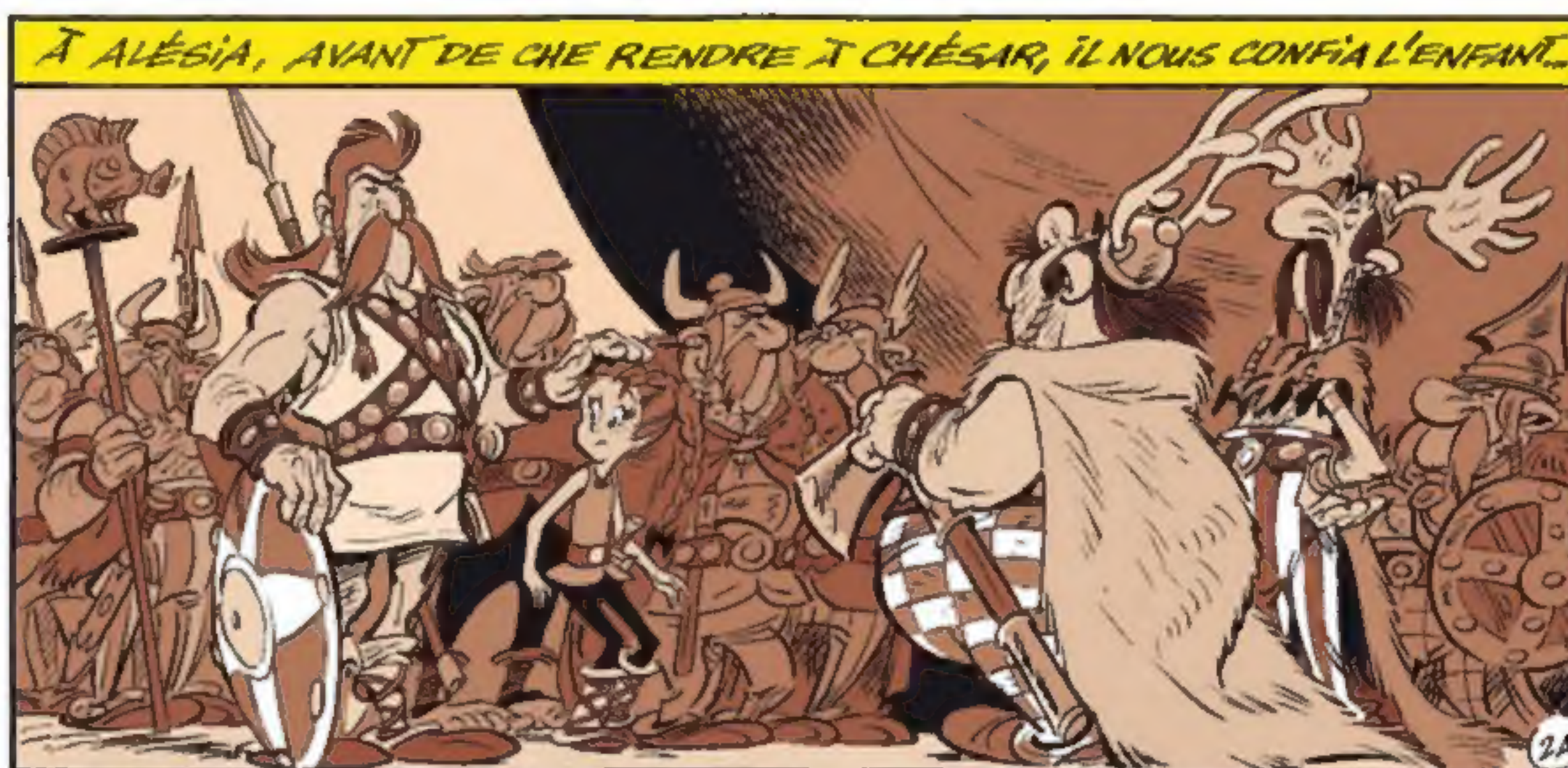
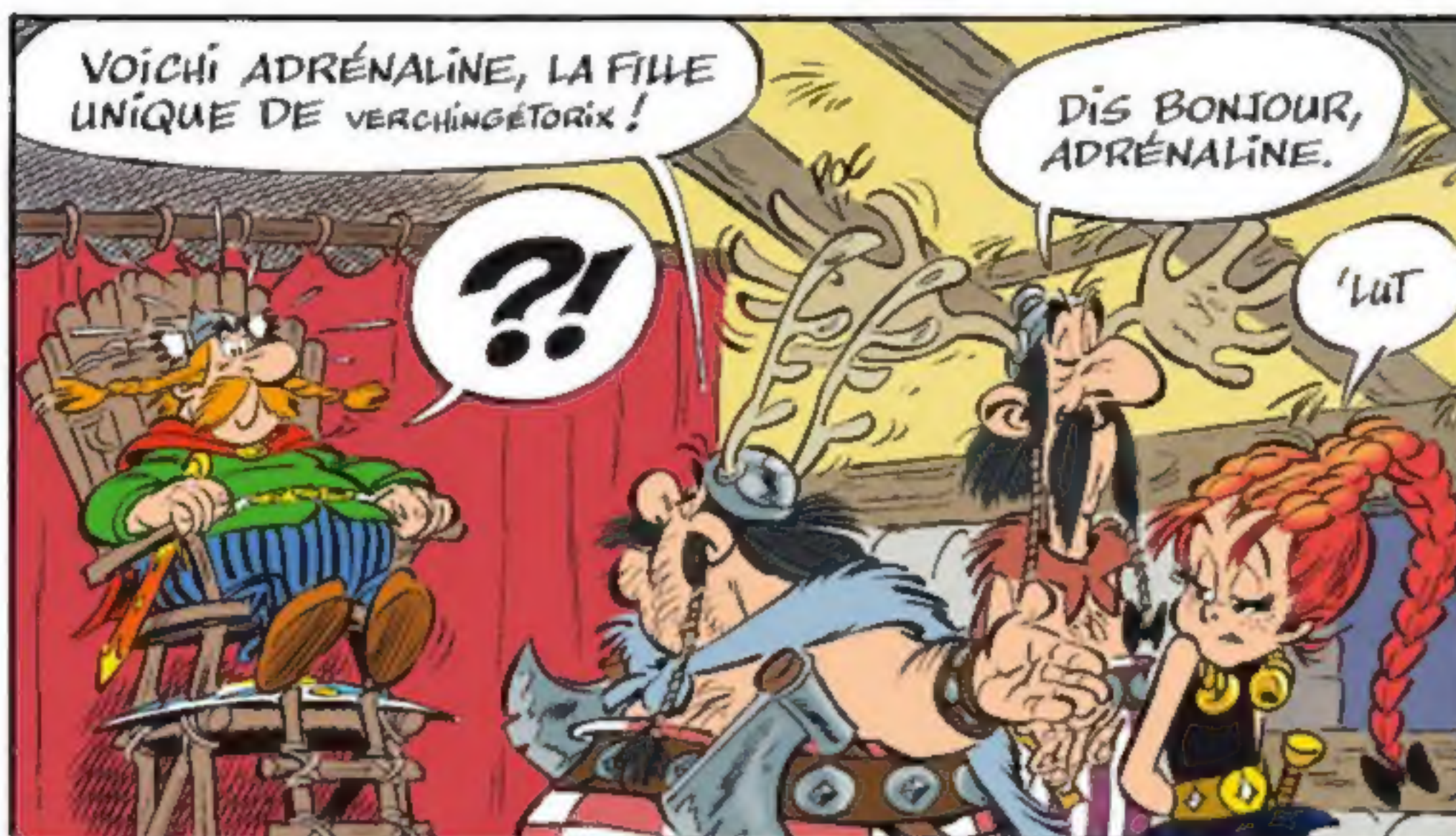


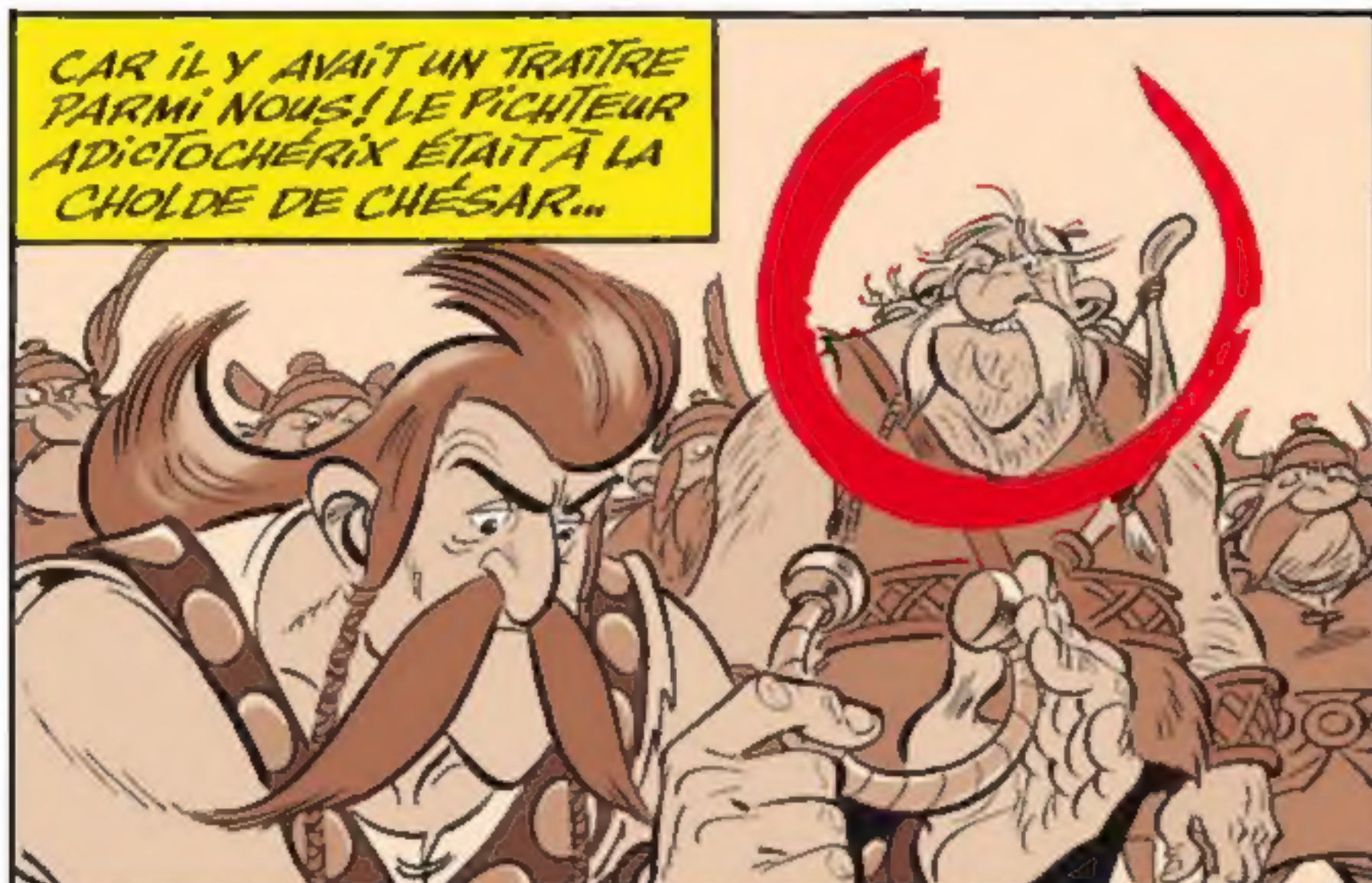
Ô ABRARACOURCIX
...

CHEUX DU FARCE(*)
TE CHALUENT!

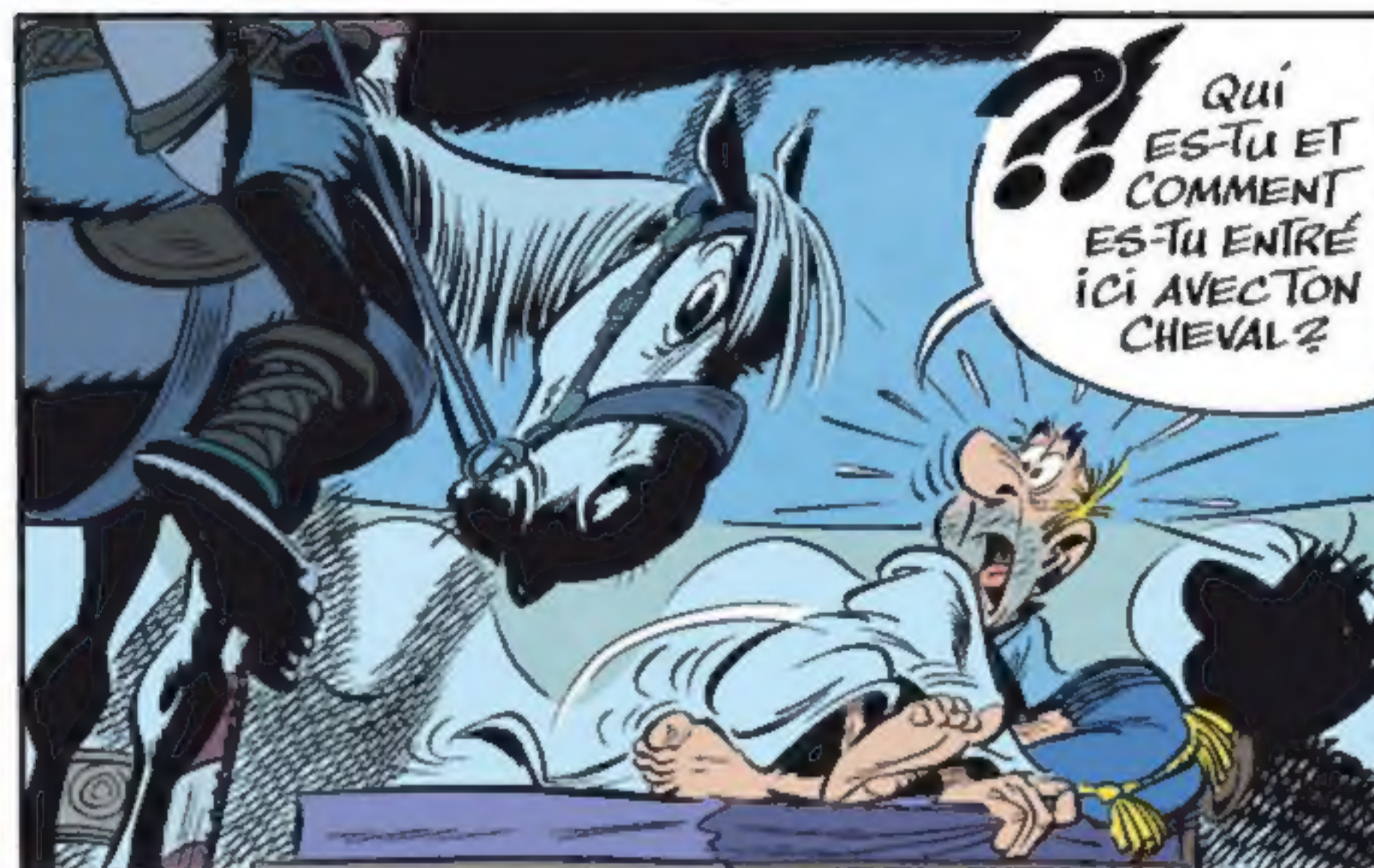
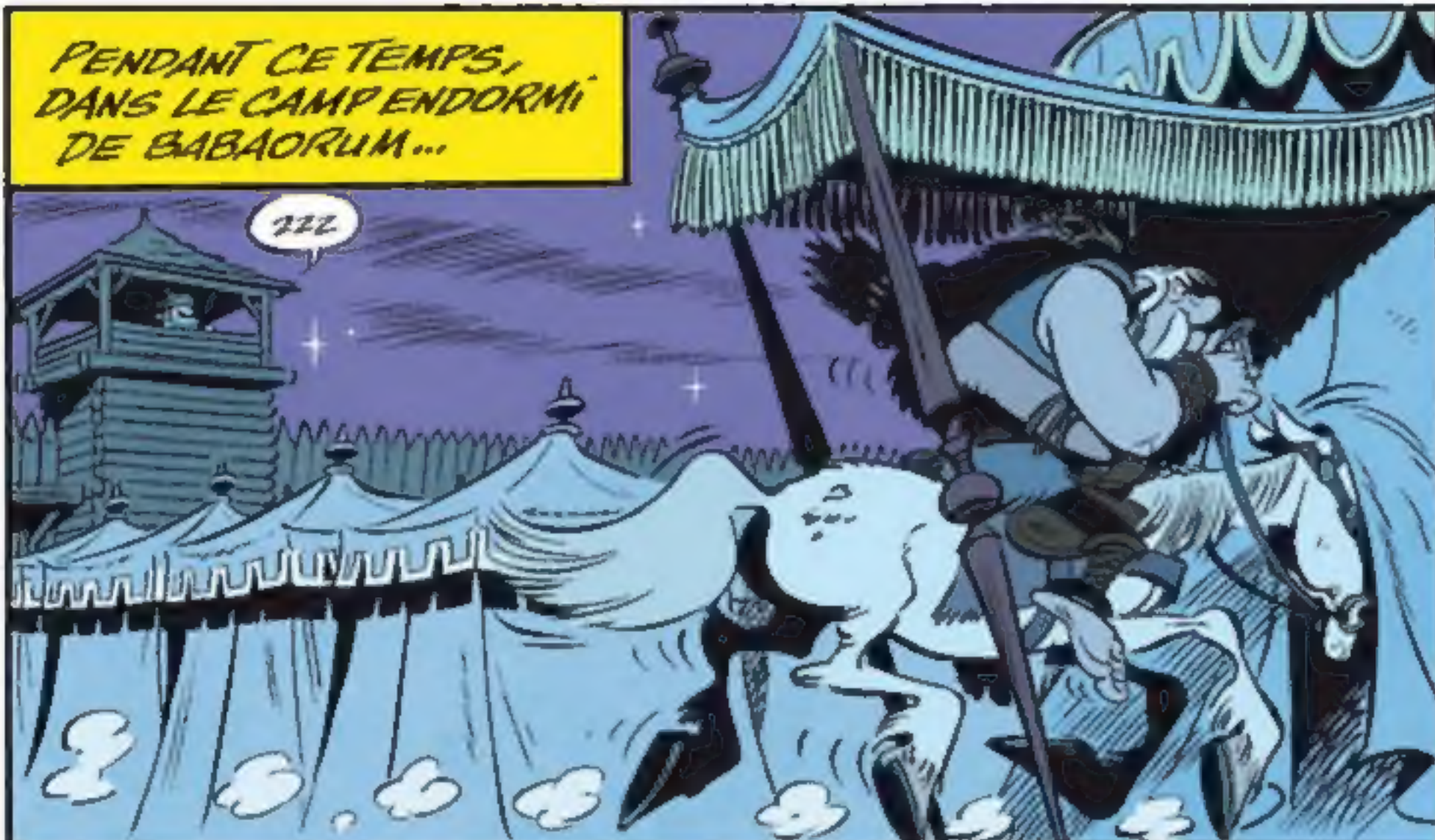


FRONT
ARVERNE DE
RÉSISTANCE
CHECRÈTE









AU MATIN...

OÙ ÉTIEZ-VOUS? ELLE EST PARTIE
AU MARCHÉ AVEC BONEMINE!

FILEZ! ET NE LA
QUITEZ PLUS DES
YEUX!

C'EST QUE
J'AI AUSSI UN
MENHIR À
LIVRER ET...

PLUS TARD,
OBÉLIX!

NAN, C'EST NUL DE S'HABILLER EN
FILLE! MOI, CE QUE J'AIME, C'EST
M'HABILLER GOTHIQUE.

OUI OUI,
NOUS
VERRONS.

ET PUIS JE VEUX PAS
QU'ON S'OCCUPE DE MOI!

TROP TARD,
TU VAS AVOIR
PLEIN D'AMIS
MAINTENANT.

LE PORTRAIT
CRACHÉ DE
SON PÈRE
VERGINE TORIX!

QUE J'AI
D'AILLEURS
TRÈS BIEN
CONNU!

ET AUTOUR
DE SON COU?

LE TORQUE
DE SON PAPA!

ELLE
FAIT QUAND
MÊME UNE
DRÔLE DE
MOUE...

SANS DOUTE
LA MOUE
PÂTERNELLE!

ET UN SACRÉ
CHEF!
RAPPELEZ-VOUS
LA VICTOIRE
DE GERGOVIE!

GROSSE
AMBIANCE!
IL AVAIT
RASSEMBLÉ
DU MONDE
CE JOUR-LÀ!

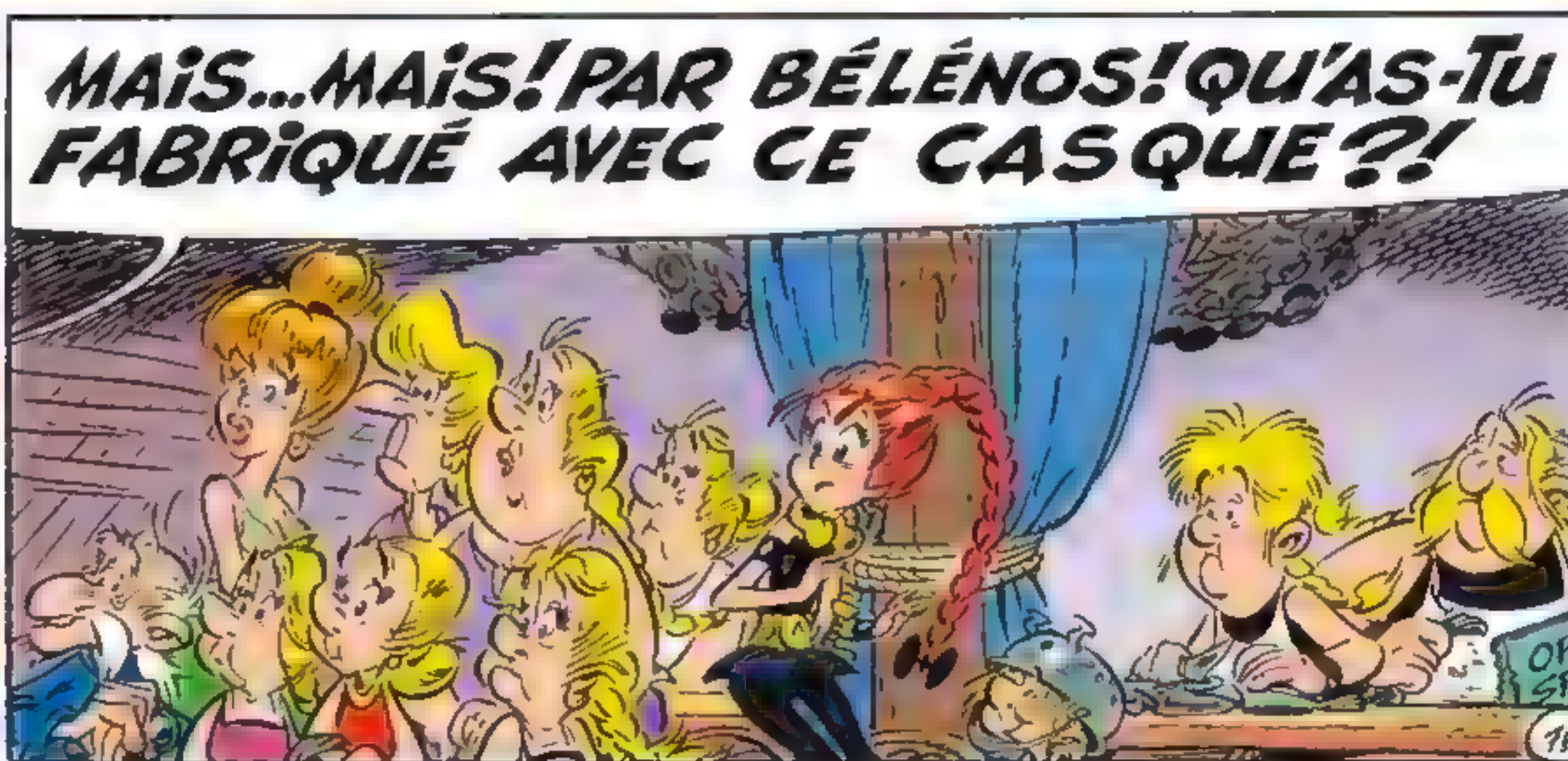
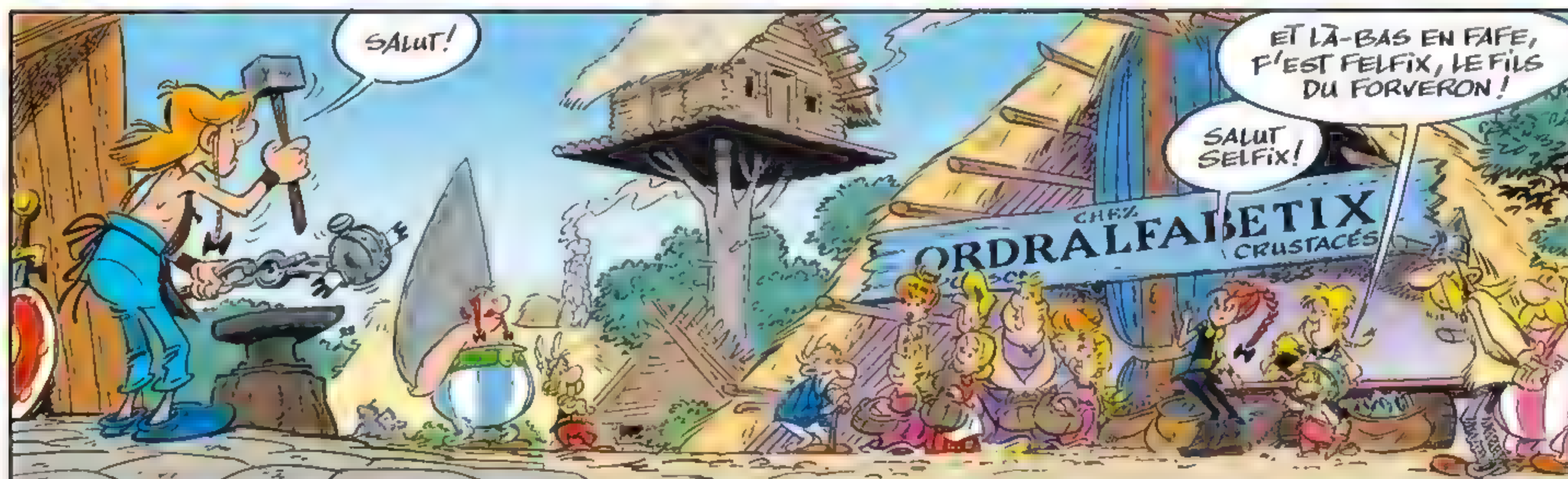
UN VRAI
MOUSTACHU
QUI A TENU
TÊTE À JULES,
COMME NOUS!

ET
SANS
POTION!

LA FILLE
DE QUI?

DE
VERFINVÉTORIX!!!

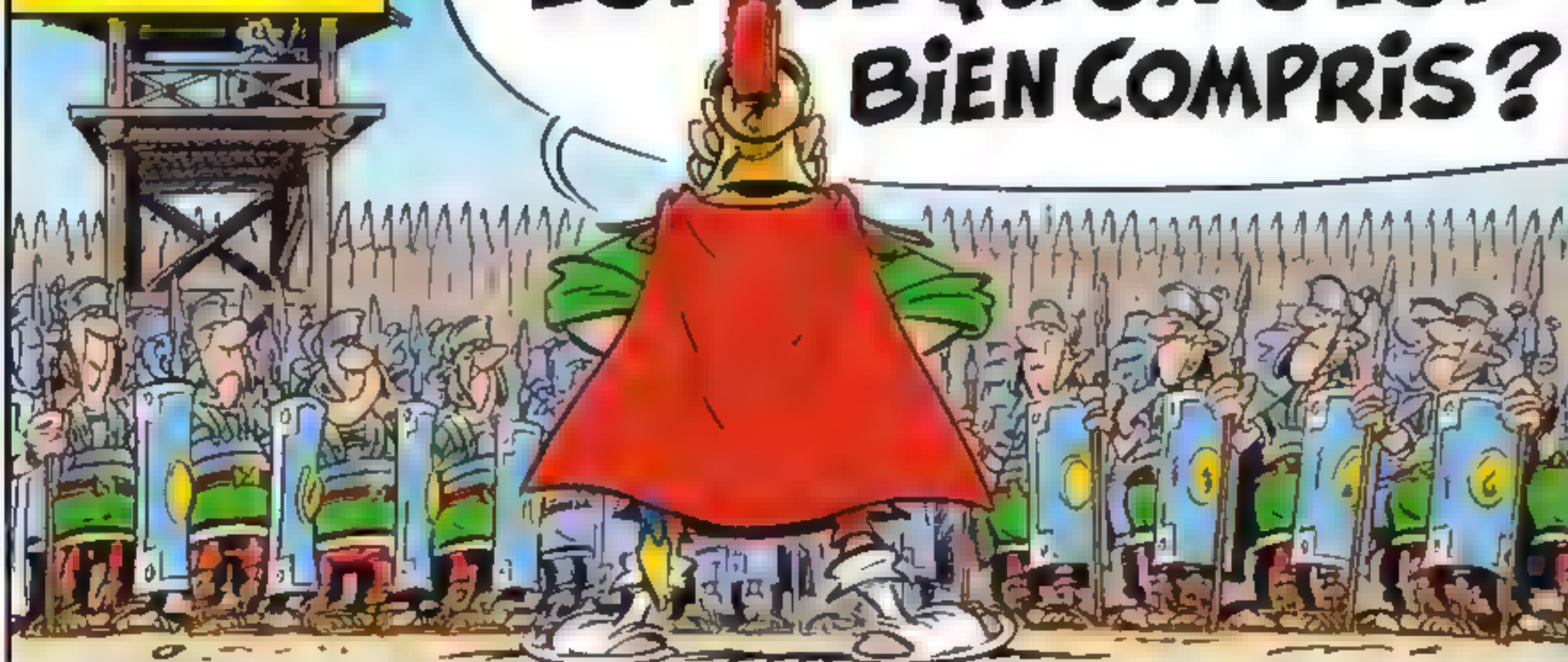
CHUT!





CEPENDANT,
À BABAORUM...

EST-CE QU'ON S'EST
BIEN COMPRIS?



VOÏRE CENTURION PREND
SA RETRAITE AUX
IDES DE
MAIUS (*)



(*) LE 15 MAI.

DONC, PAS QUESTION
DE PROVOQUER
UN ALÉSIA II
À UN MOIS
DE MON
DÉPART!



ALORS FILLE OU NON DE
MACHIN, ON L'IGNORE, ON
N'EST PAS AU COURANT, ON
PATROUILLE VAGUEMENT
ET ON LAISSE FAIRE
LES COLLÈGUES, VU?



ROMPEZ!

BON PLAN!

EXCELLENT
PLAN!

TRÈS
FORT!

REMARQUABLE
TACTICIEN!



91

CEUX DE GÉSOCRIBATE SONT PRÉVENUS.
ELLE NE PEUT PLUS M'ÉCHAPPER!

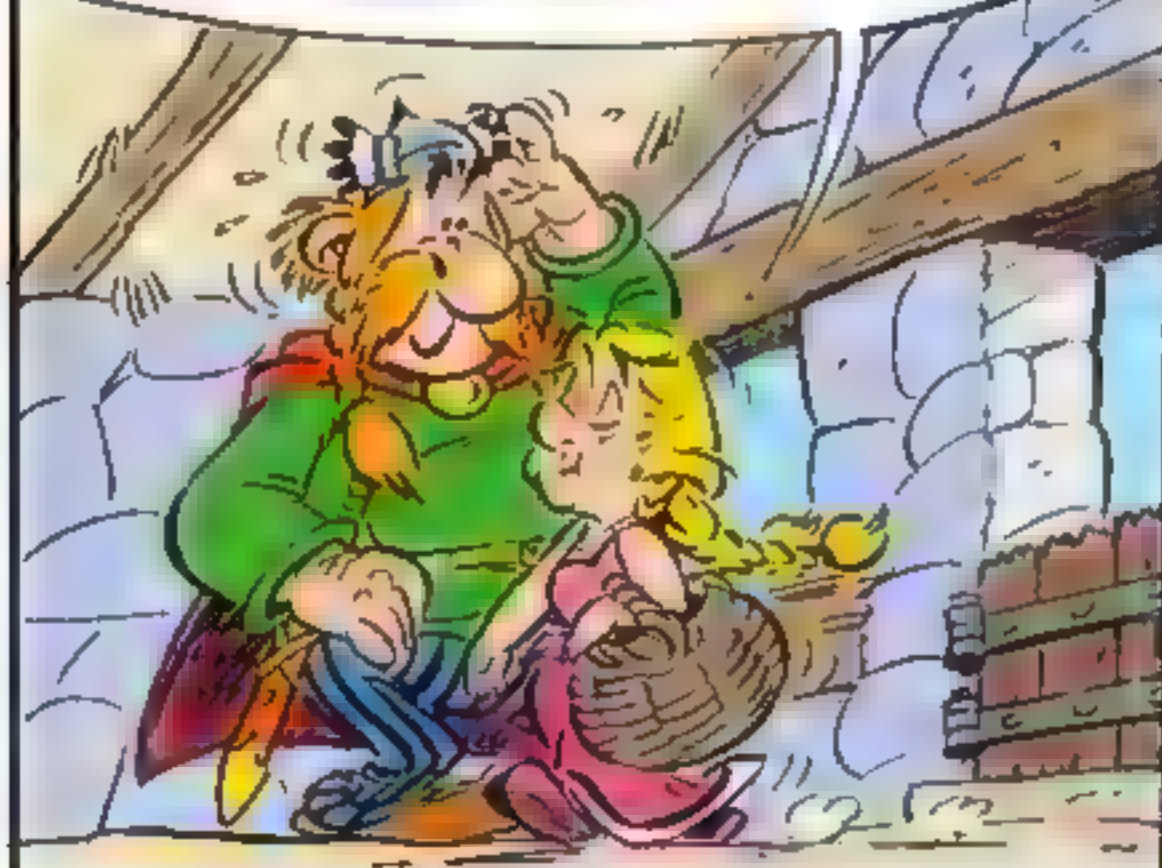


AAAAAAHH!
ELLE A FUGUÉ!

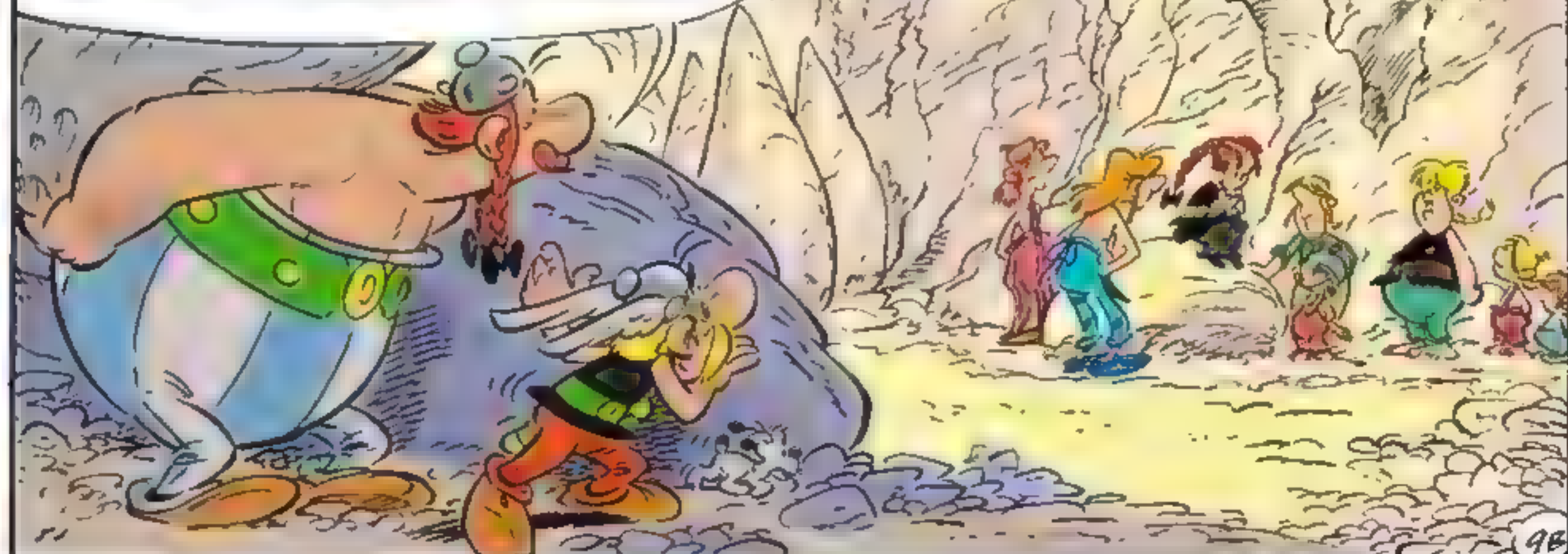


MAIS NON,
QUE TU ES
BÊTE!

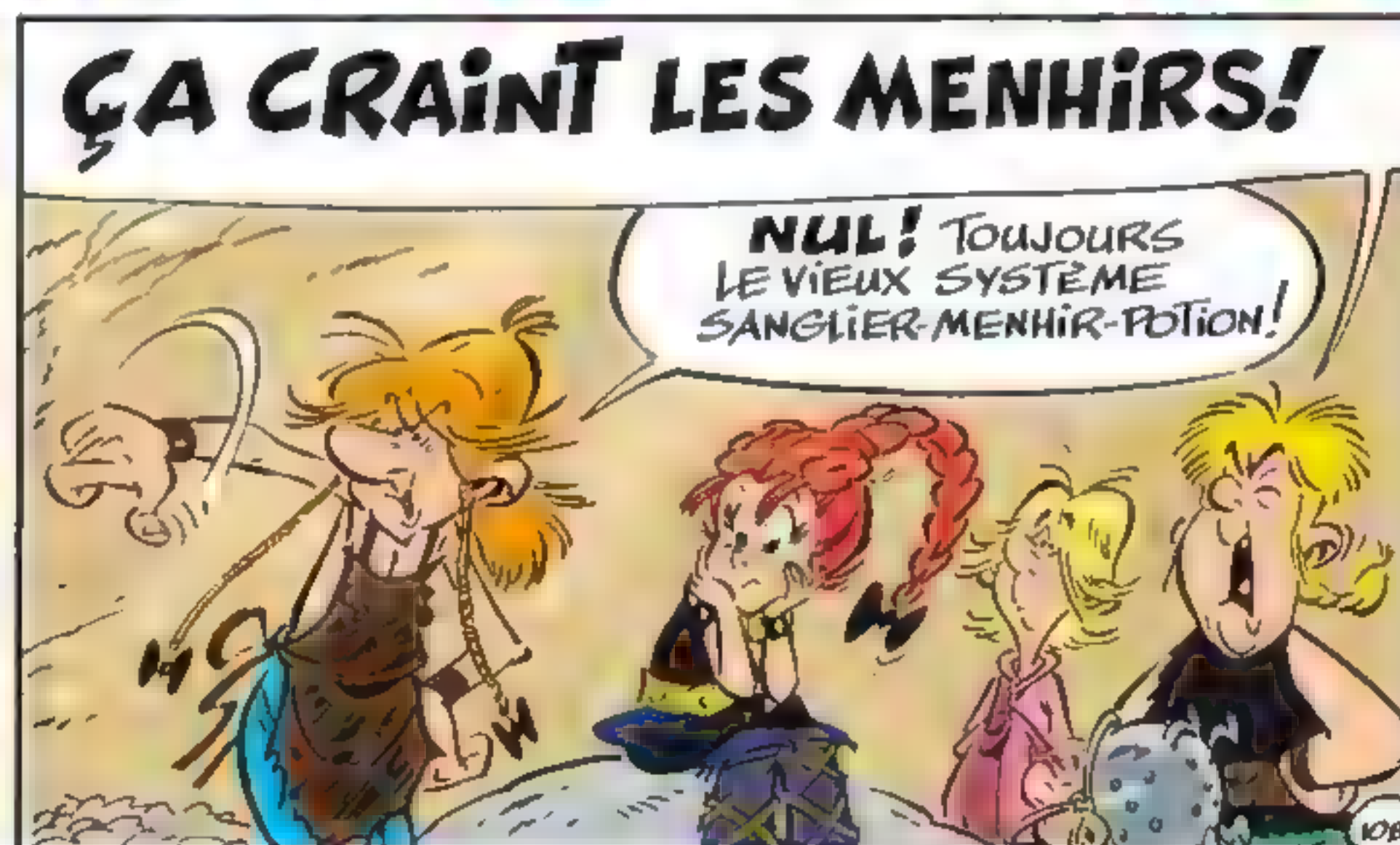
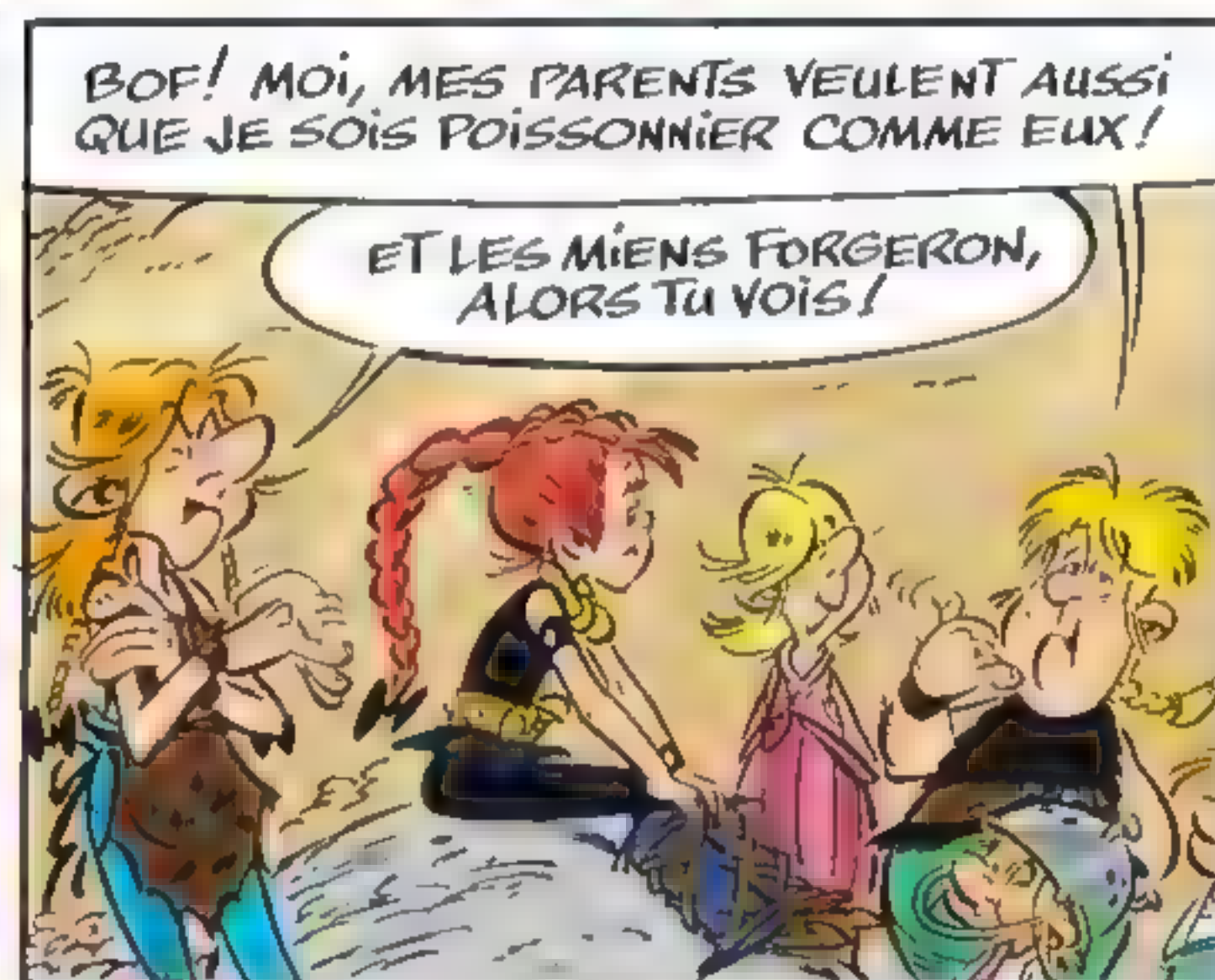
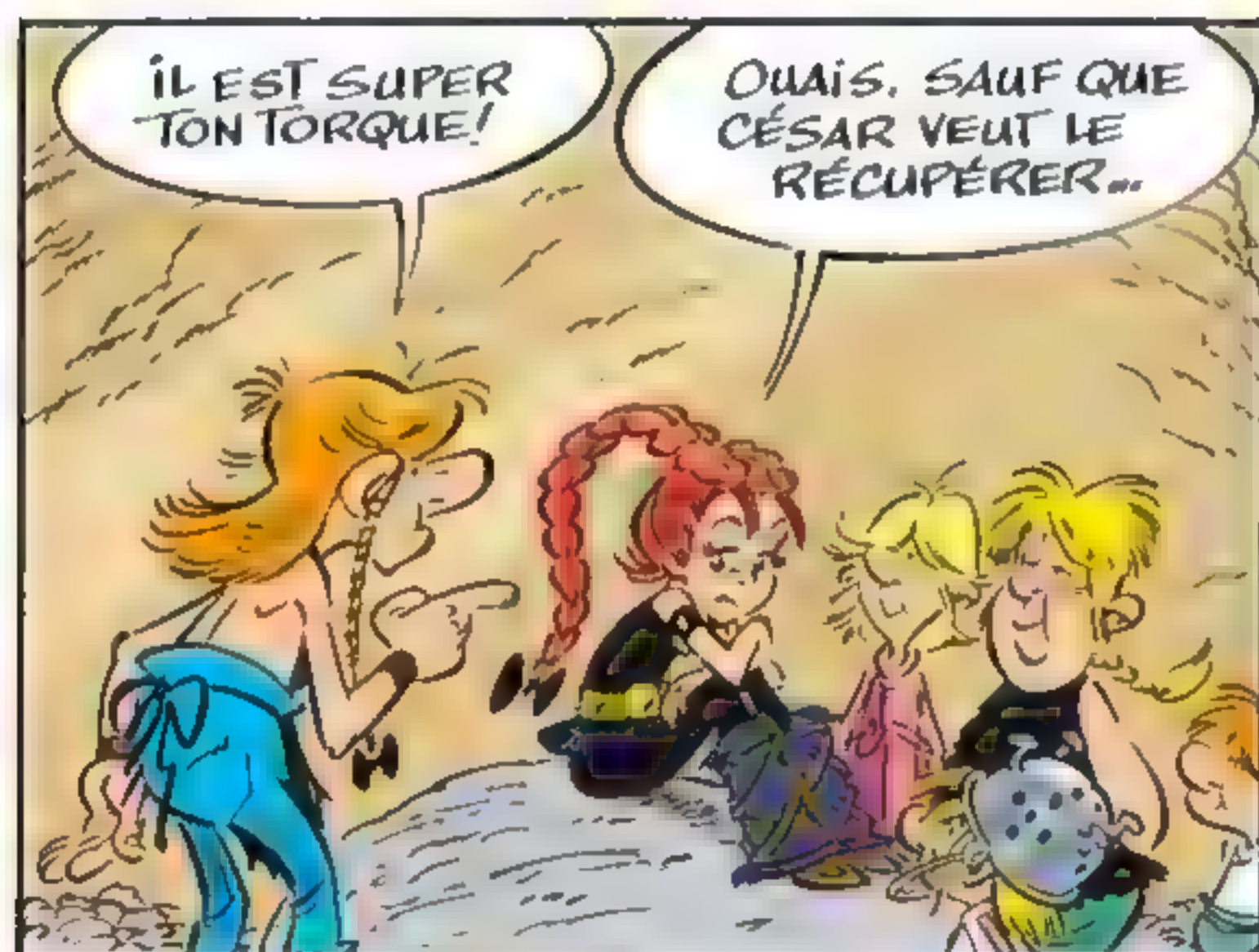
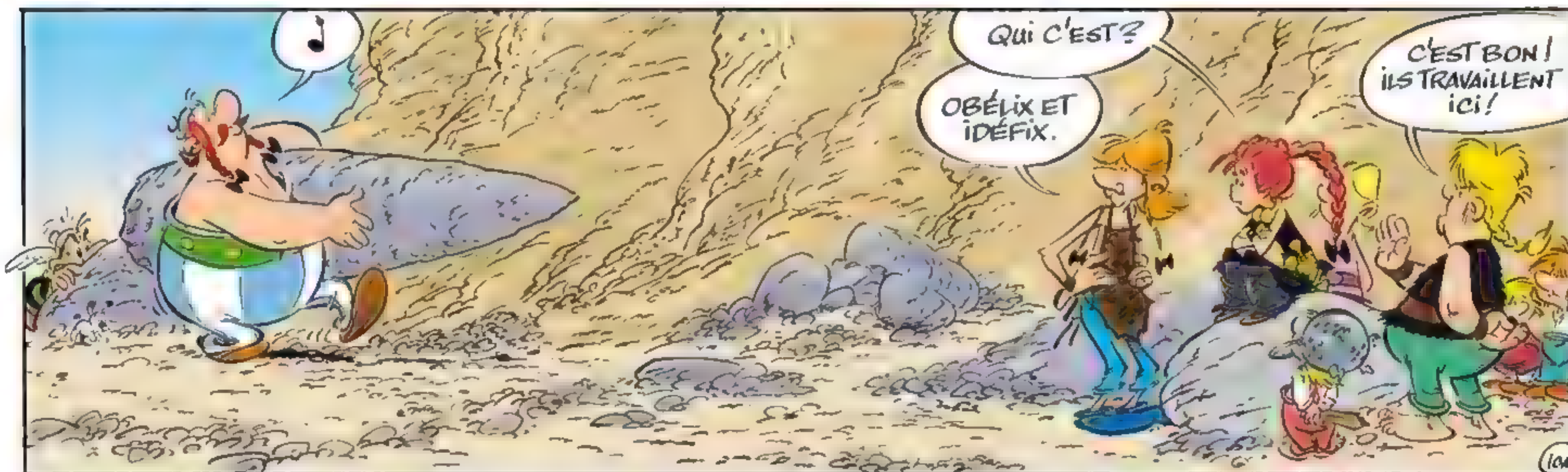
ELLE EST À LA CARRIÈRE AVEC
LES AUTRES JEUNES, TES DEUX
MEILLEURS GUERRIERS VEILLENT
SUR ELLE.



J'AIME PAS LES VOIR JOUER DANS
MA CARRIÈRE, J'AI TOUJOURS PEUR
QU'ILS M'ÉBRECHENT UN MENHIR...

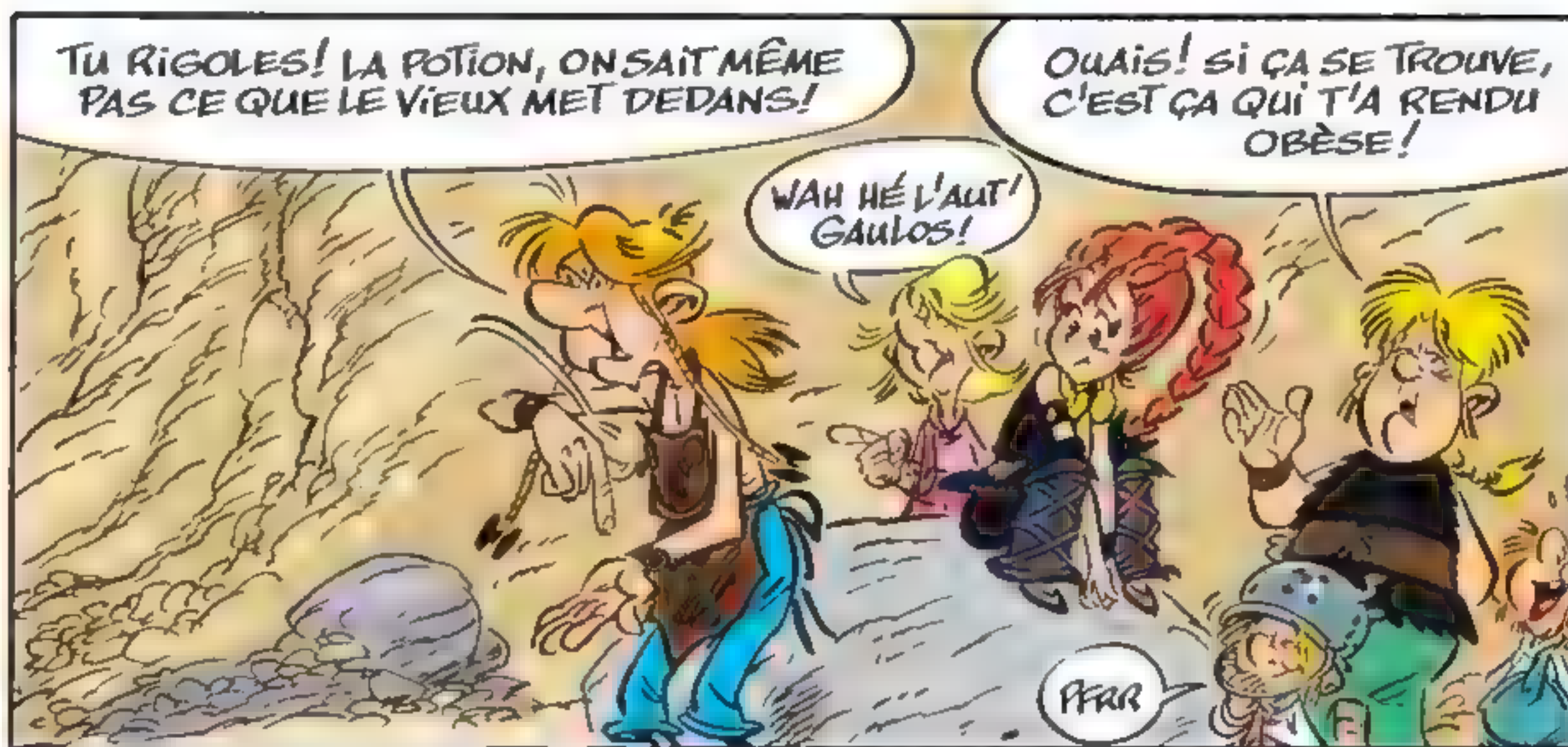


92





QUOI ? MAIS C'EST TRÈS BON LA
POTION ET LES SANGLIERS AUSSI !



TU RIGOLÉS ! LA POTION, ON SAIT MÊME
PAS CE QUE LE VIEUX MET DEDANS !

Ouais ! si ça se trouve,
c'est ça qui t'a rendu
OBÈSE !

Wah hé l'aut !
Gaulos !

Pffrr



ET LES SANGLIERS, AU RYTHME
OÙ ON LES CHASSE, BIENTÔT
Y EN AURA PLUS !

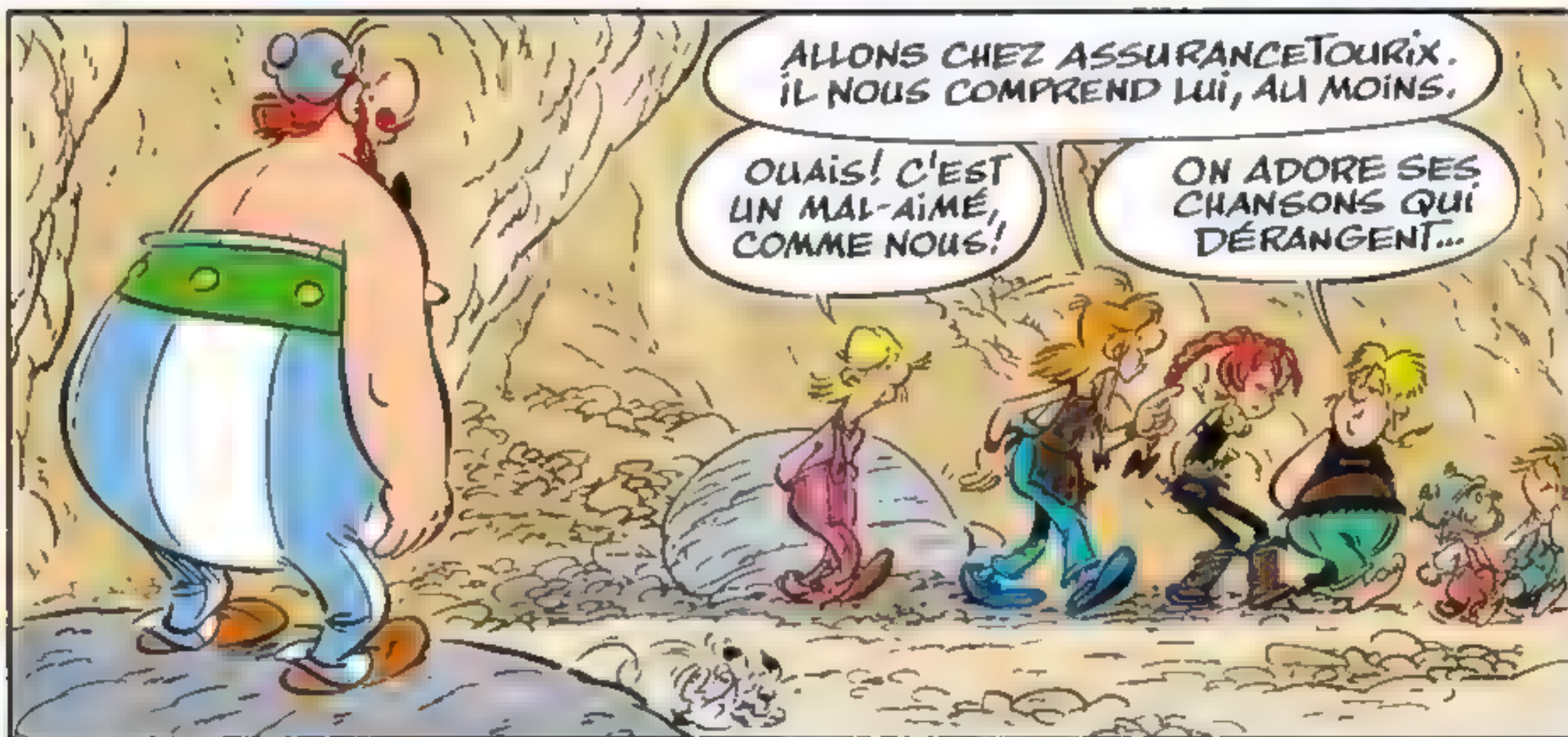


**COMMENT ÇA
LA POTION REND
OBÈSE ! ?**

11A



ET VOILÀ ! PARTOUT
OÙ JE PASSE, C'EST
ALÉSIA ... J'EN
AI MARRE !



ALLONS CHEZ ASSURANCE TOU RIX.
IL NOUS COMPREND LUI, AU MOINS.

Ouais ! c'est
un mal-aimé,
comme nous !

ON ADORE SES
CHANSONS QUI
DÉRANGENT ...



C'EST BON, OBÉLIX.
TU PEUX DESCENDRE.



**BOOUOUOUUUH!!! LES AUTRES
ADOLESCENTS NE M'AIMENT
PAAAAS!!!**

Houhouhou

11B

LE LENDEMAIN...

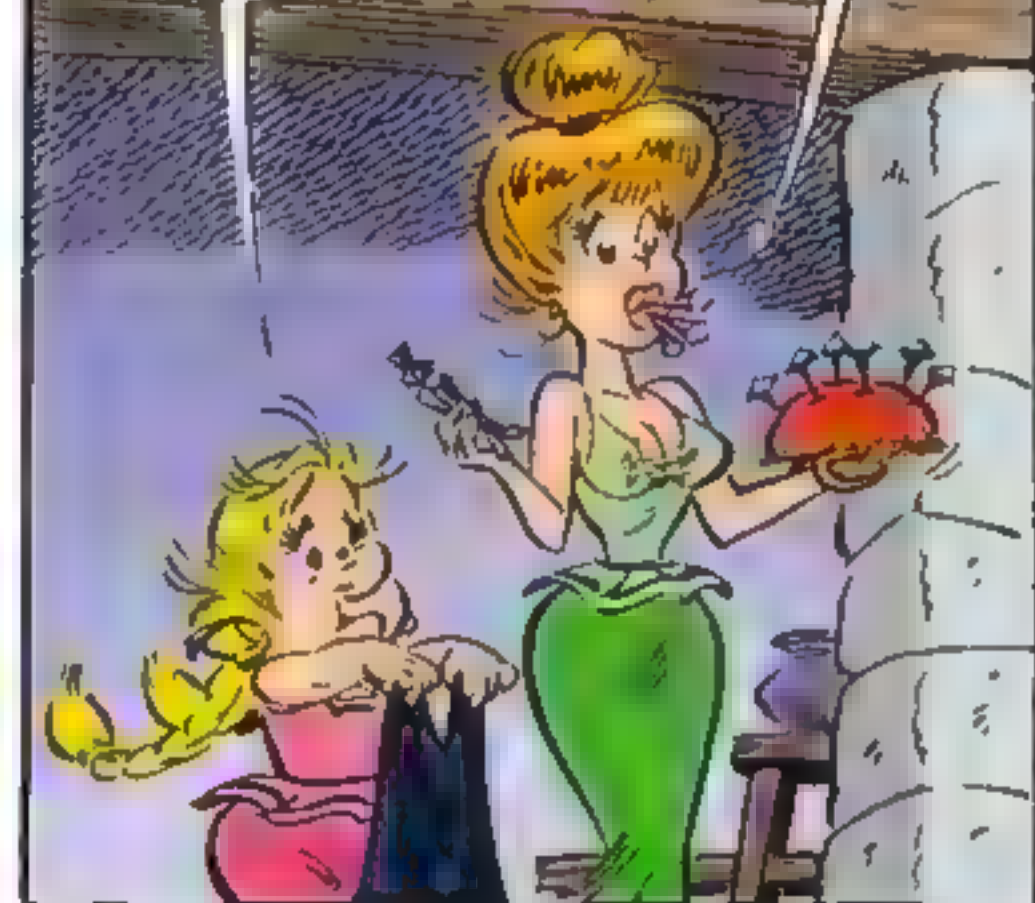
NAN!

JE NE PORTERAI PAS DE ROBE DE FILLE! C'EST NUL ET ÇA VA PAS AVEC MON TORQUE!



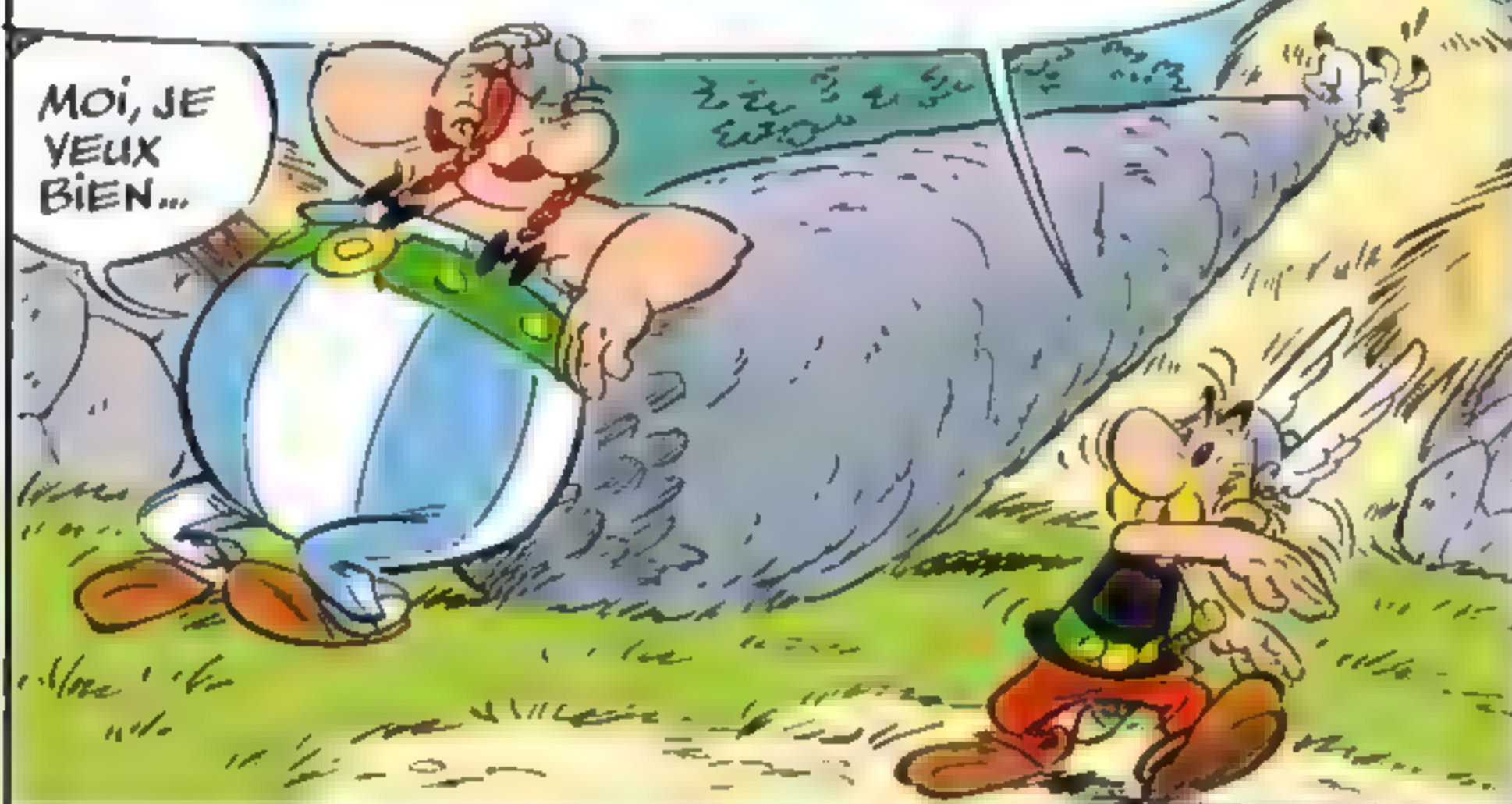
MÊME PAS LA NOIRE?

AVEC DES CLOUS?

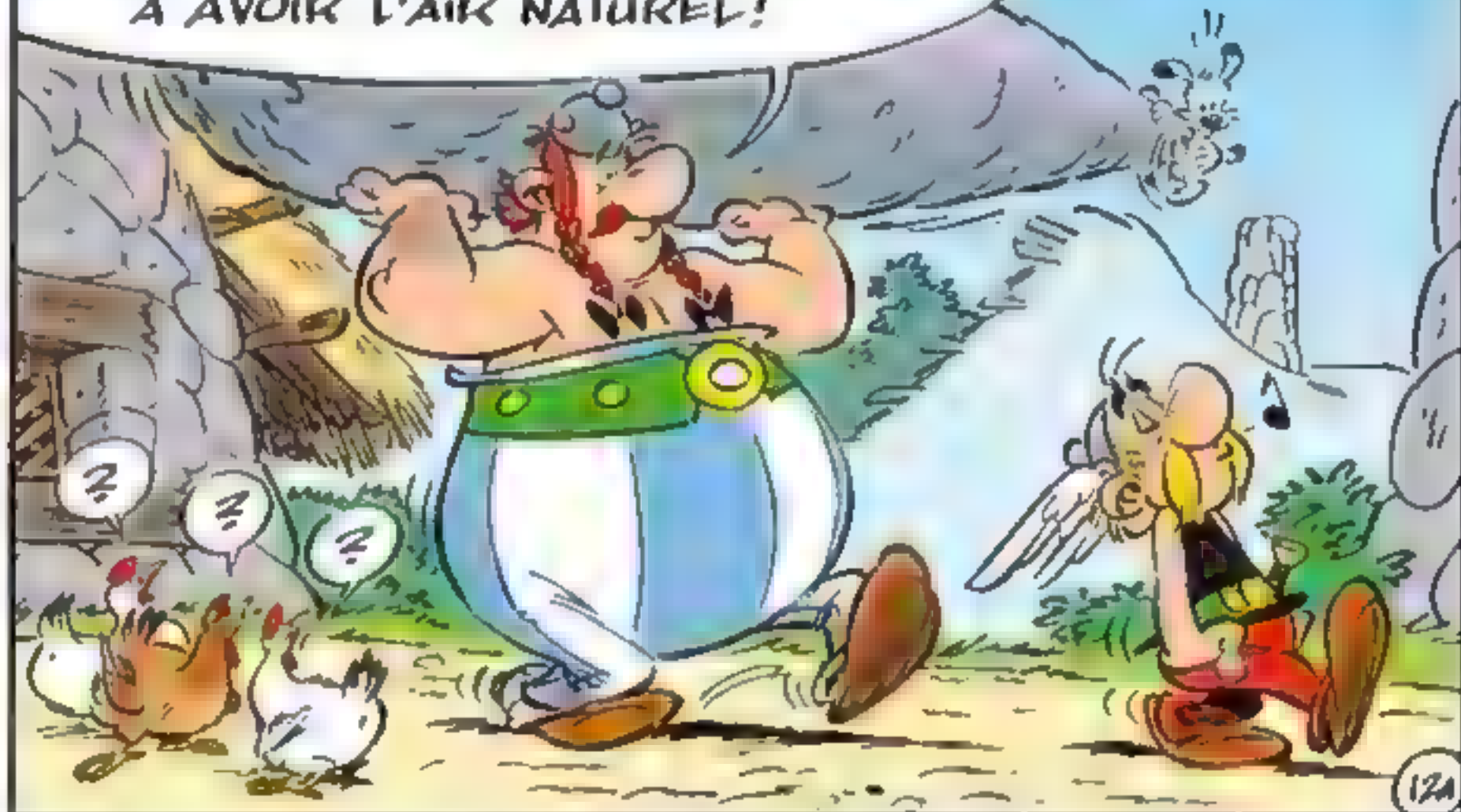


ALLEZ! ON LA SUIT DISCRÈTEMENT, OBÉLIX!

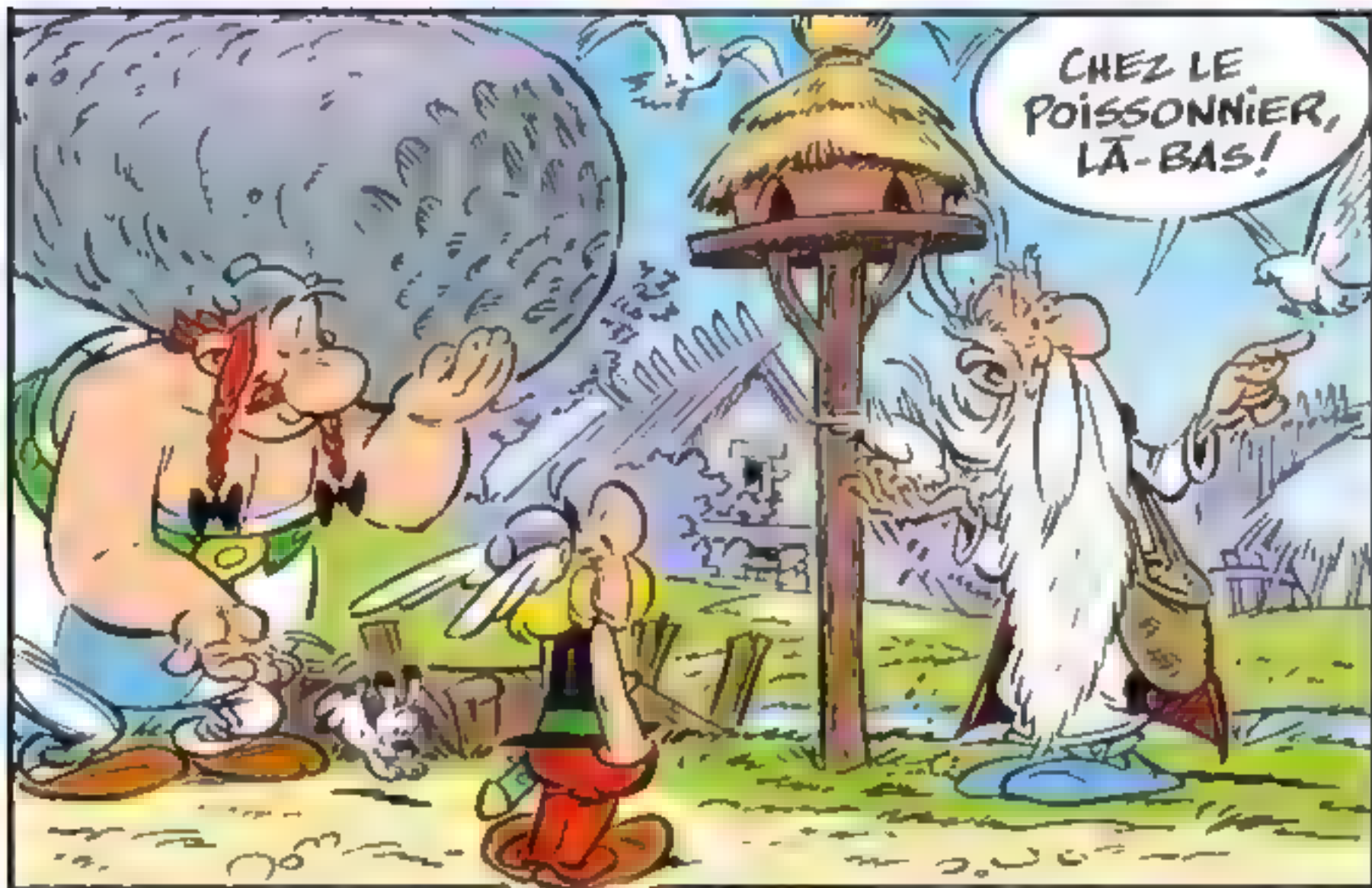
MOI, JE VEUX BIEN...



... MAIS CA VA ÊTRE DUR DE CONTINUER À AVOIR L'AIR NATUREL!



CHEZ LE POISSONNIER, LÀ-BAS!



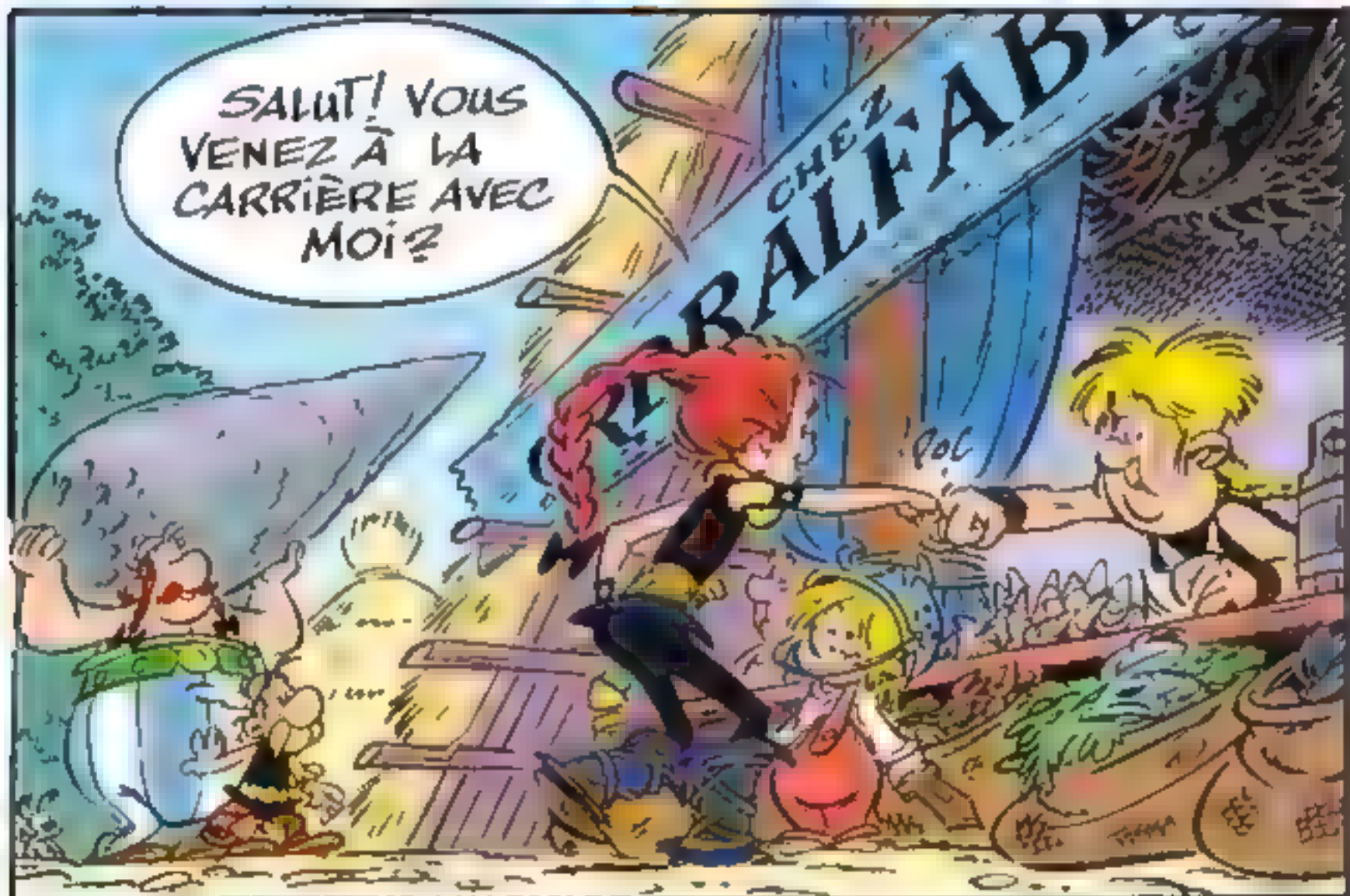
SOYEZ DÉLICATS, NE L'EFFAROUCHEZ PAS! L'ADOLESCENCE EST UN ÂGE DIFFICILE. LA VIOLENCE NE SERT À RIEN. RAPPELEZ-VOUS, LE DIALOGUE, UNIQUEMENT!



PANORAMIX A RAISON. IDÉFIX ET MOI, ON A TOUJOURS BEAUCOUP DIALOGUÉ, PAS VRAI, IDÉFIX?

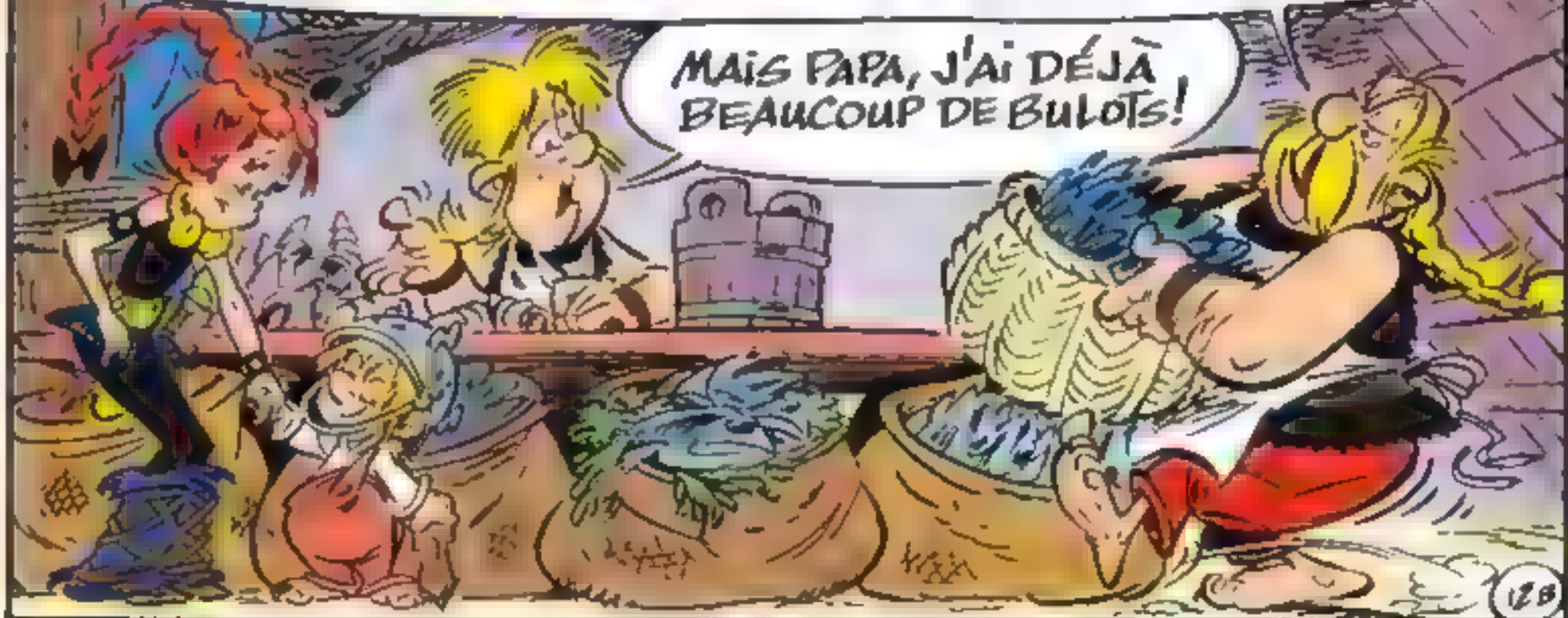


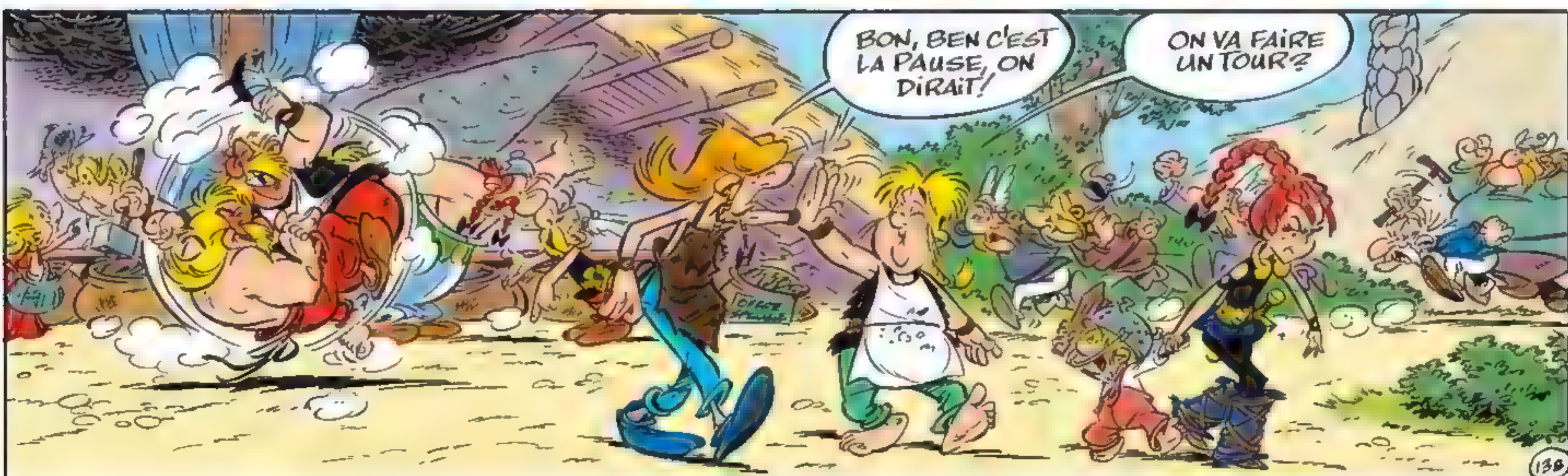
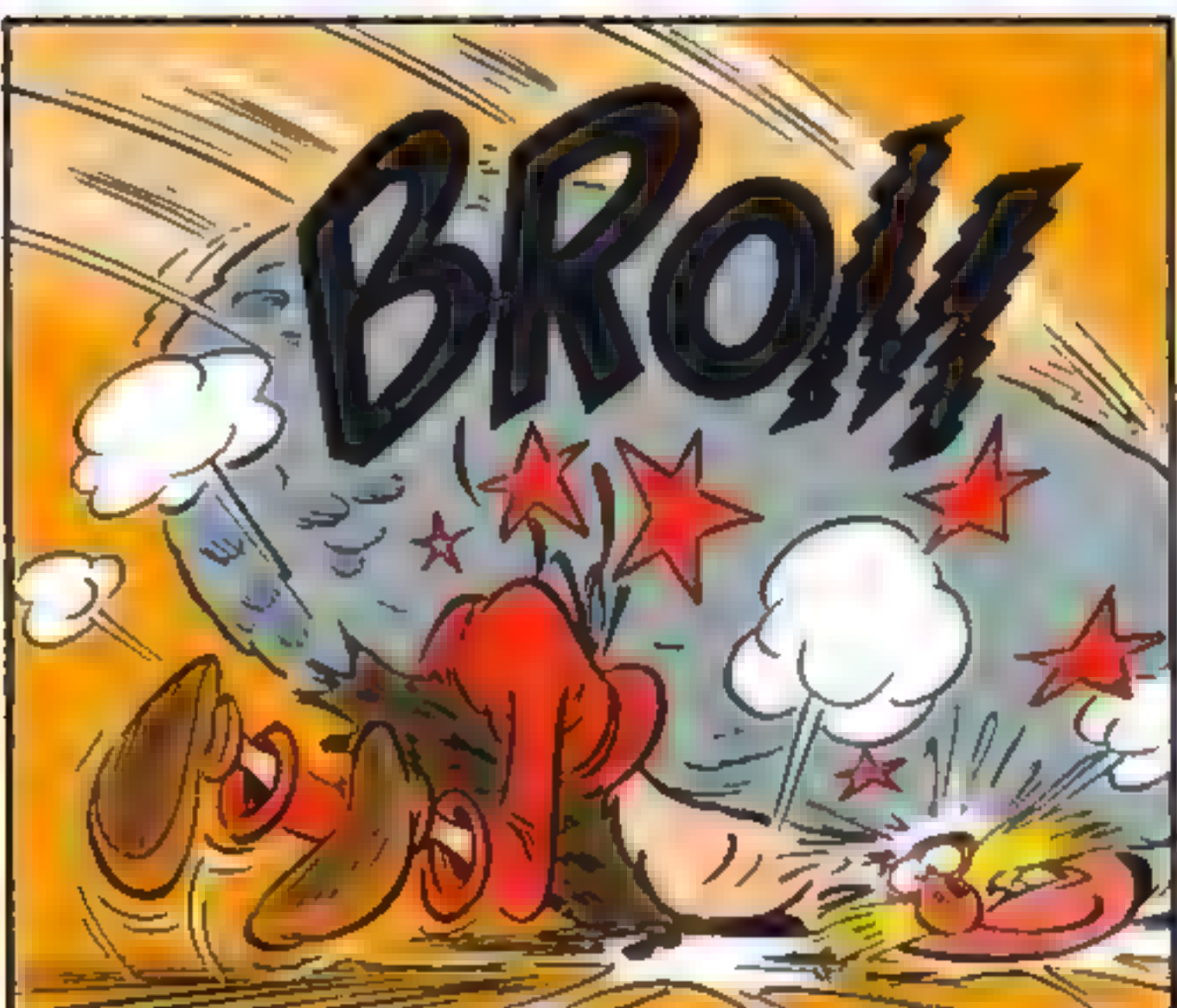
SALUT! VOUS VENEZ À LA CARRIÈRE AVEC MOI?

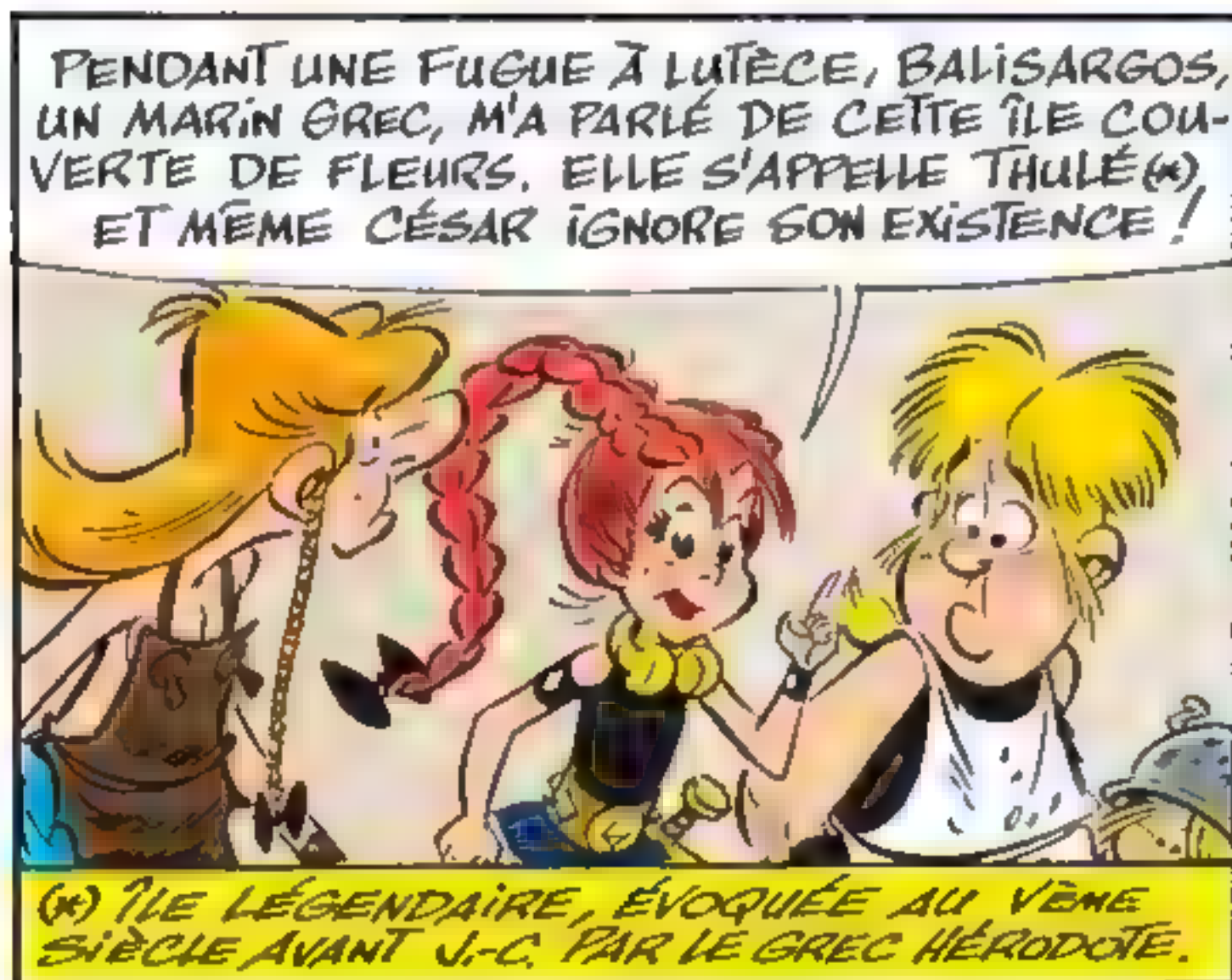
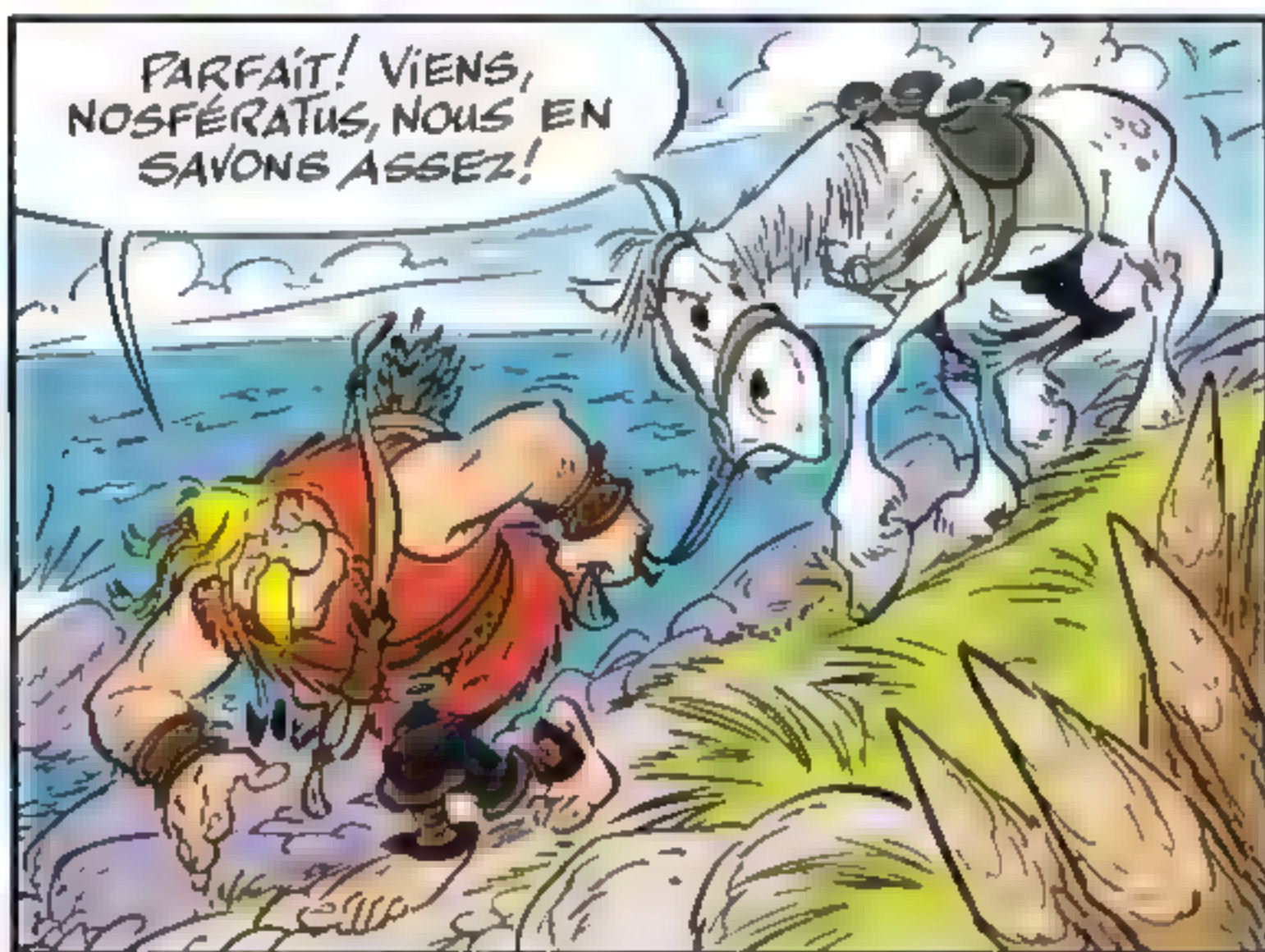
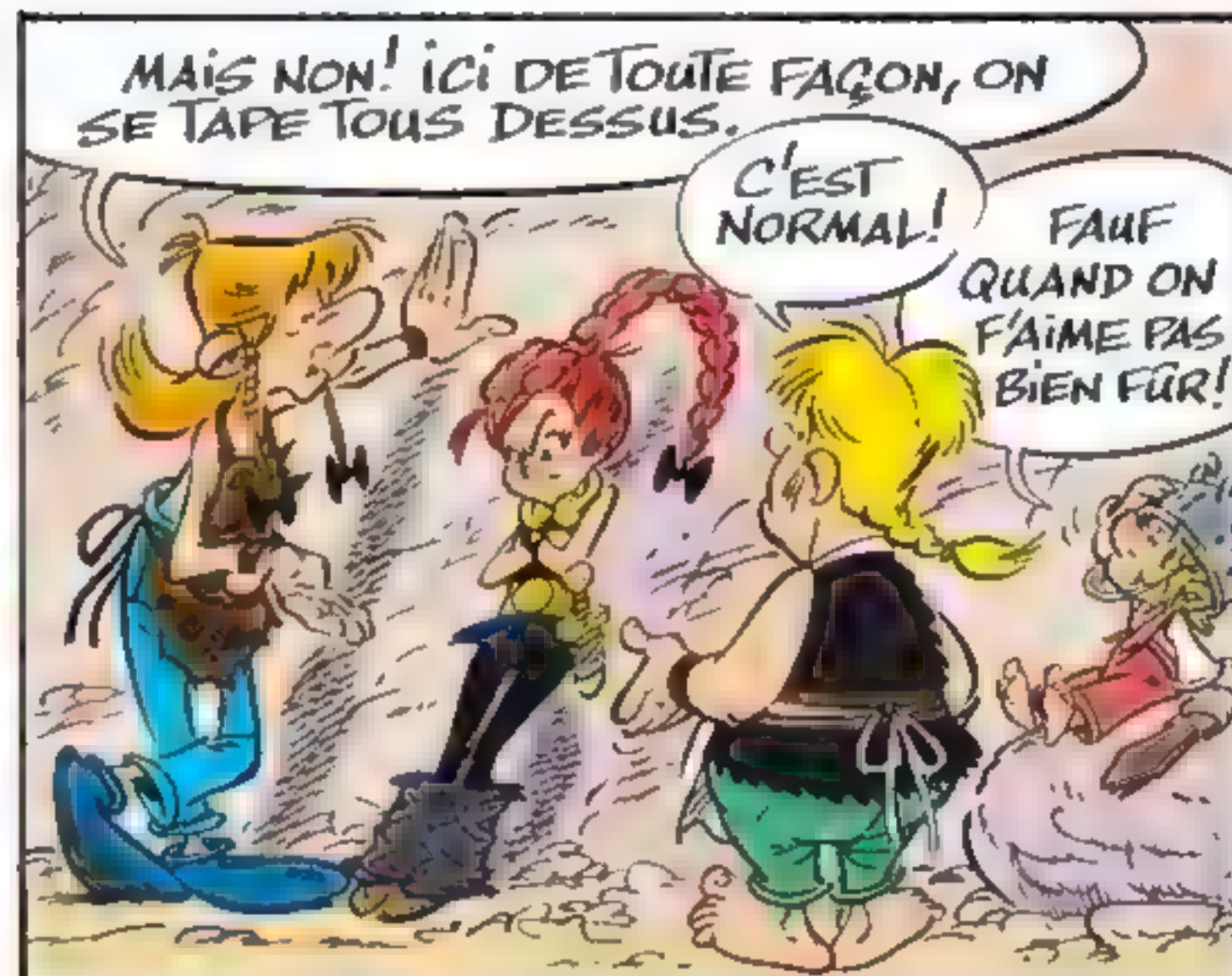


NON BLINIX! TU N'IRAS PAS AVEC LA PETITE VERCINGÉTORIX AVANT D'AVOIR GRATÉ CES MOULES!

MAIS PAPA, J'AI DÉJÀ BEAUCOUP DE BULOIS!

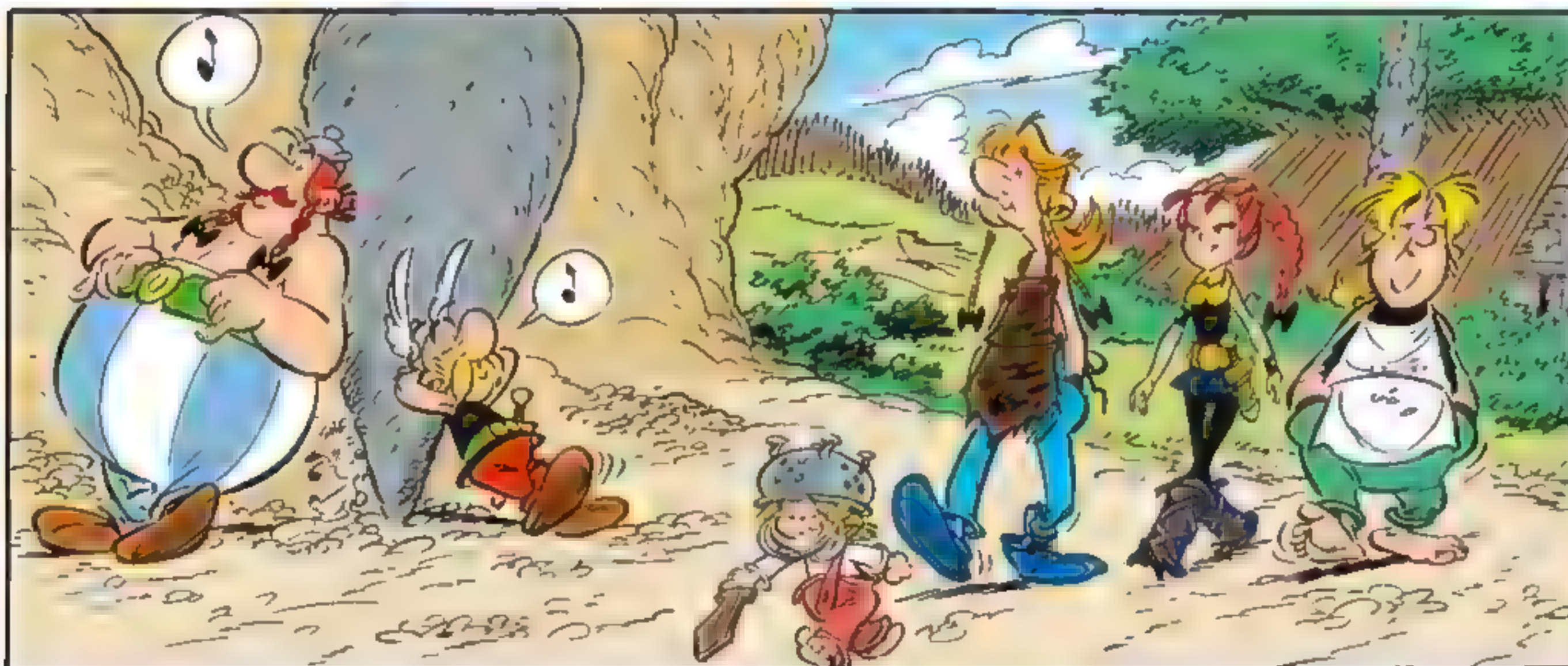
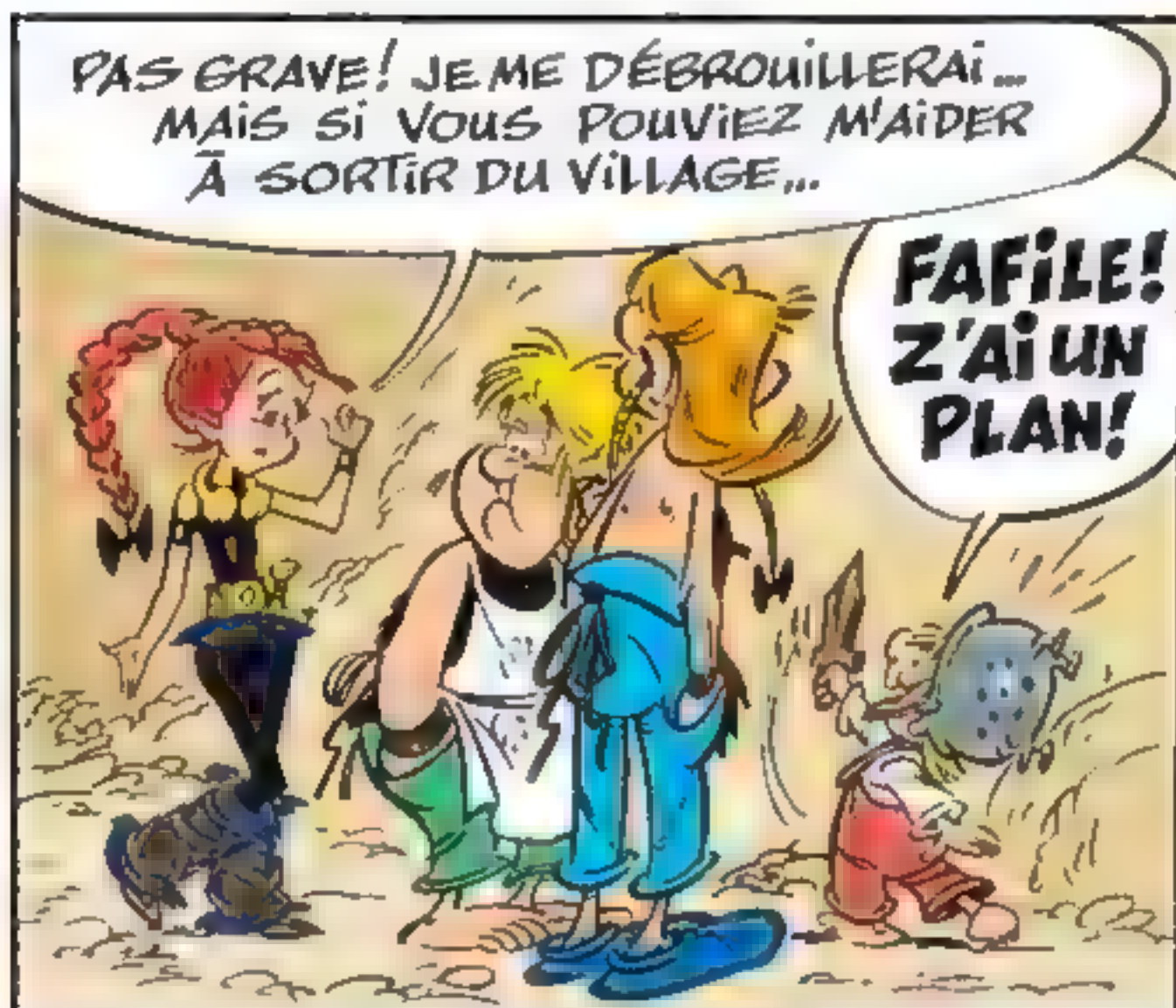


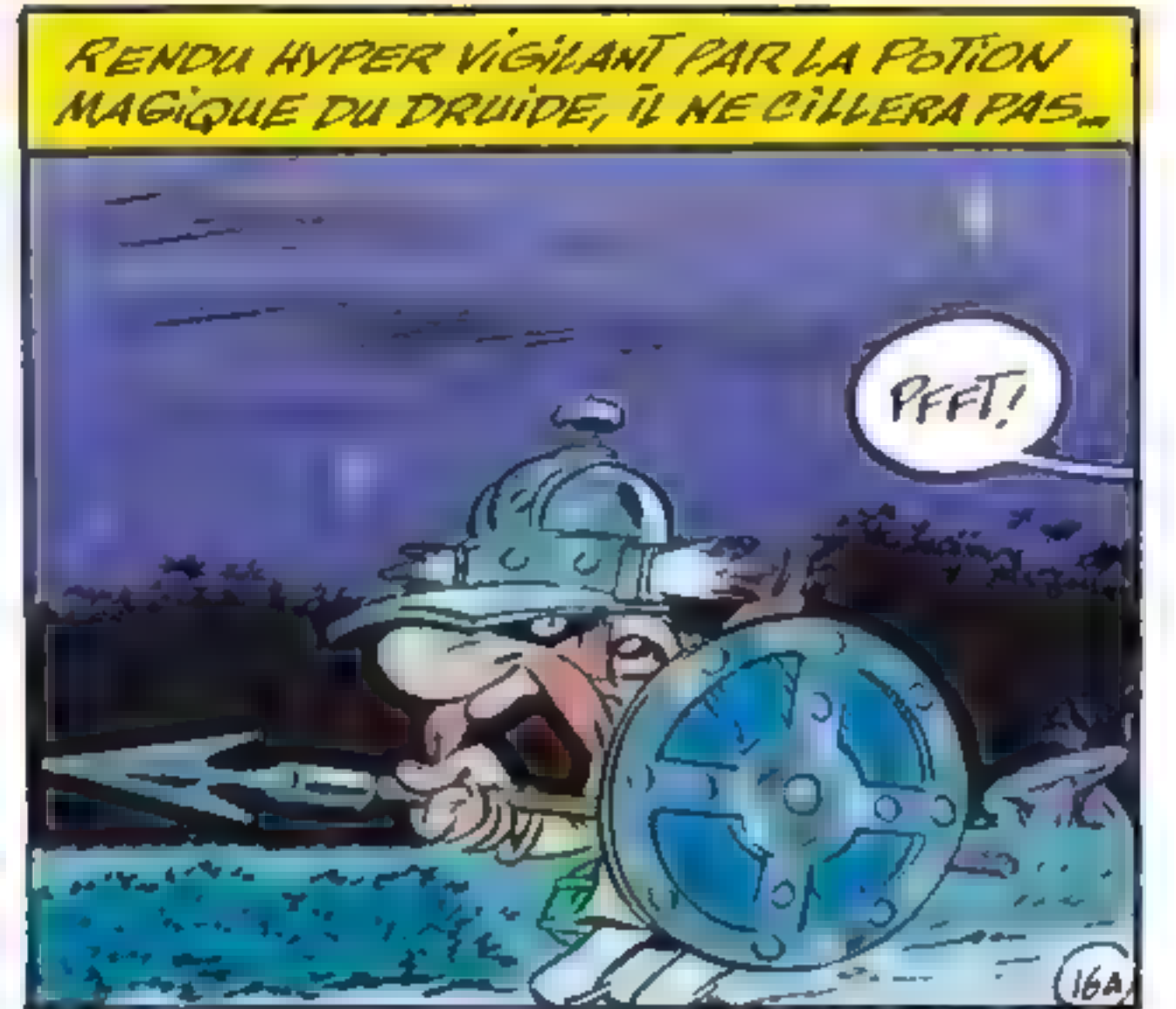
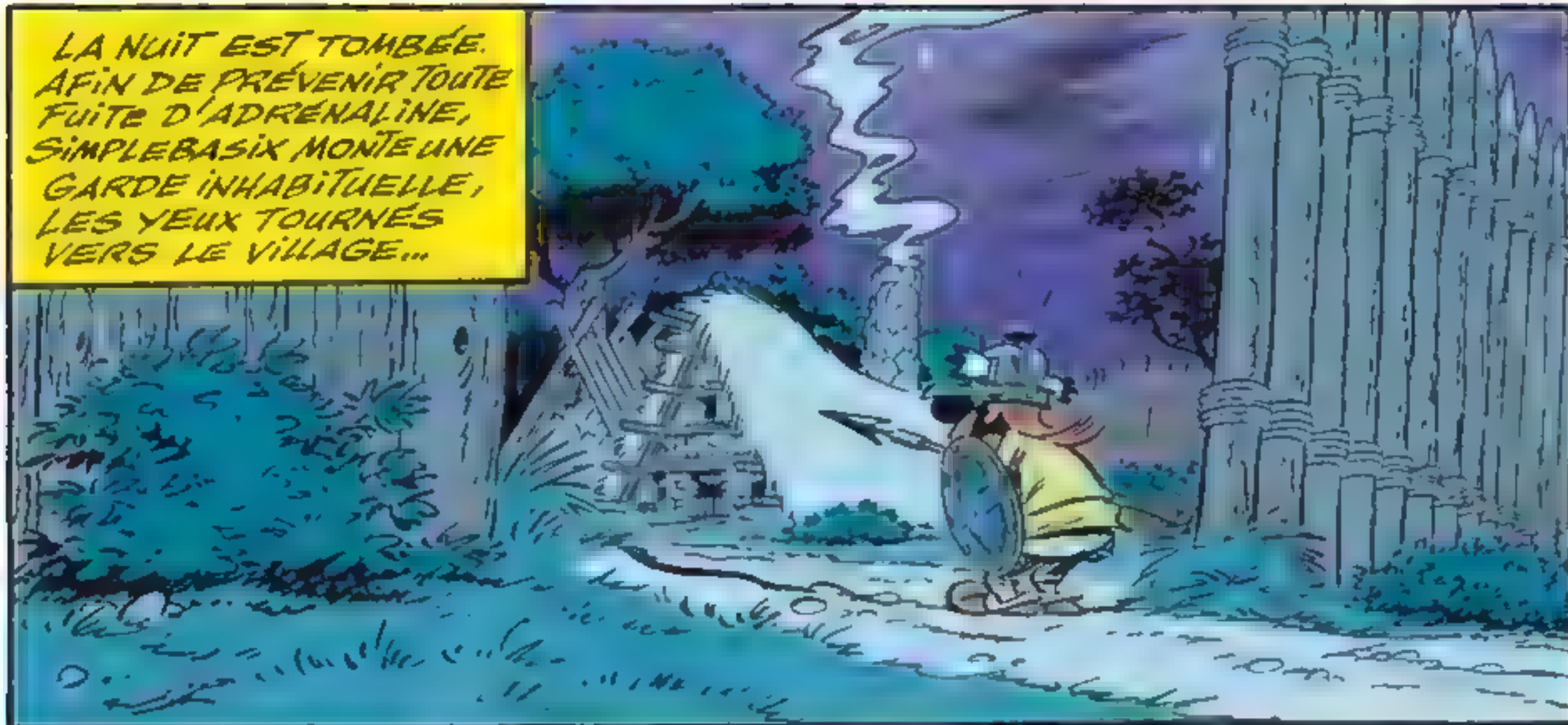


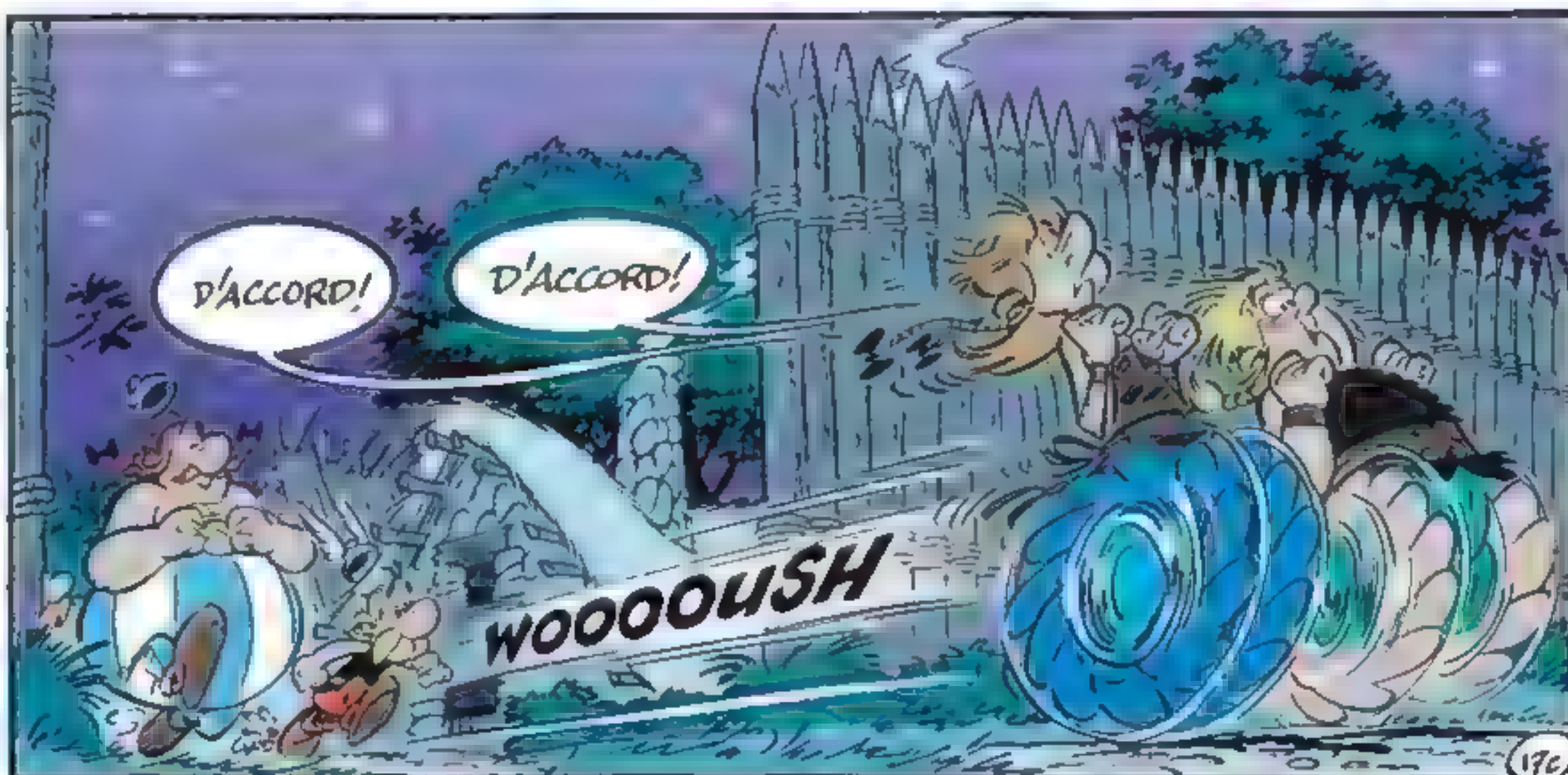
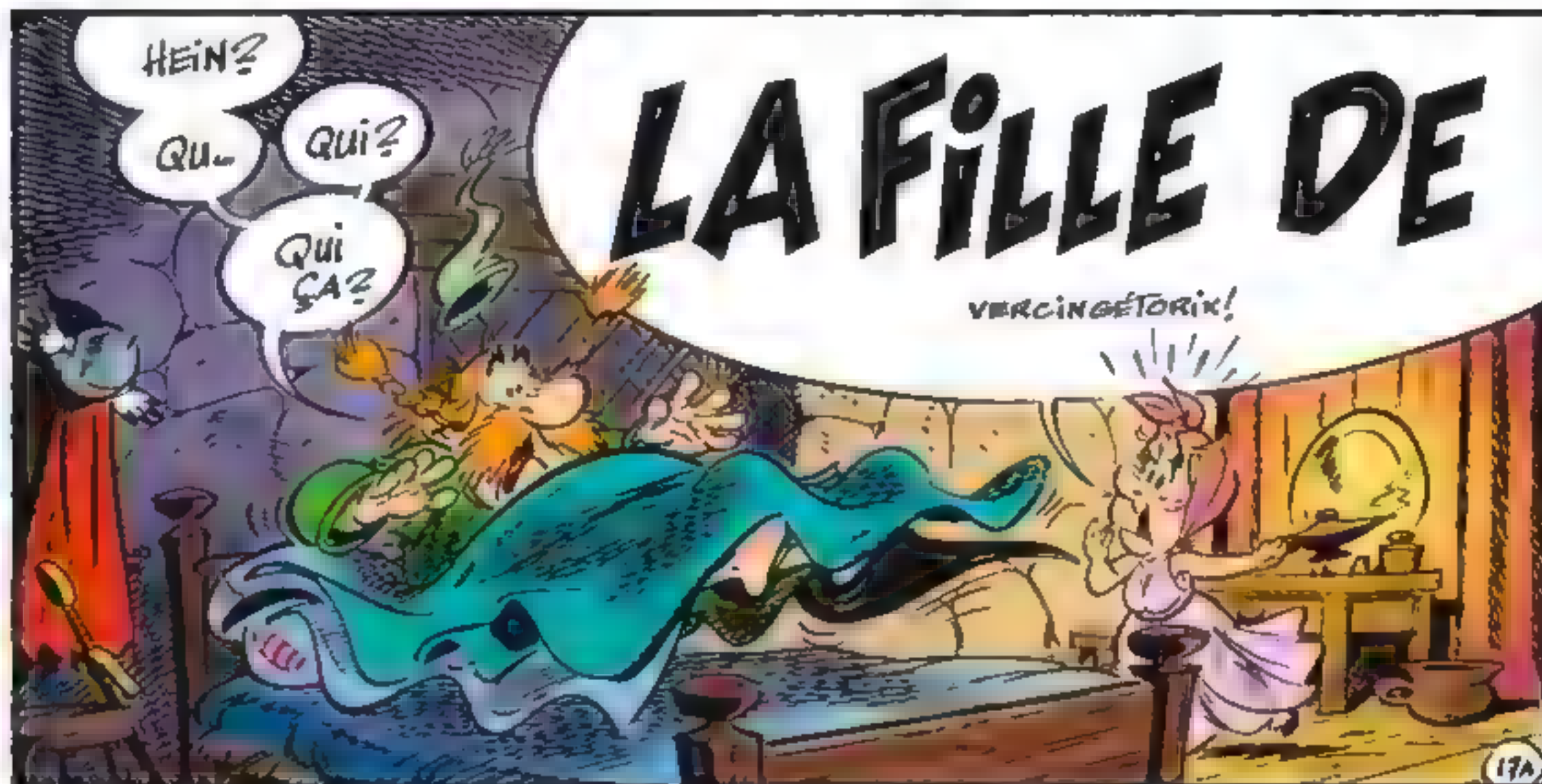
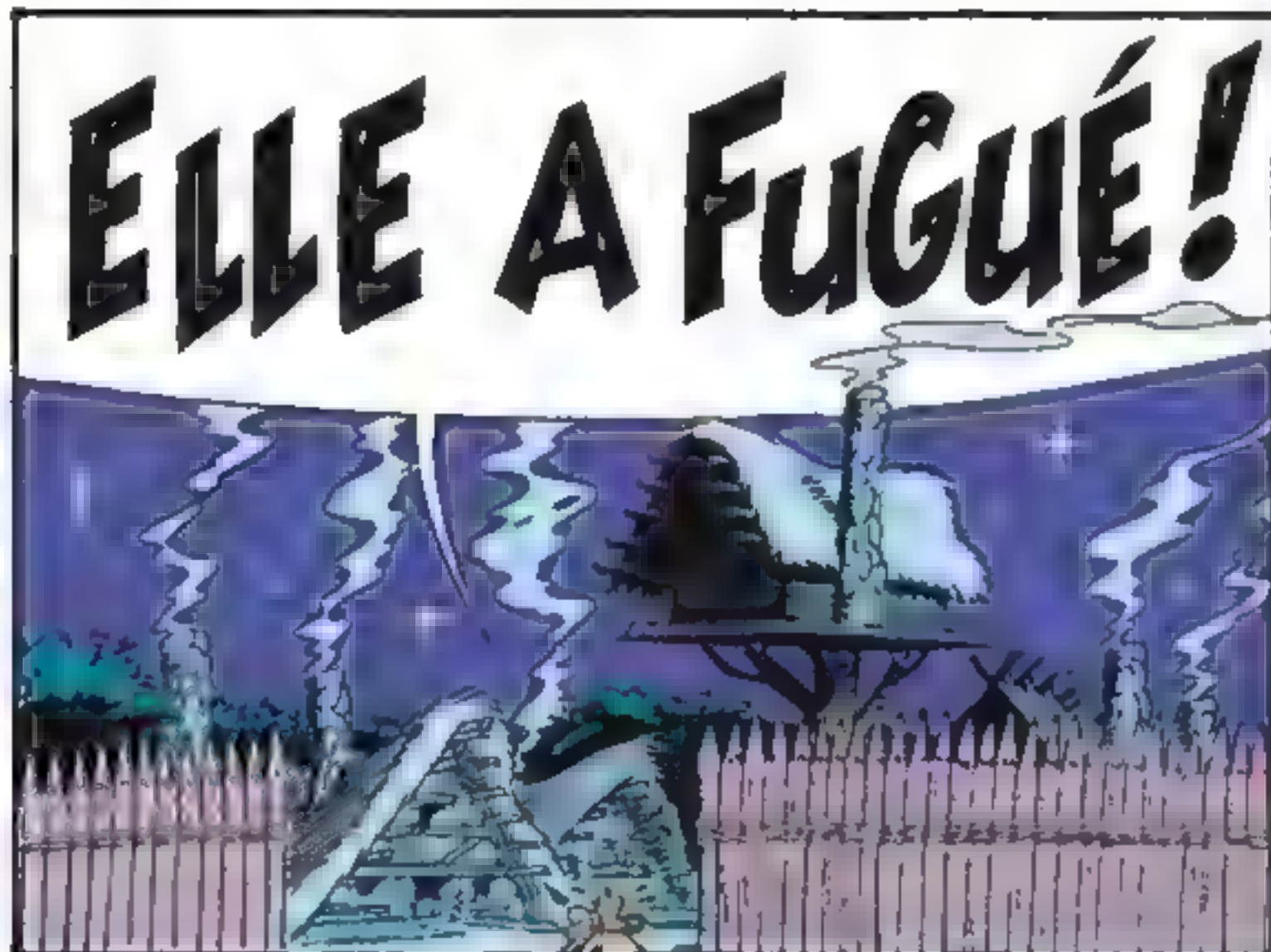


(*) ÎLE LÉGENDAIRE, ÉVOQUÉE AU VIÈME SIÈCLE AVANT J.-C. PAR LE GREC HÉRODOTE.

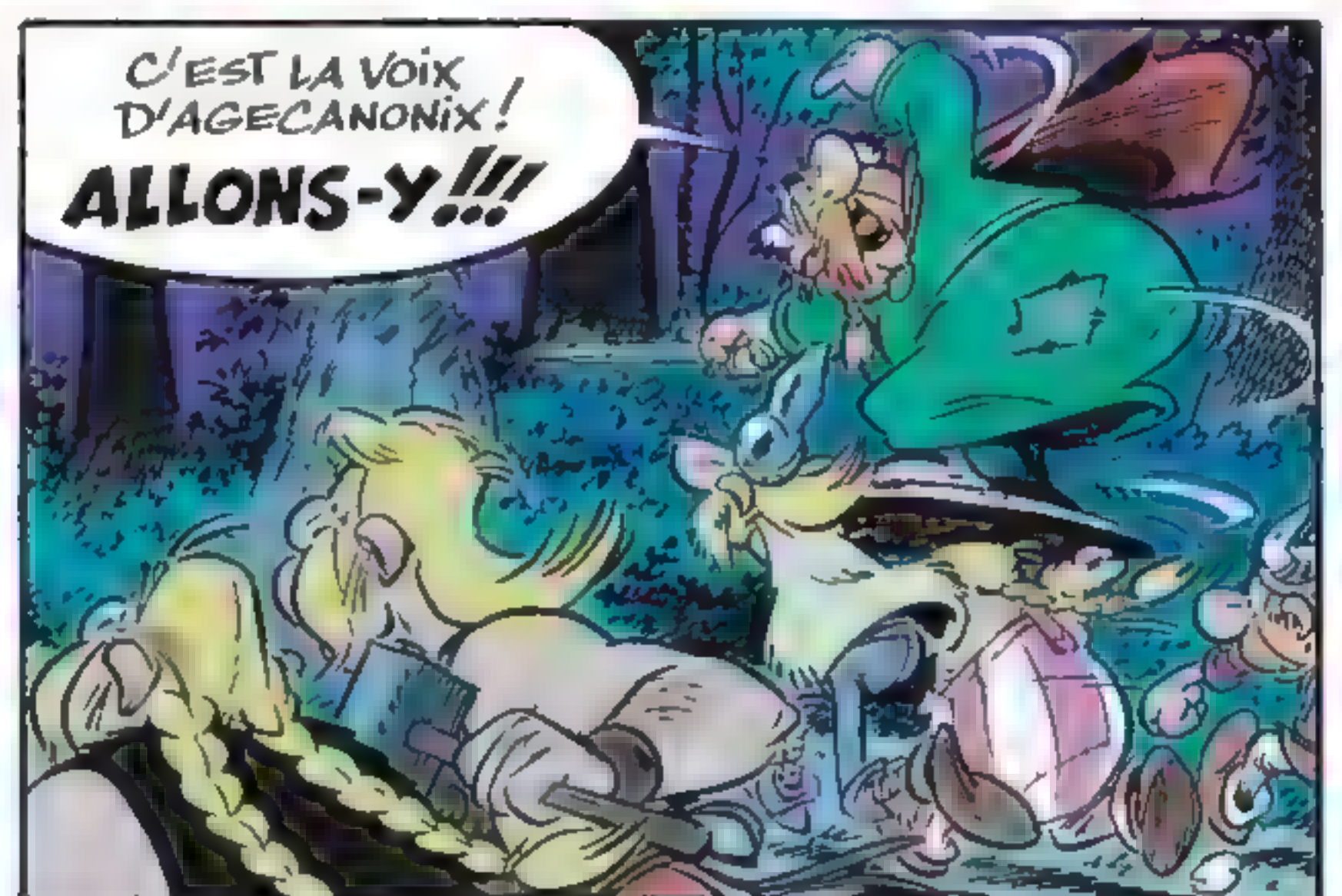
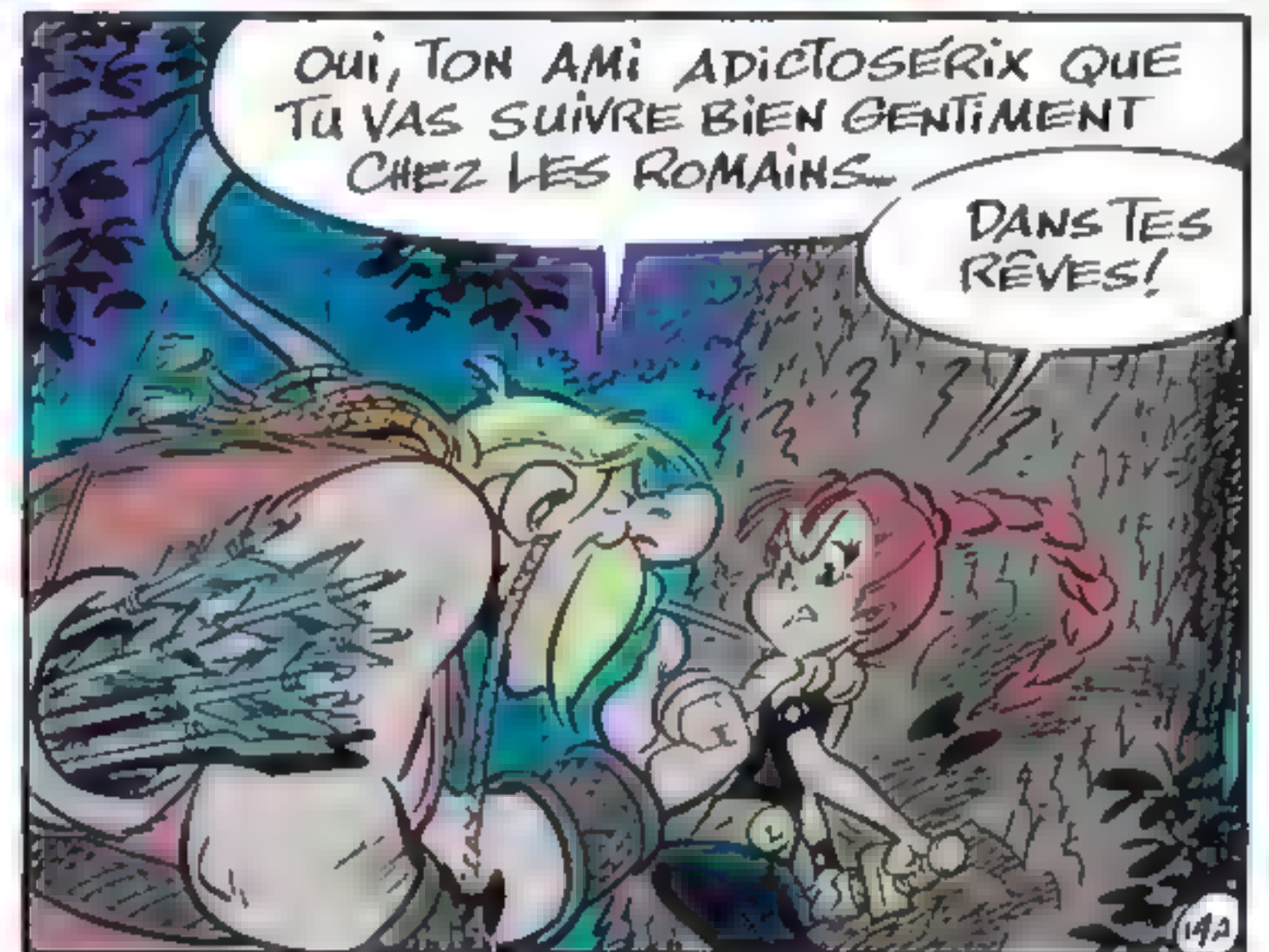
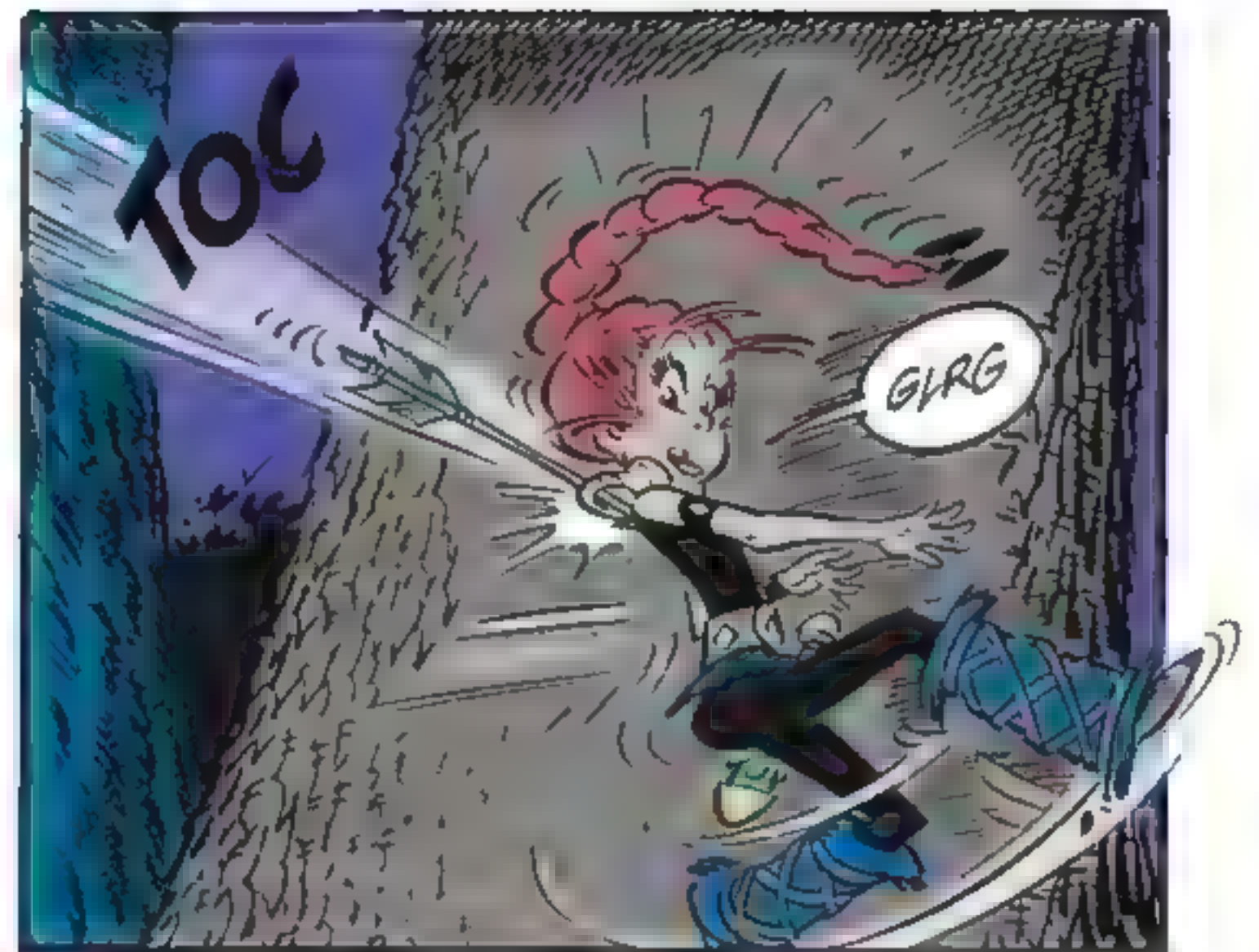


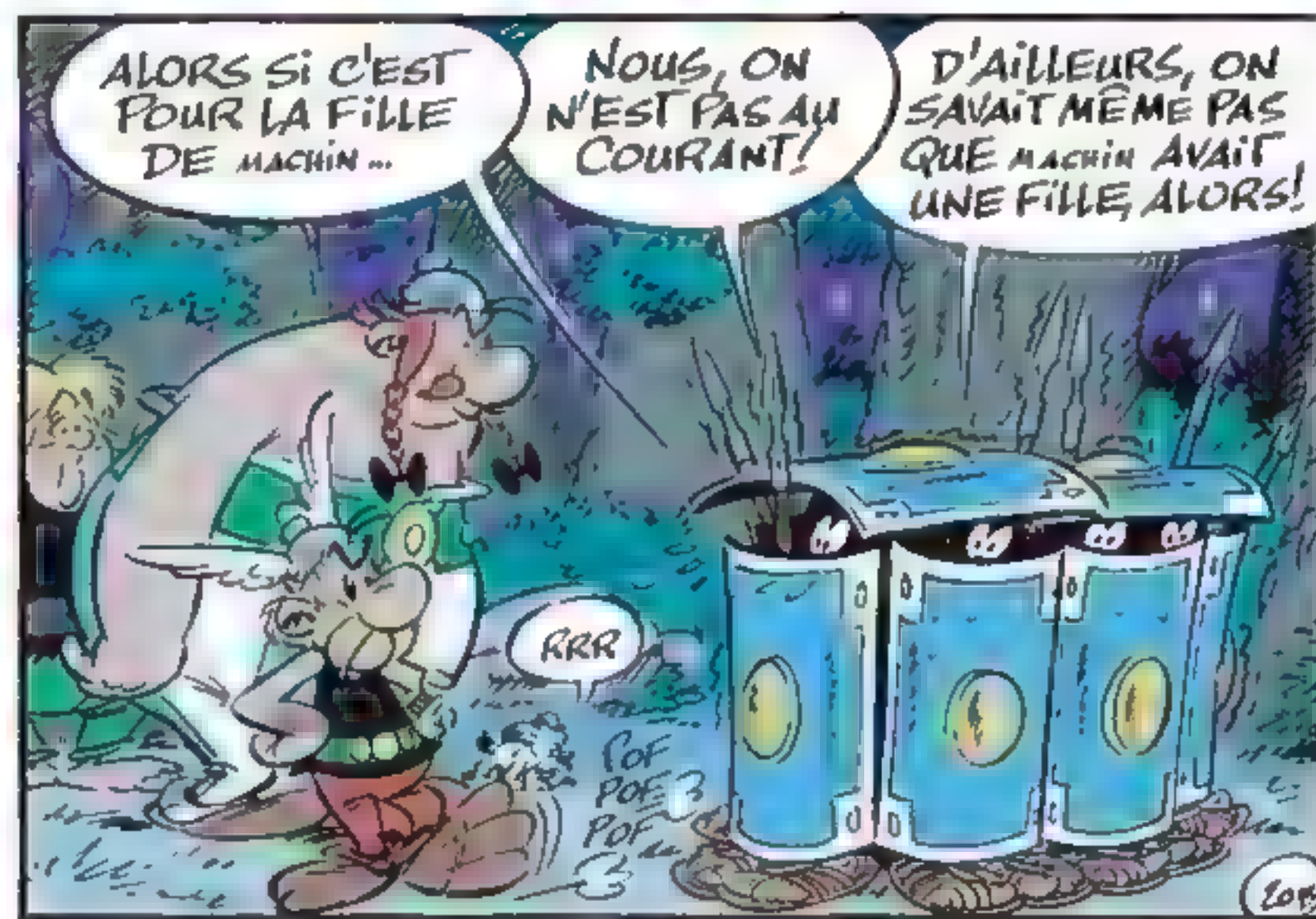
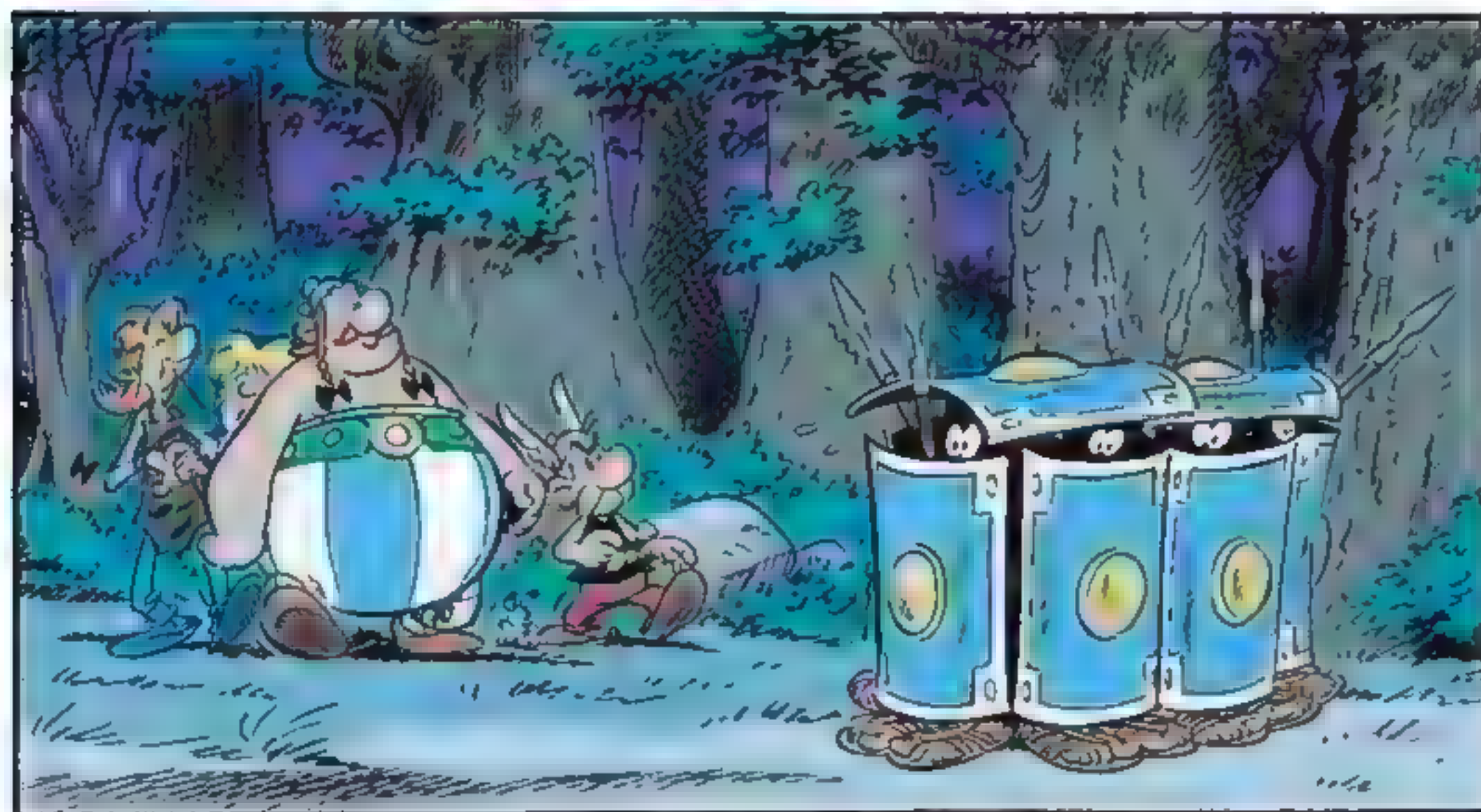
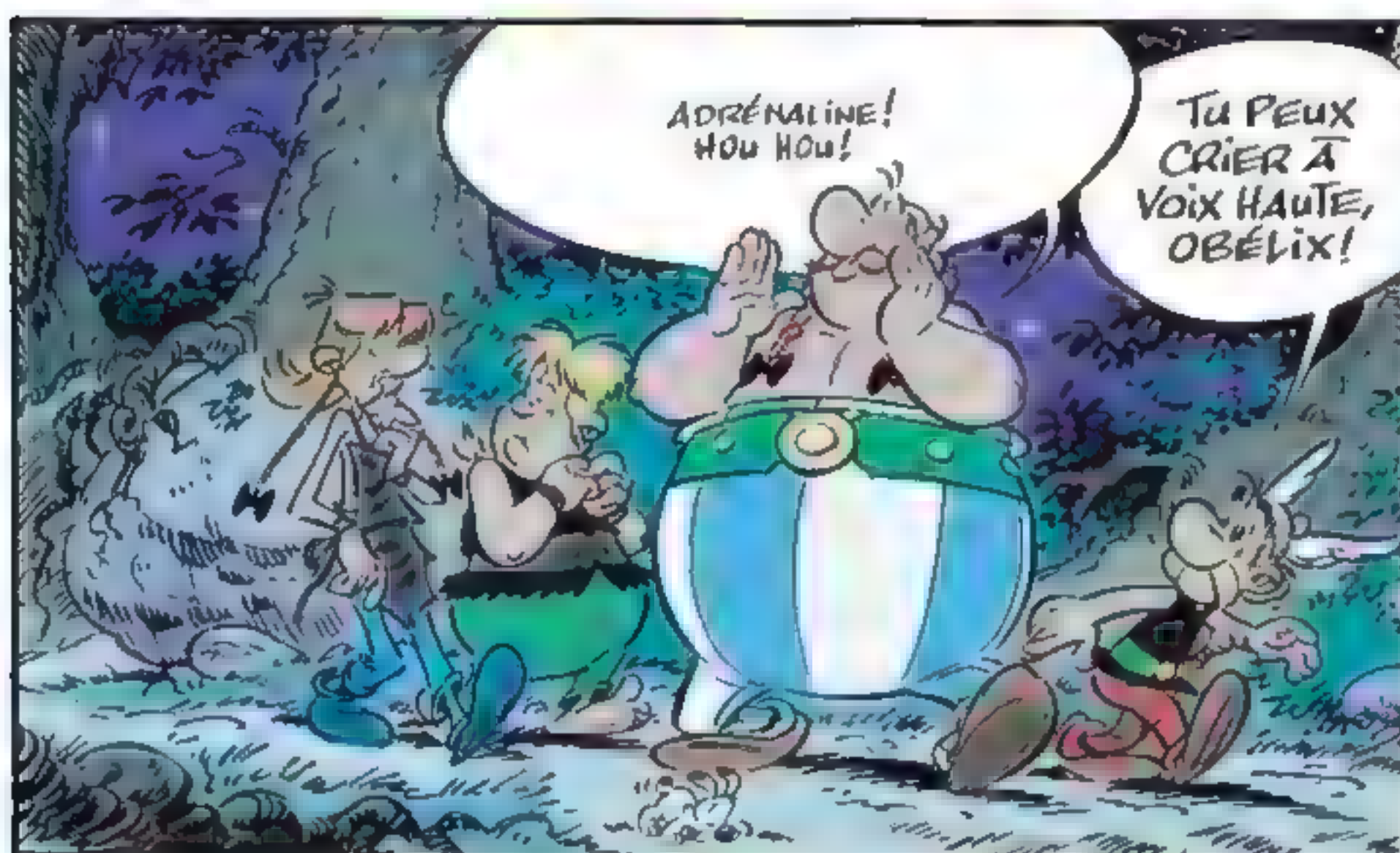
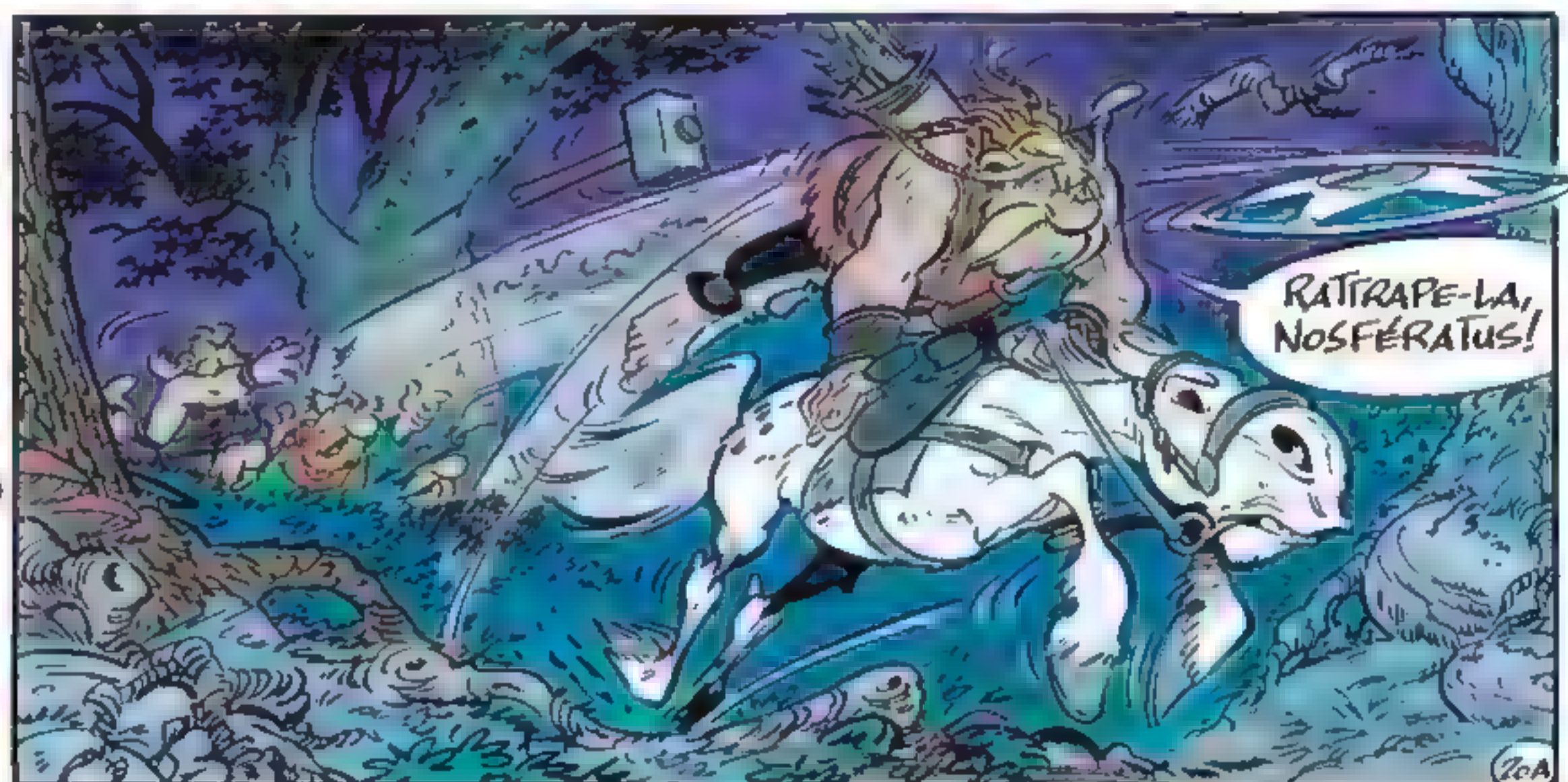


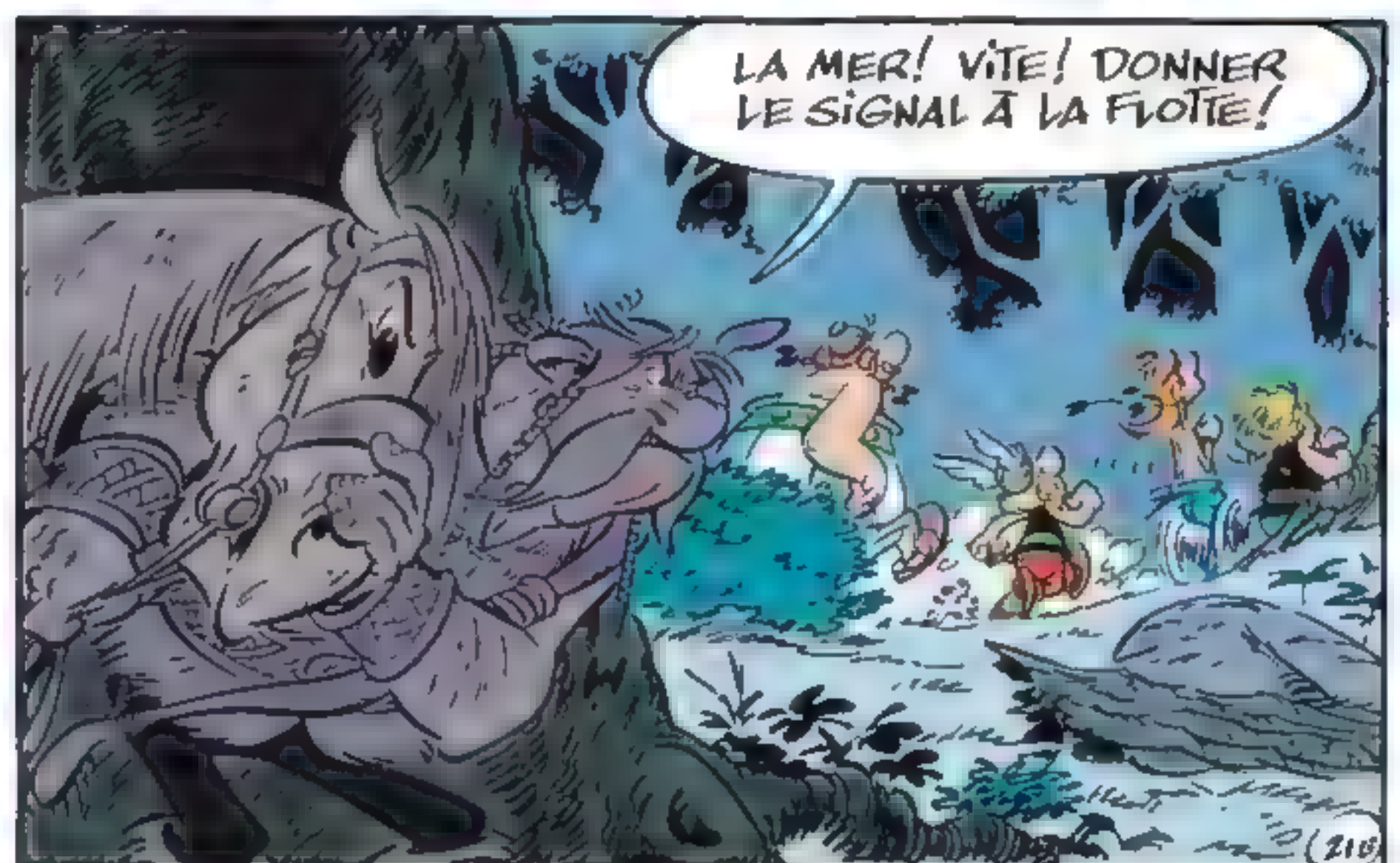
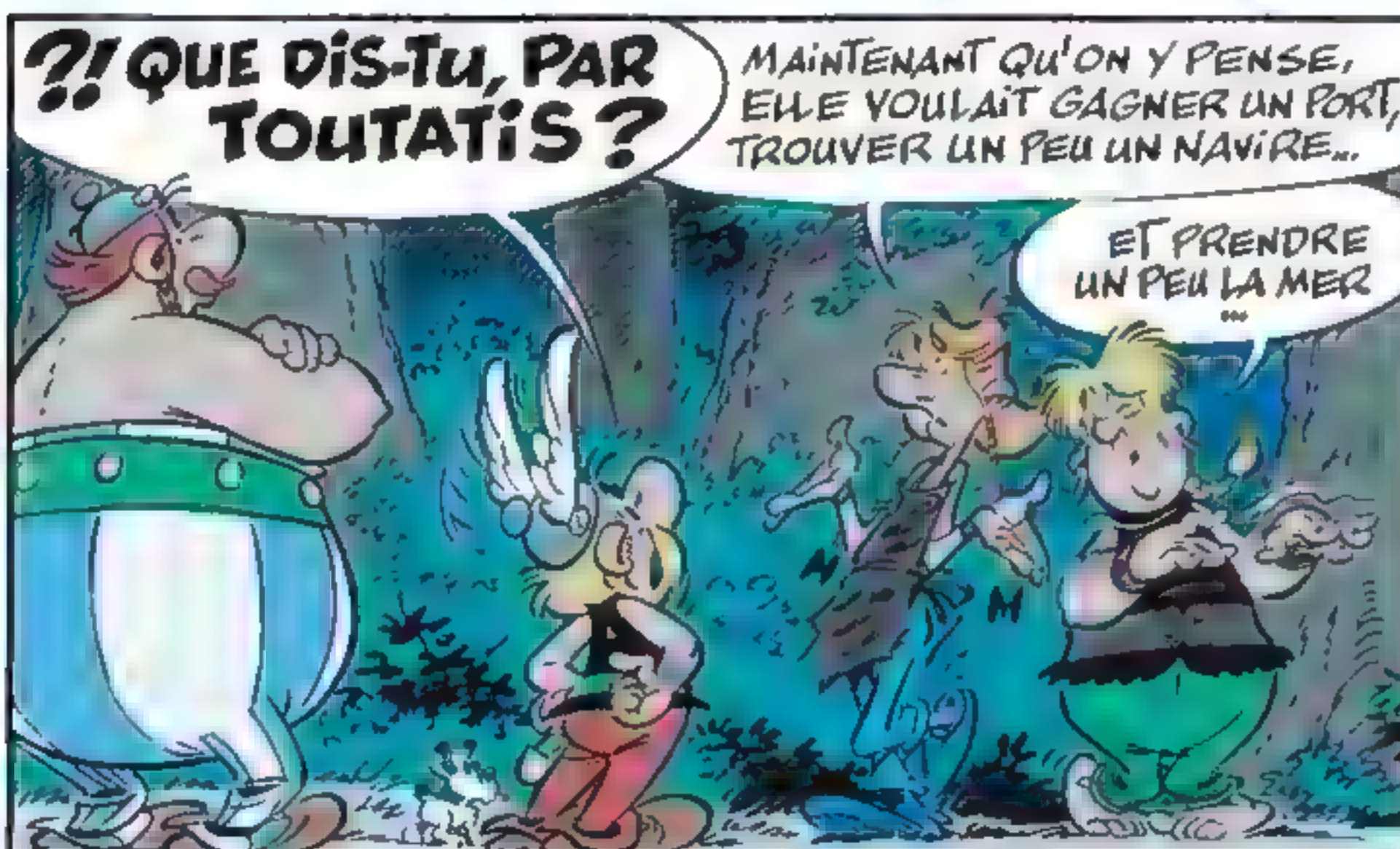
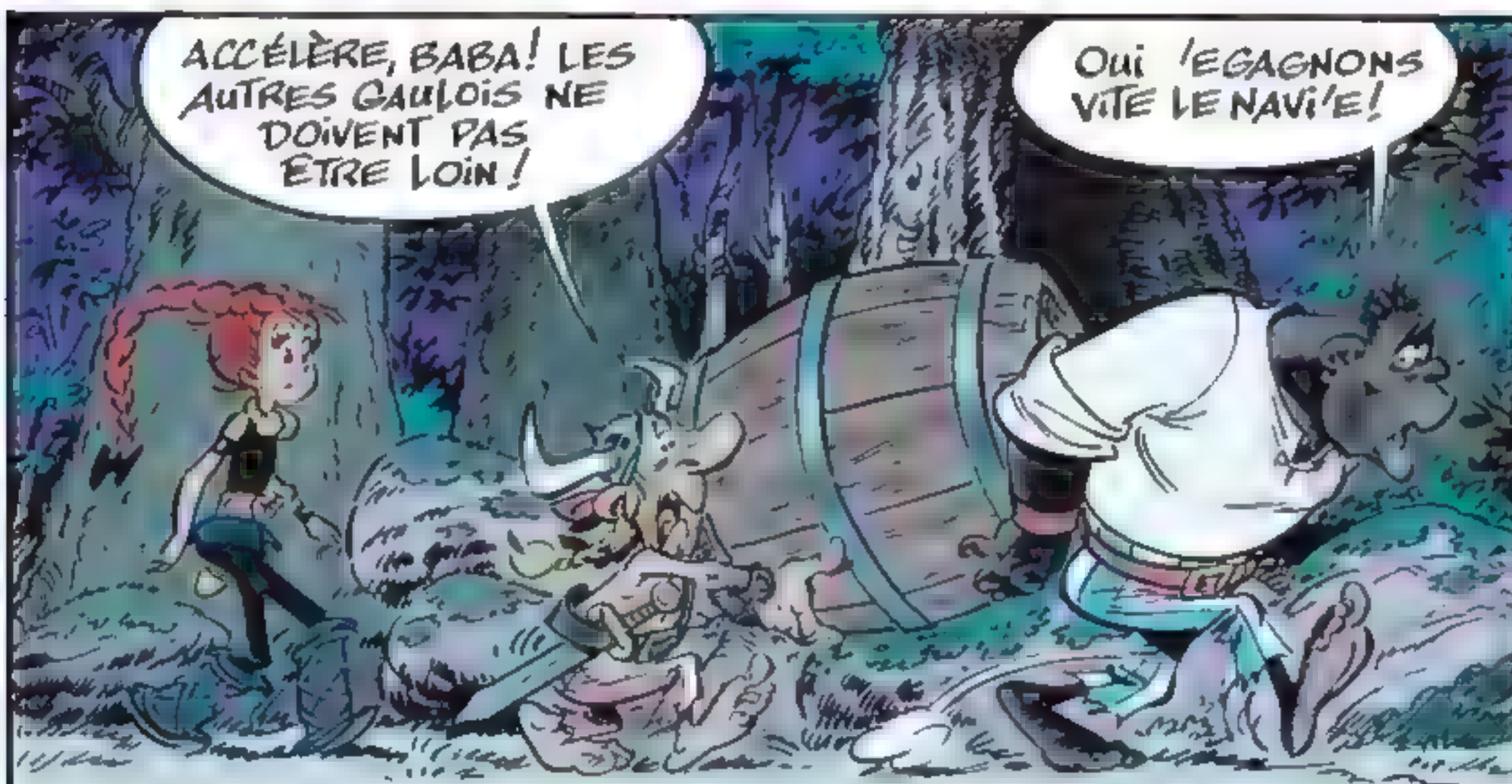
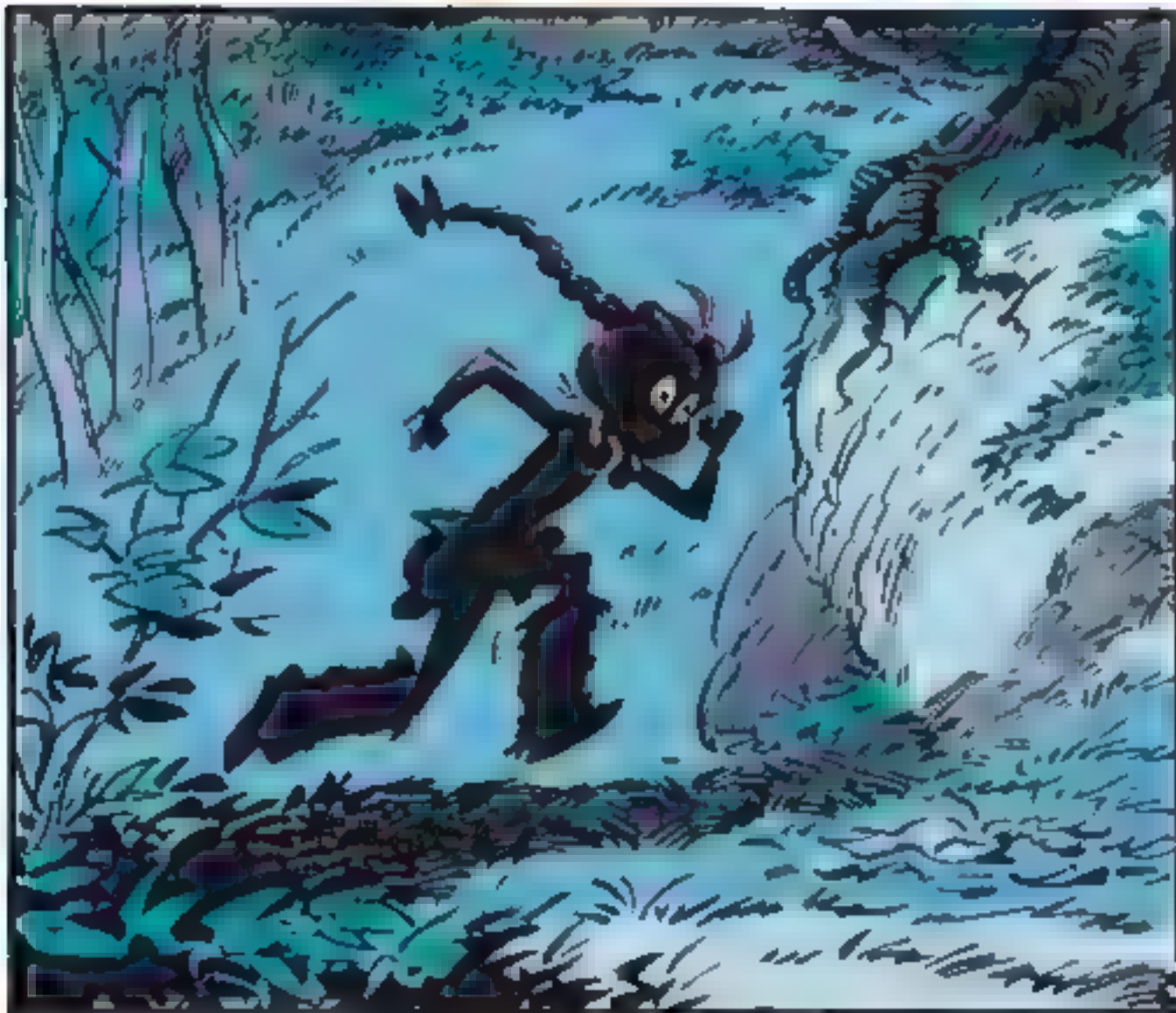
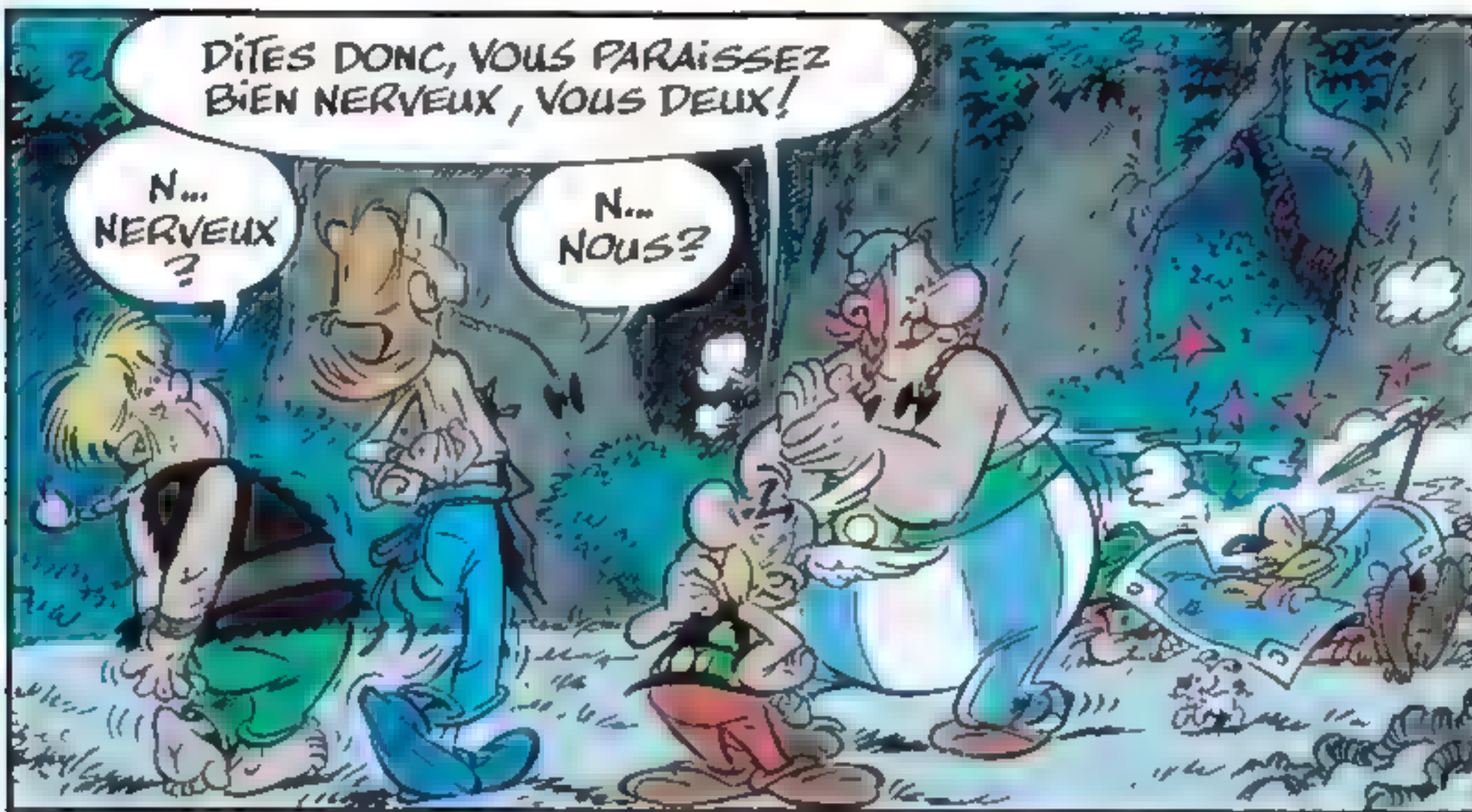


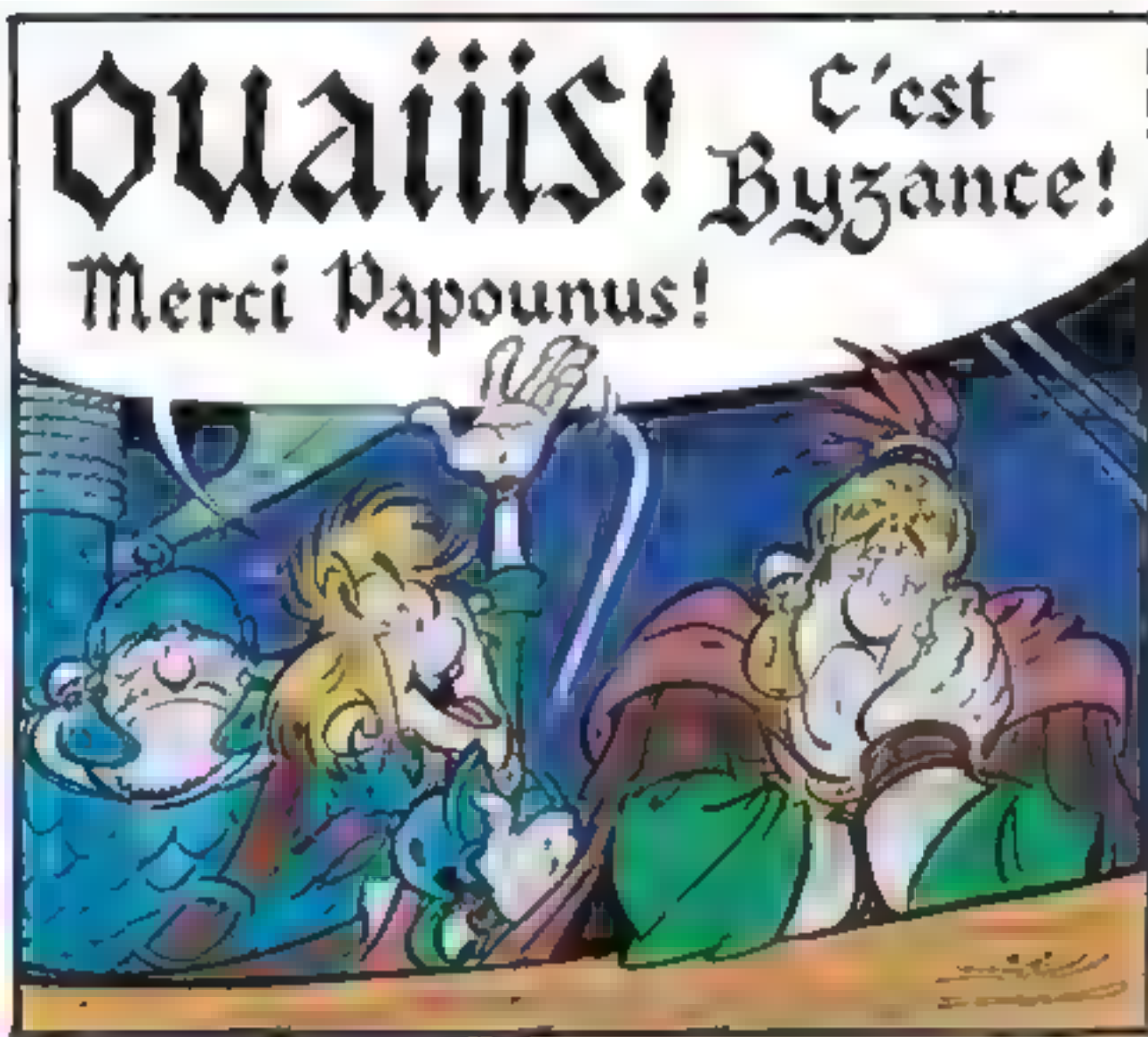
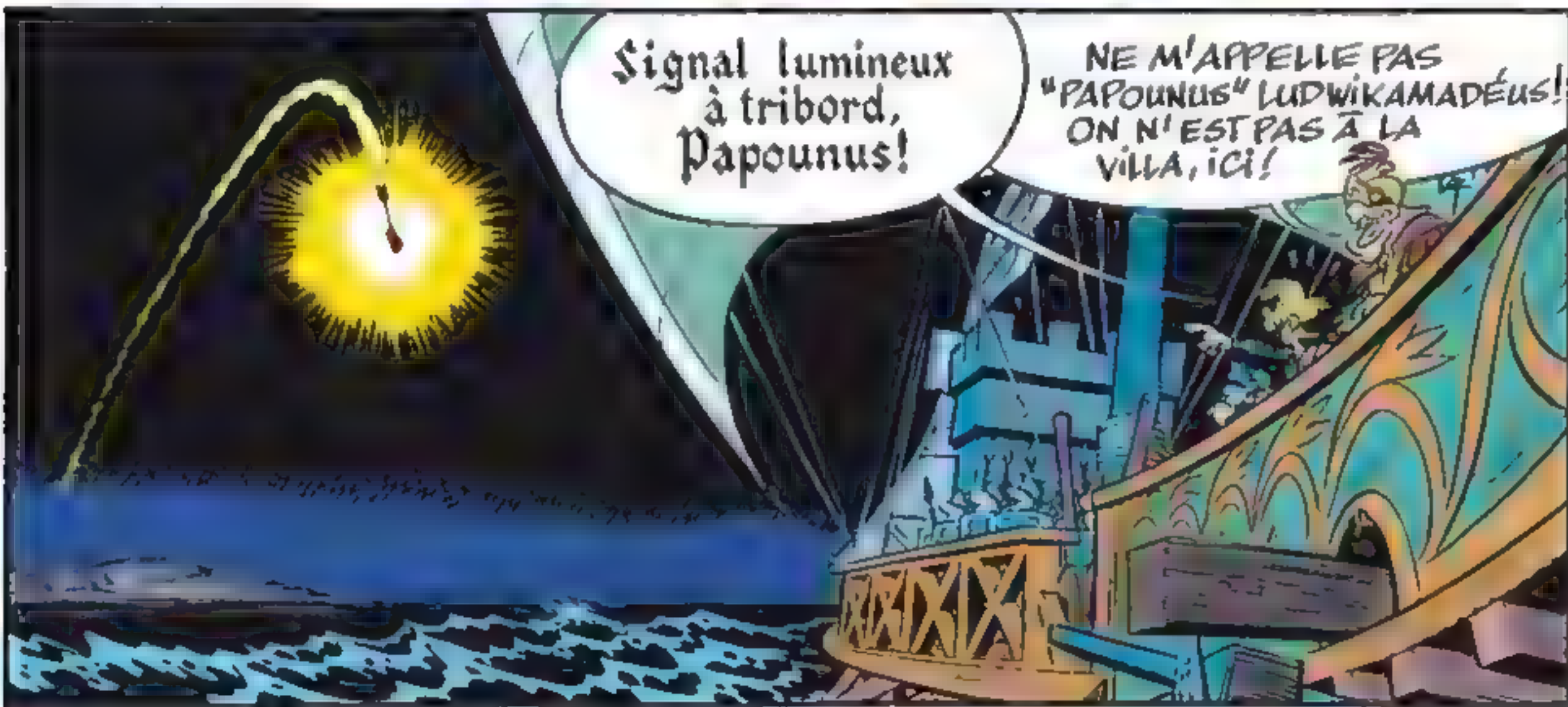
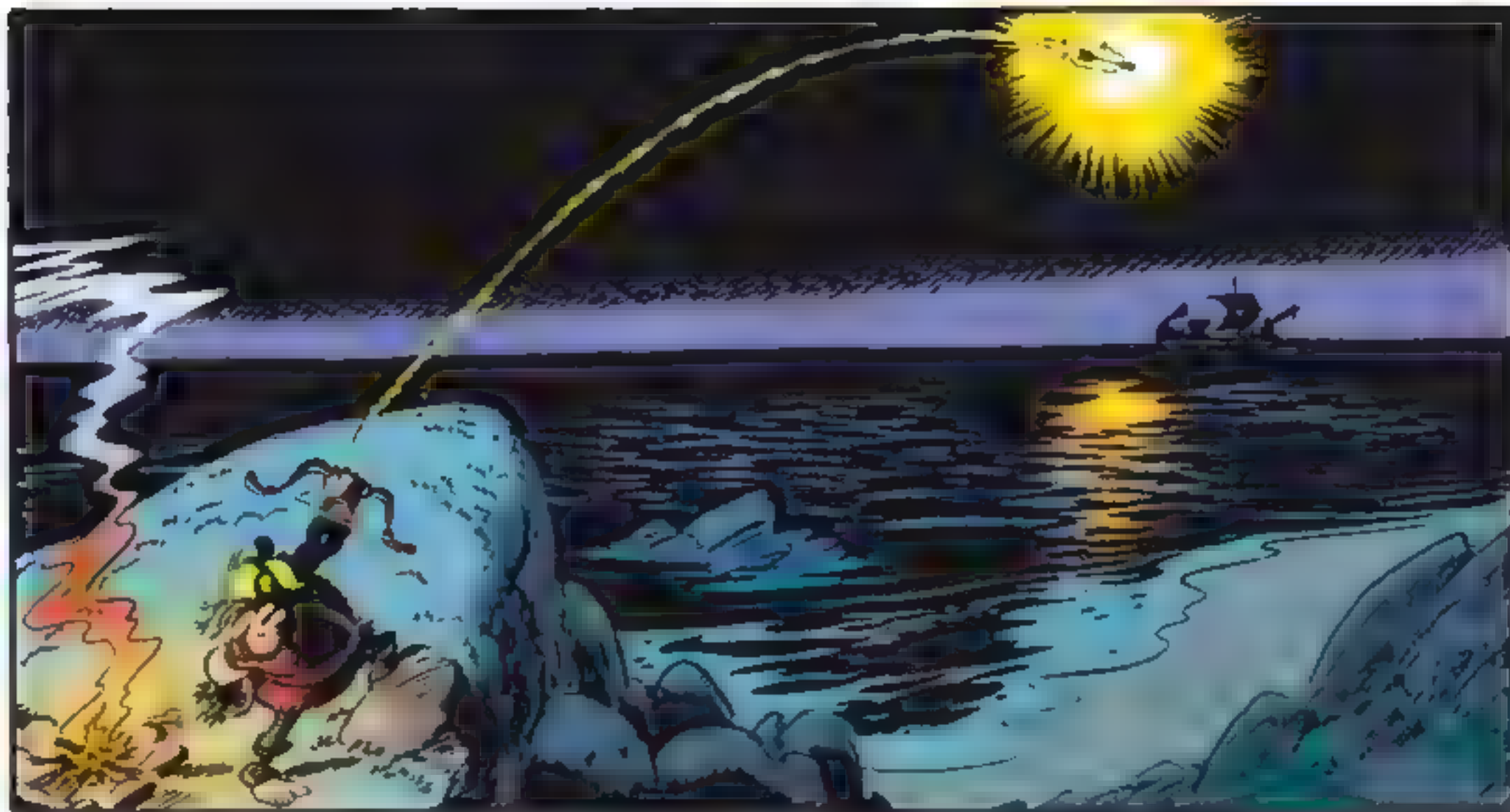


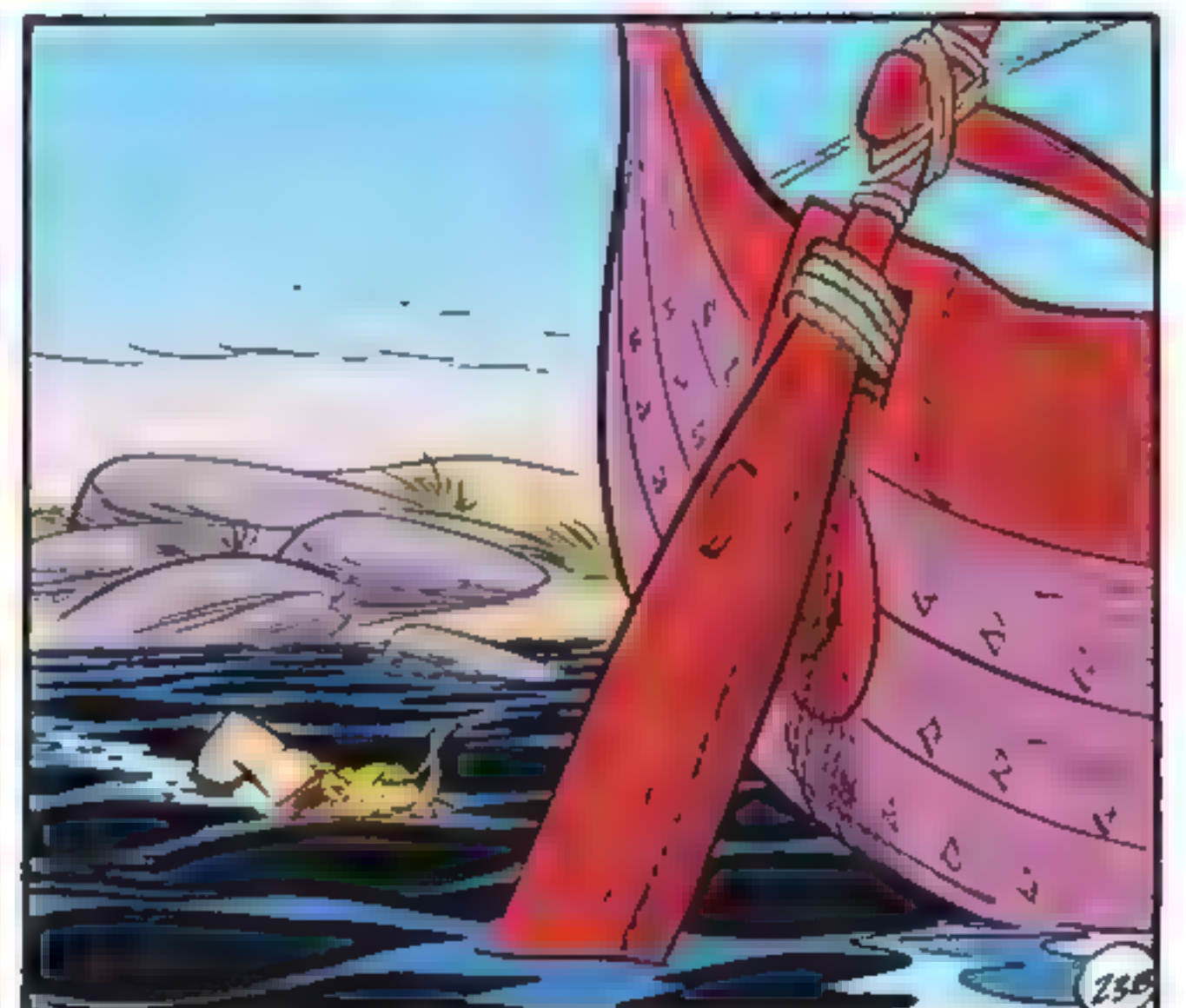


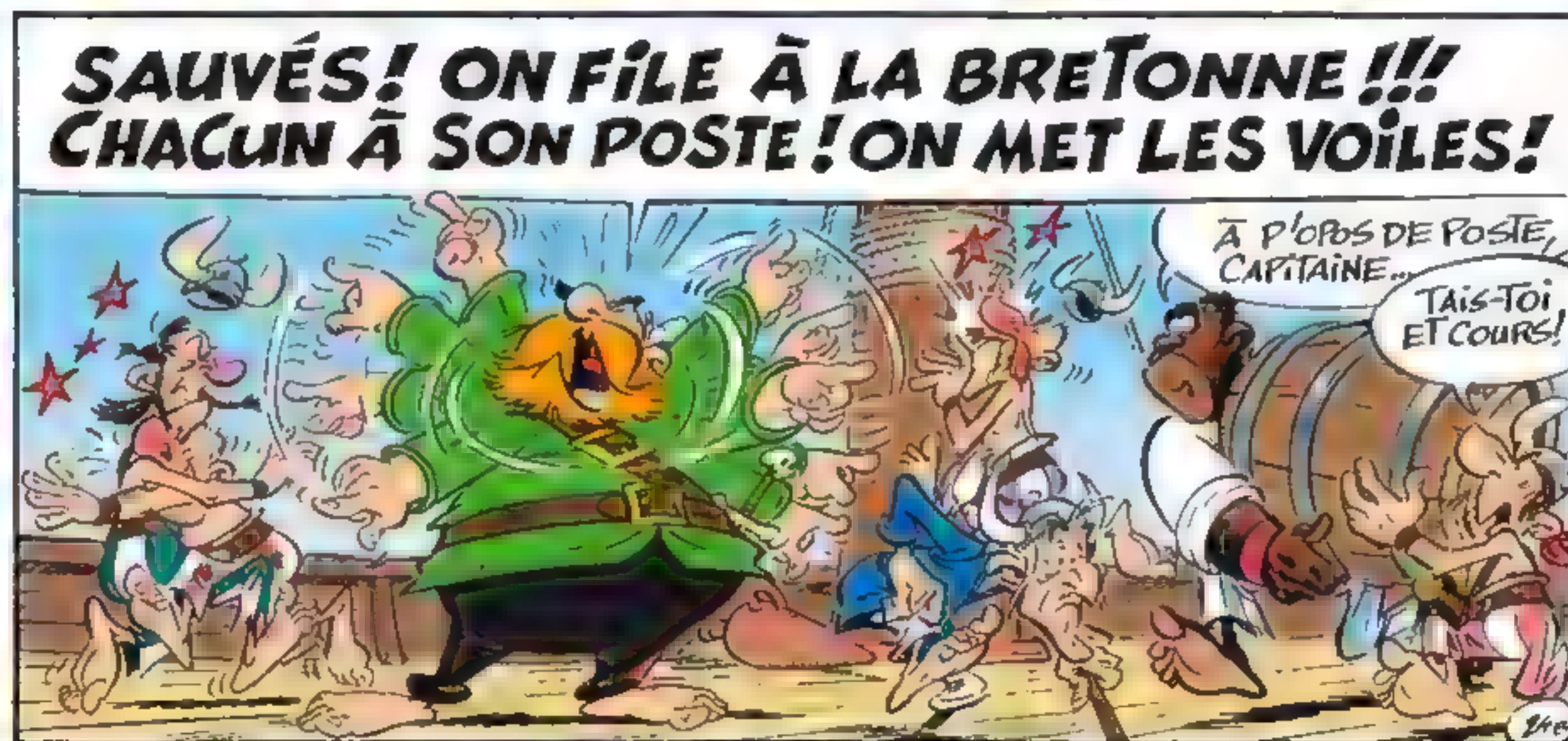
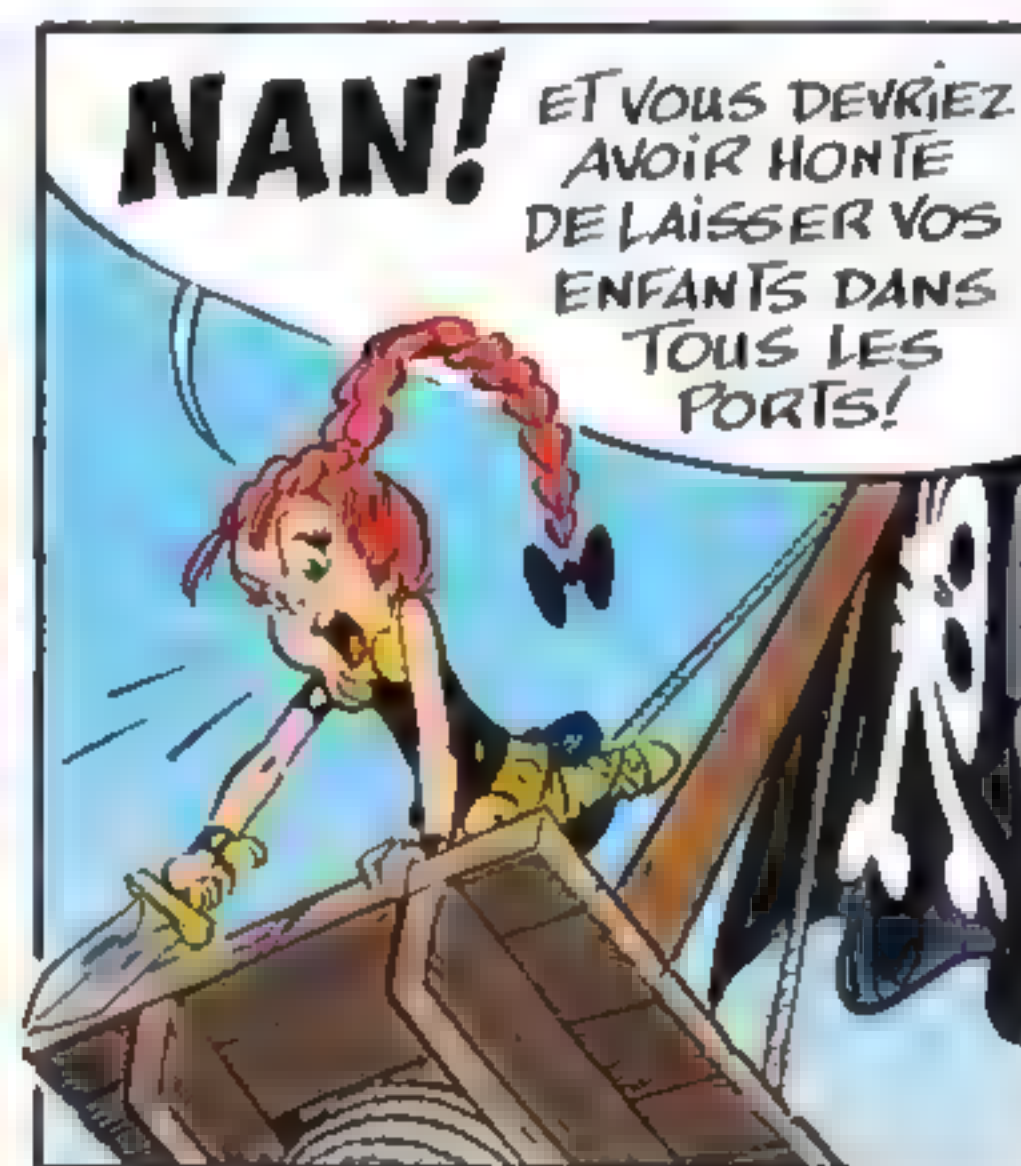
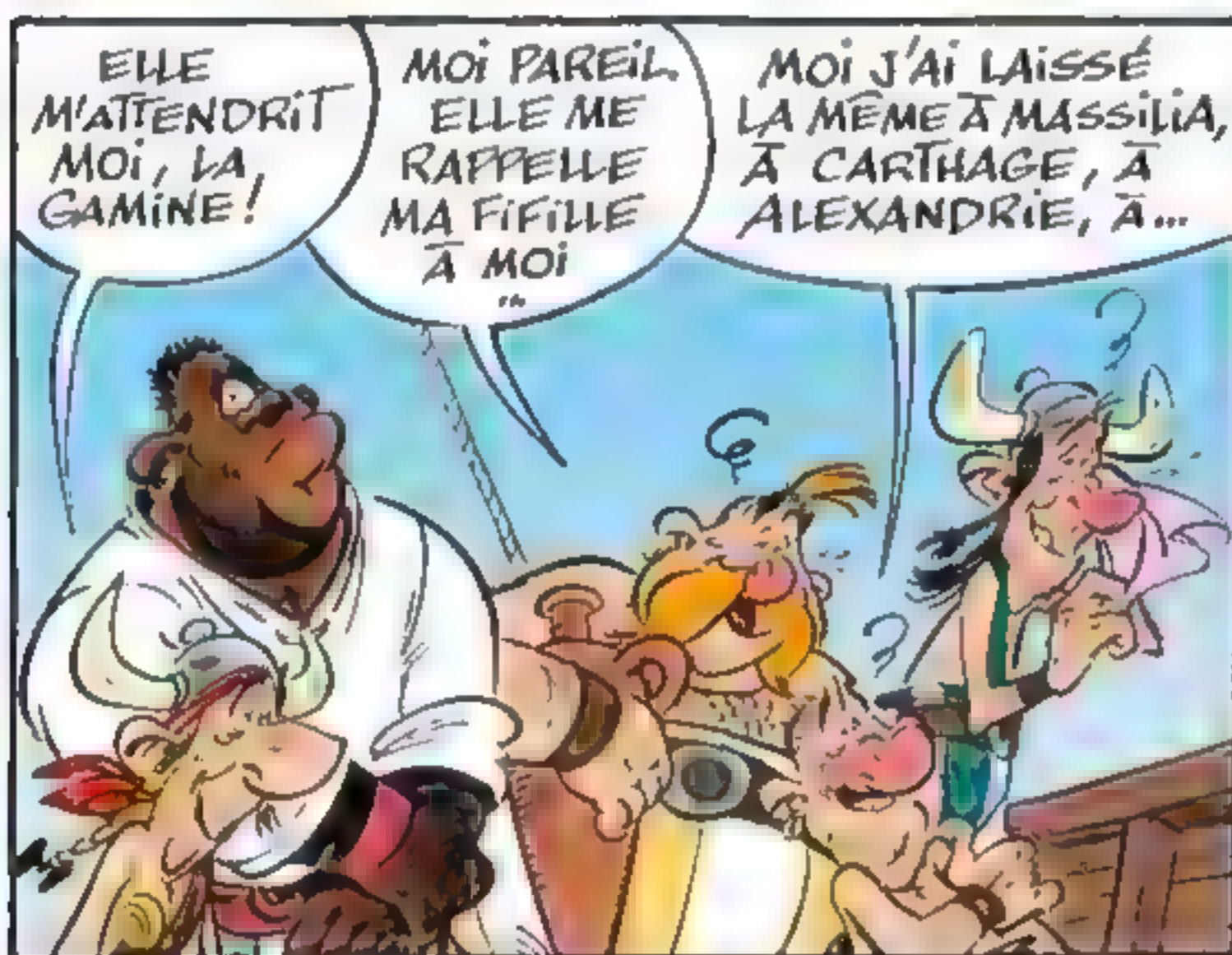


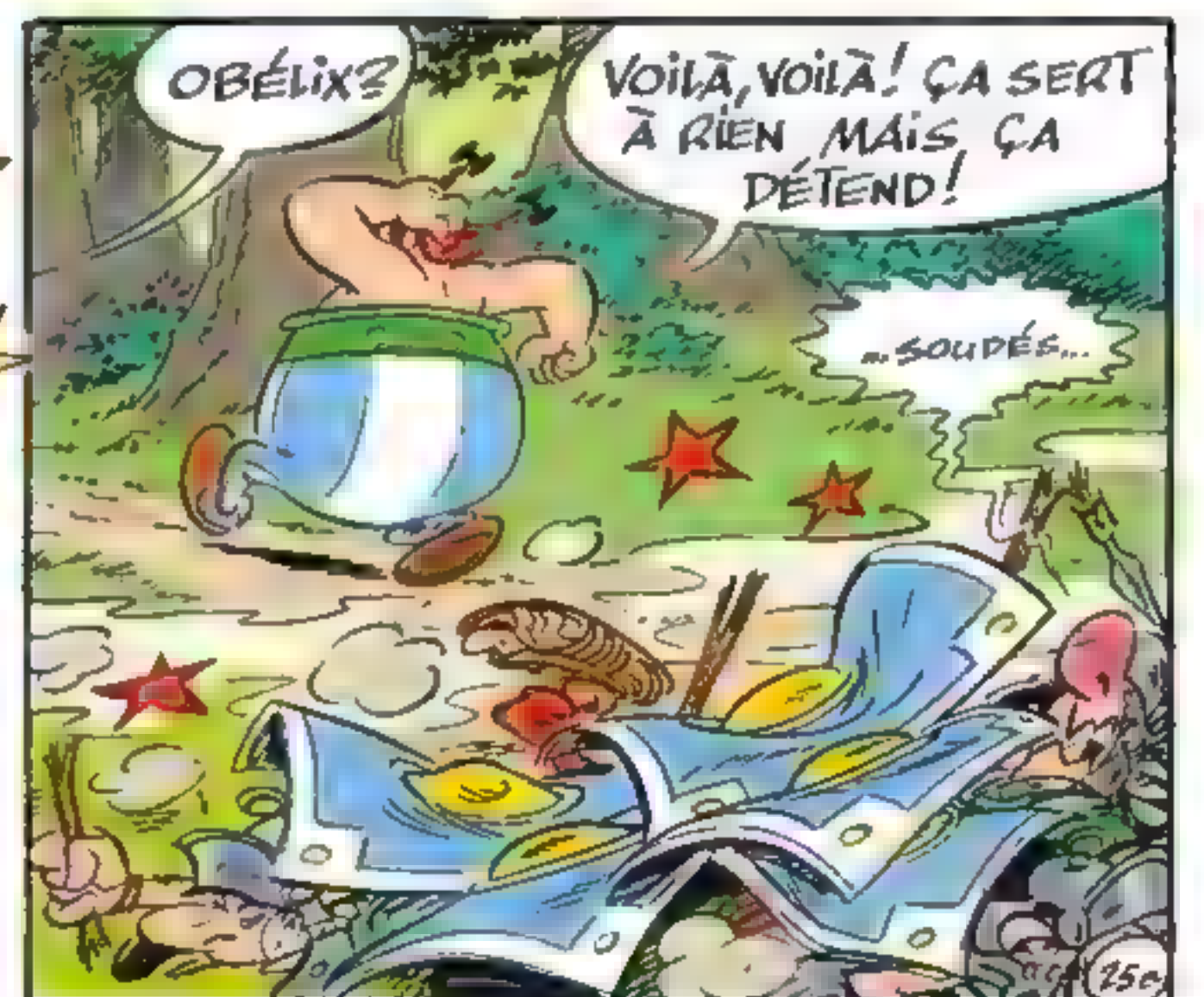
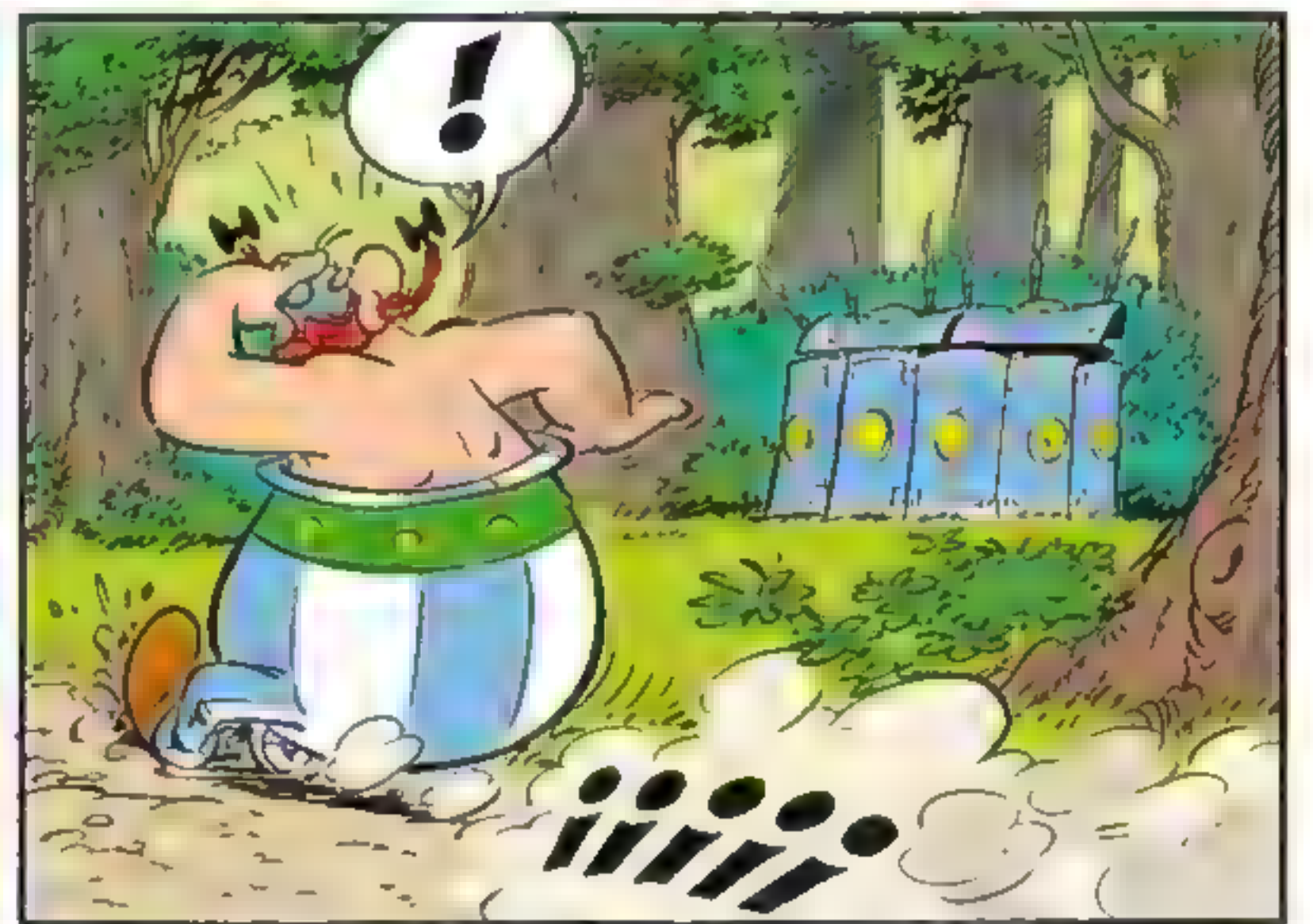
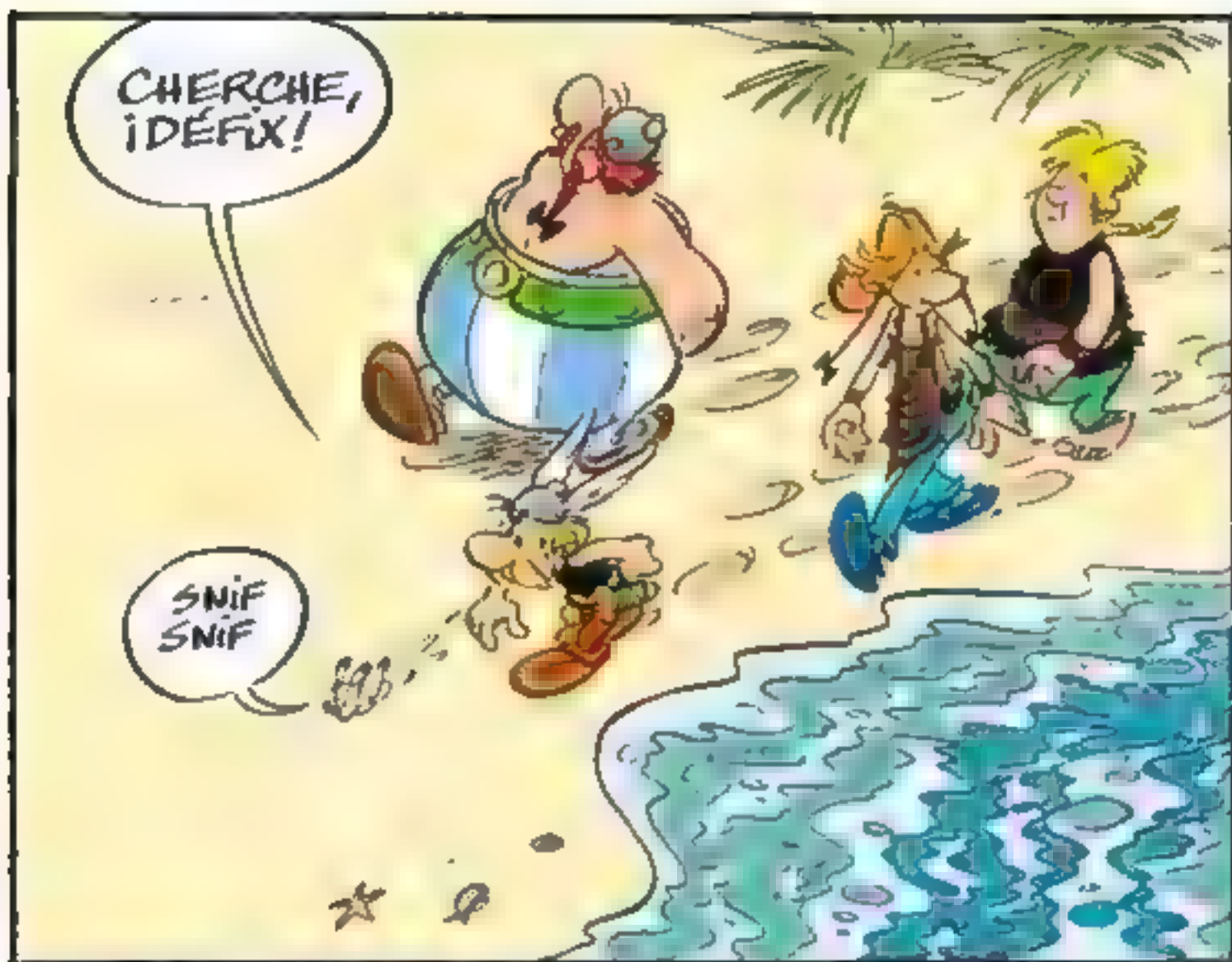


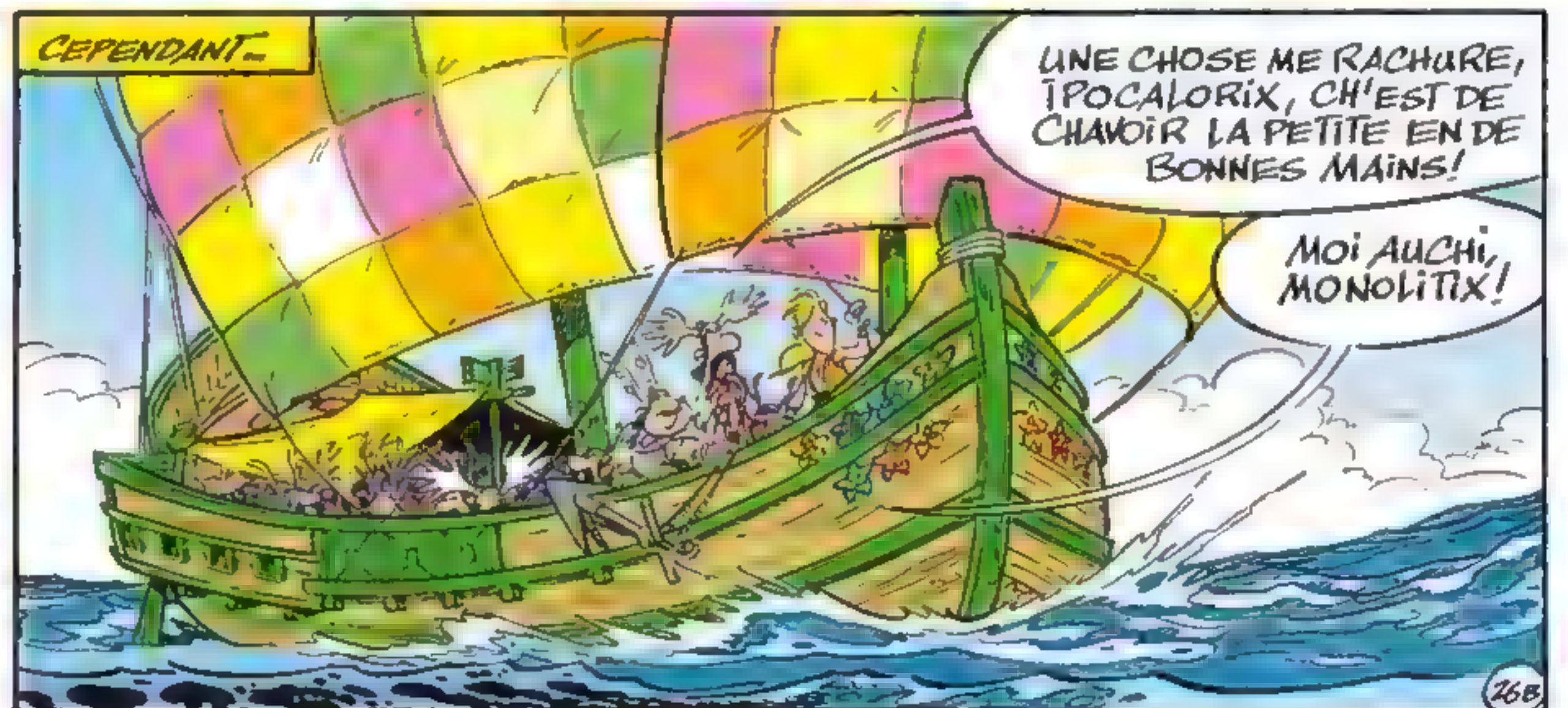
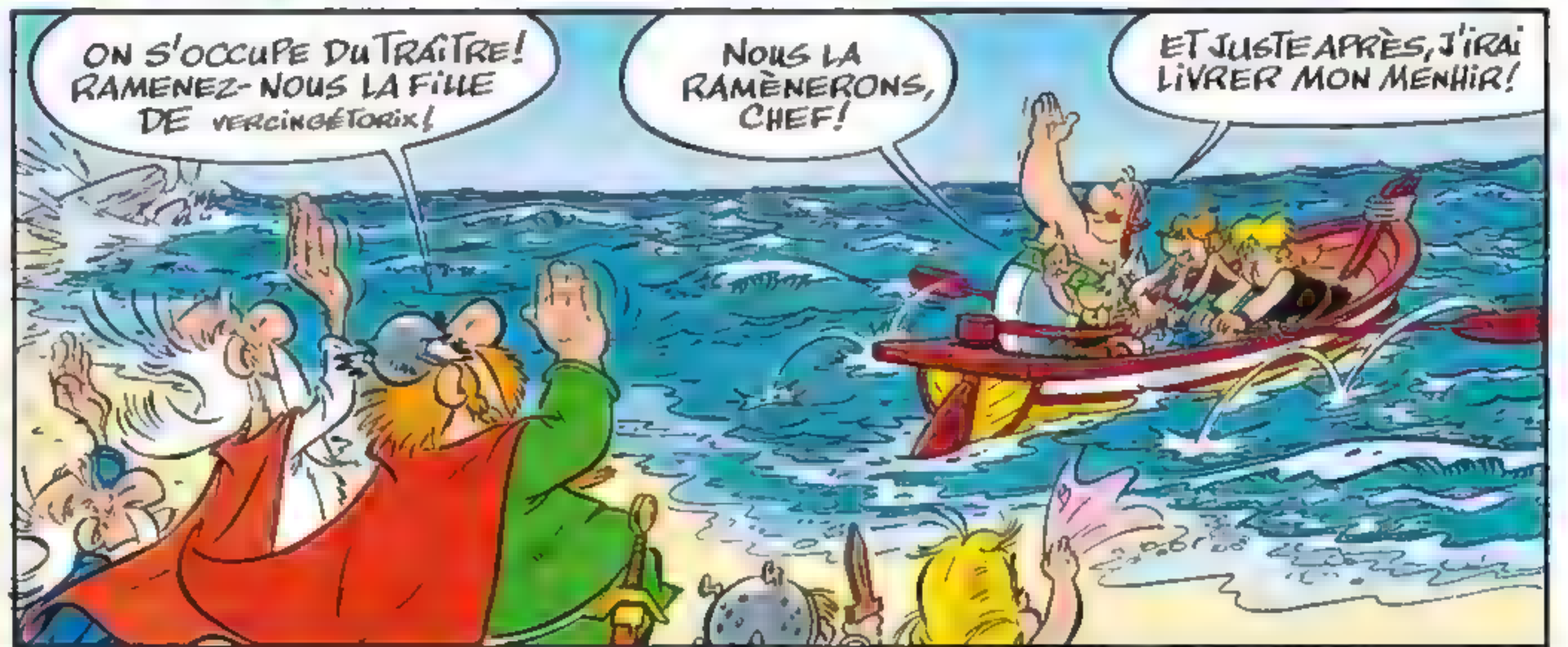
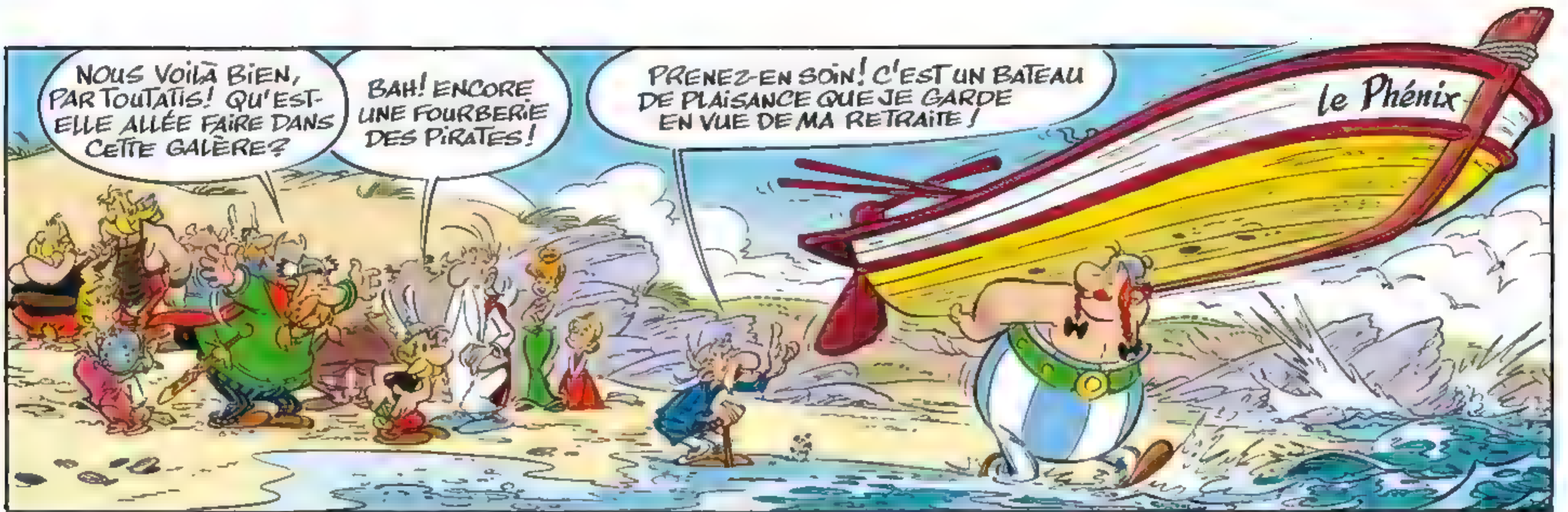


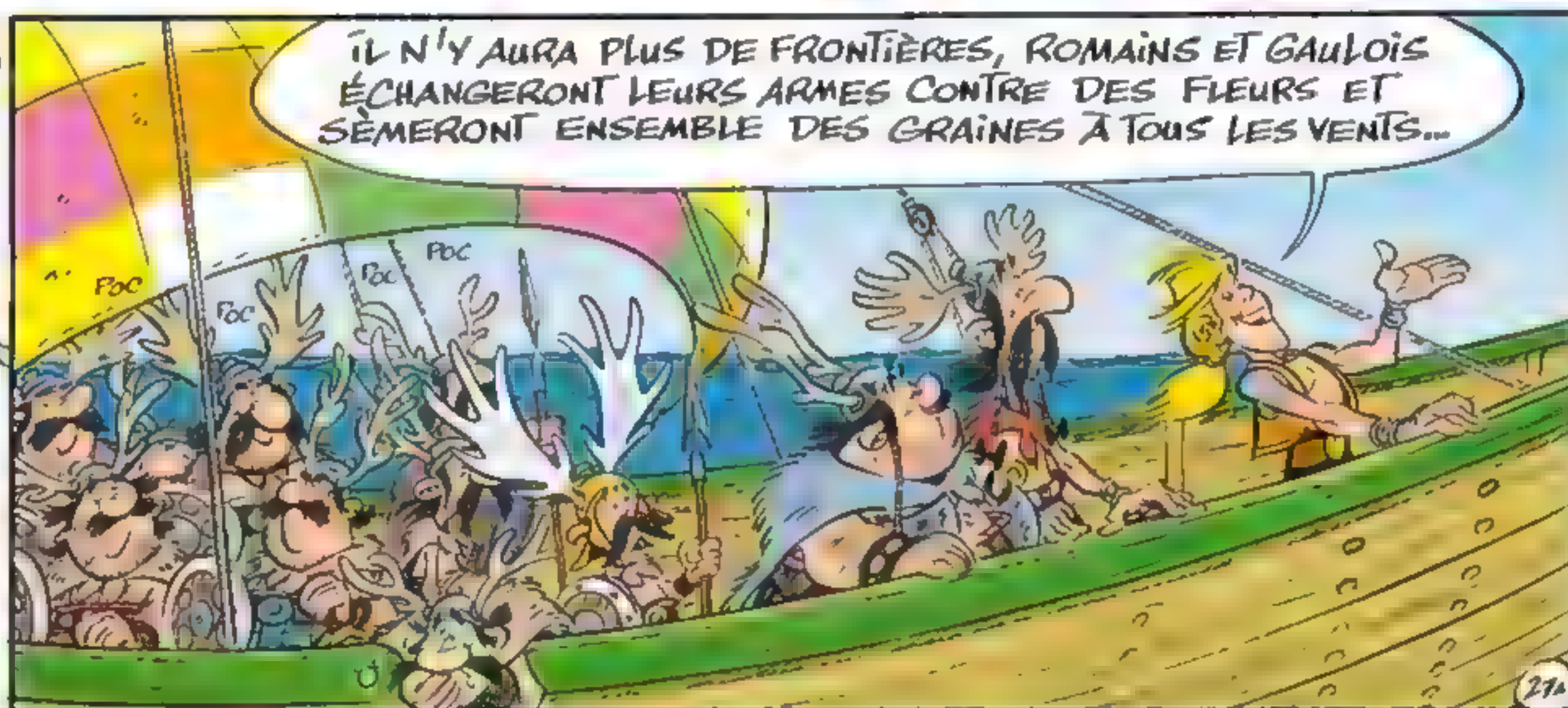
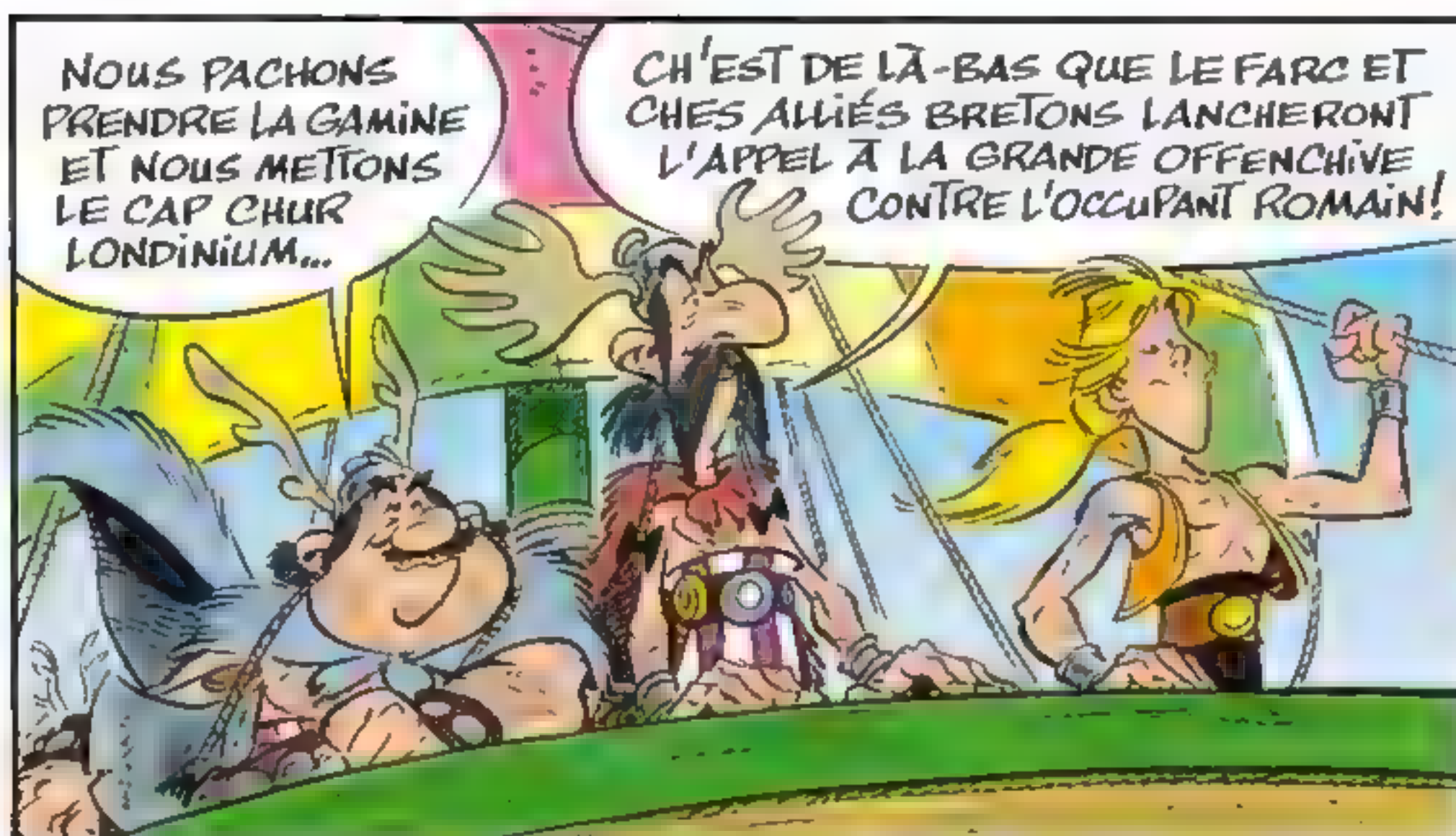


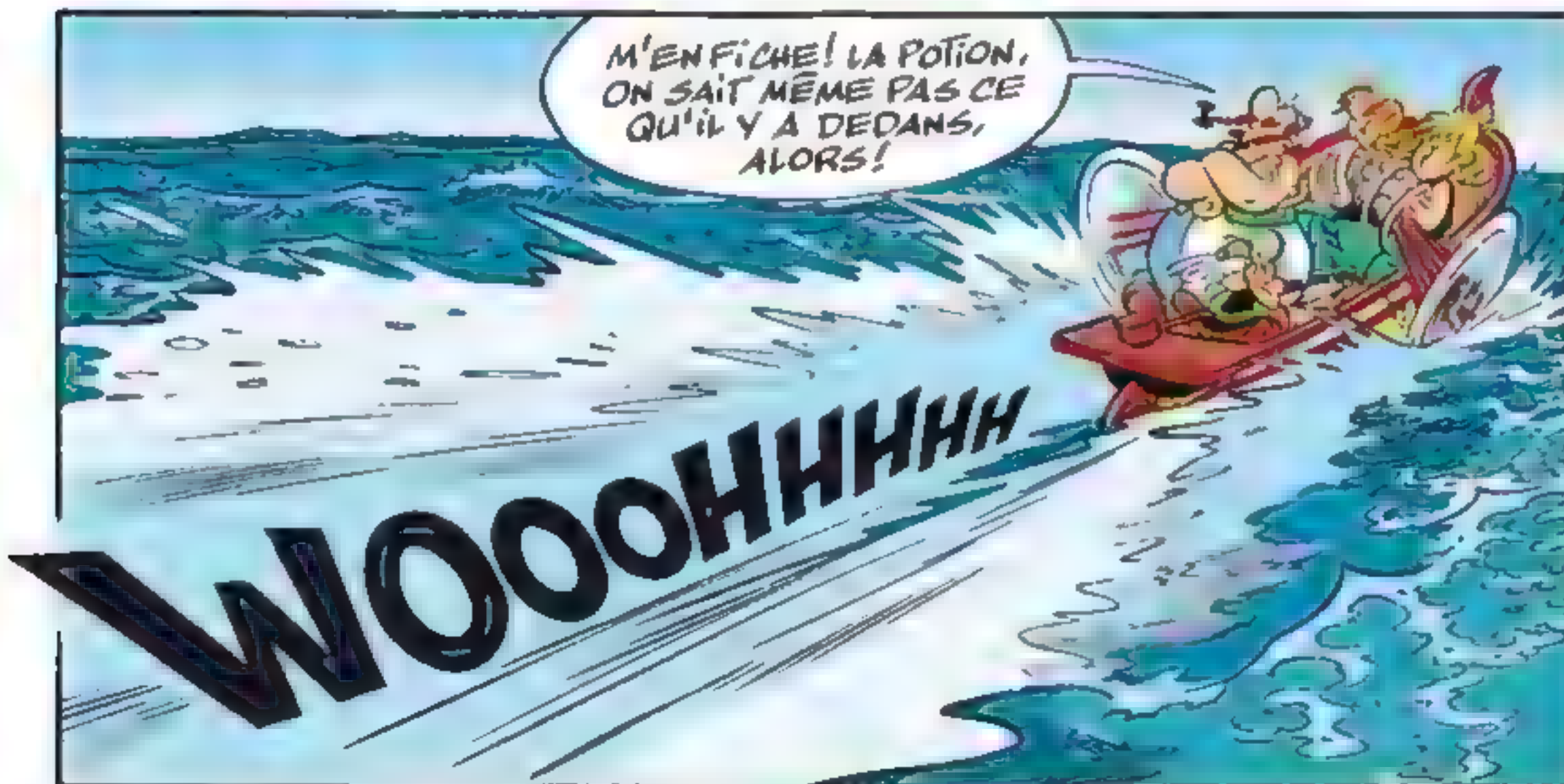
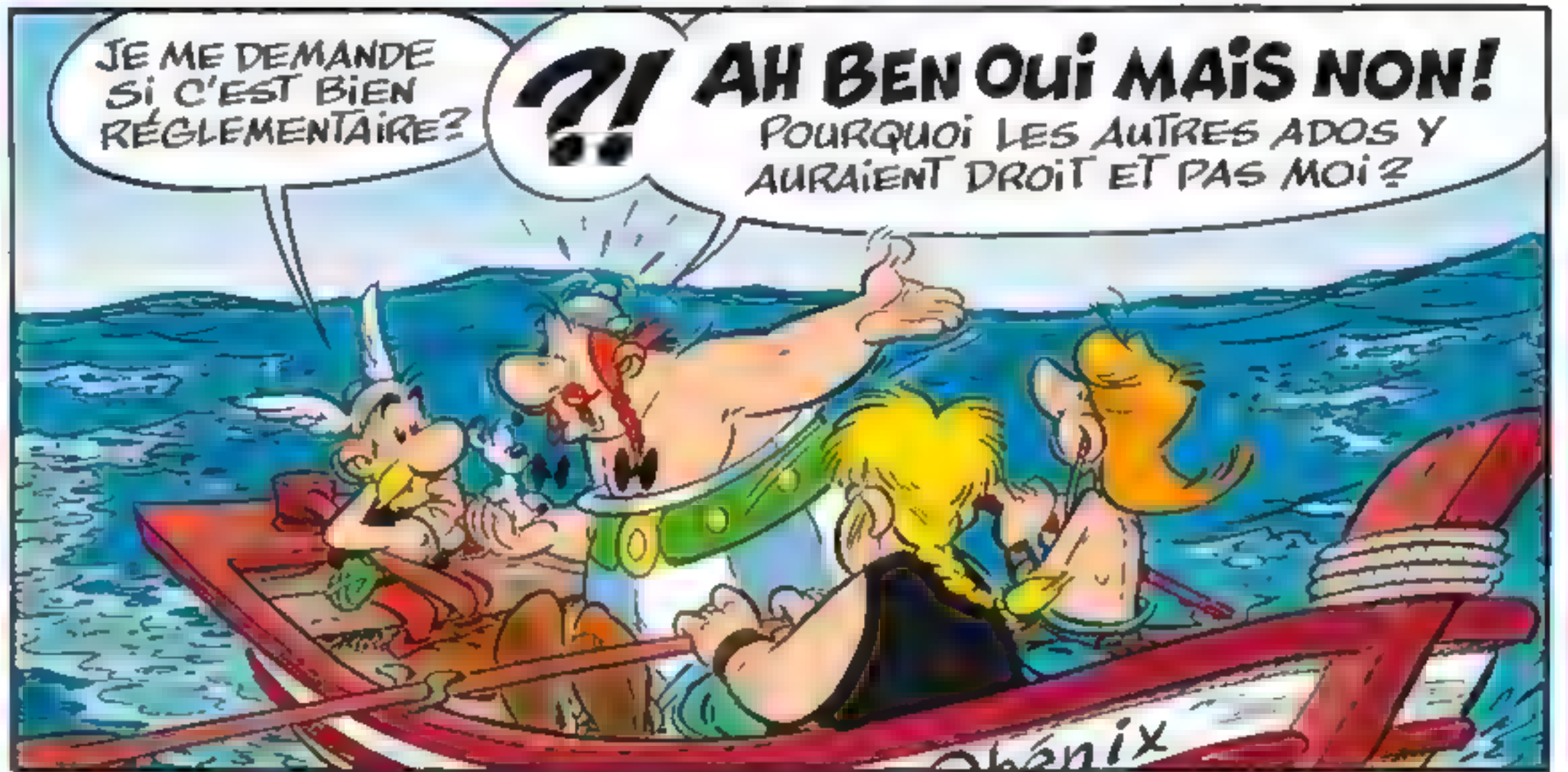
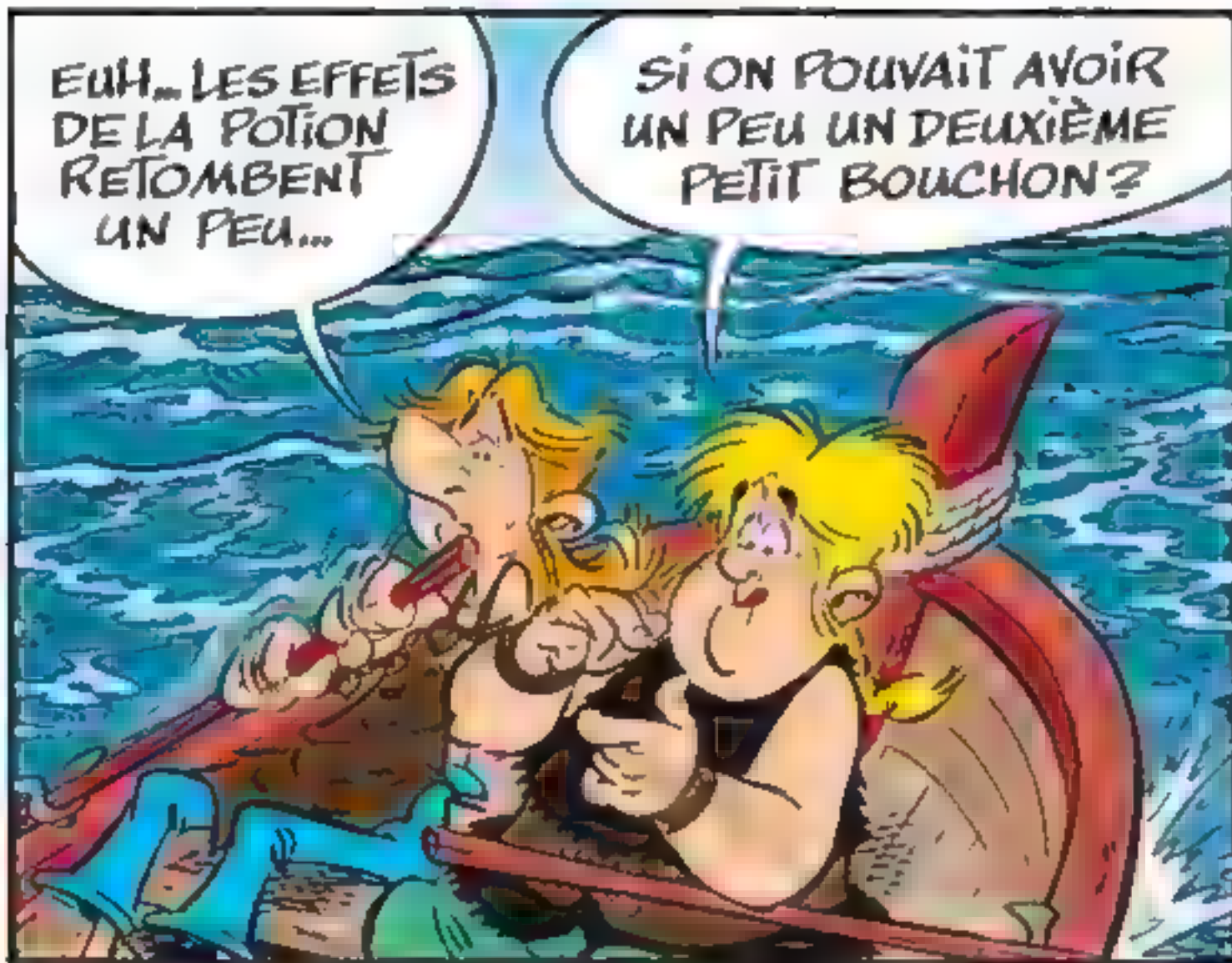


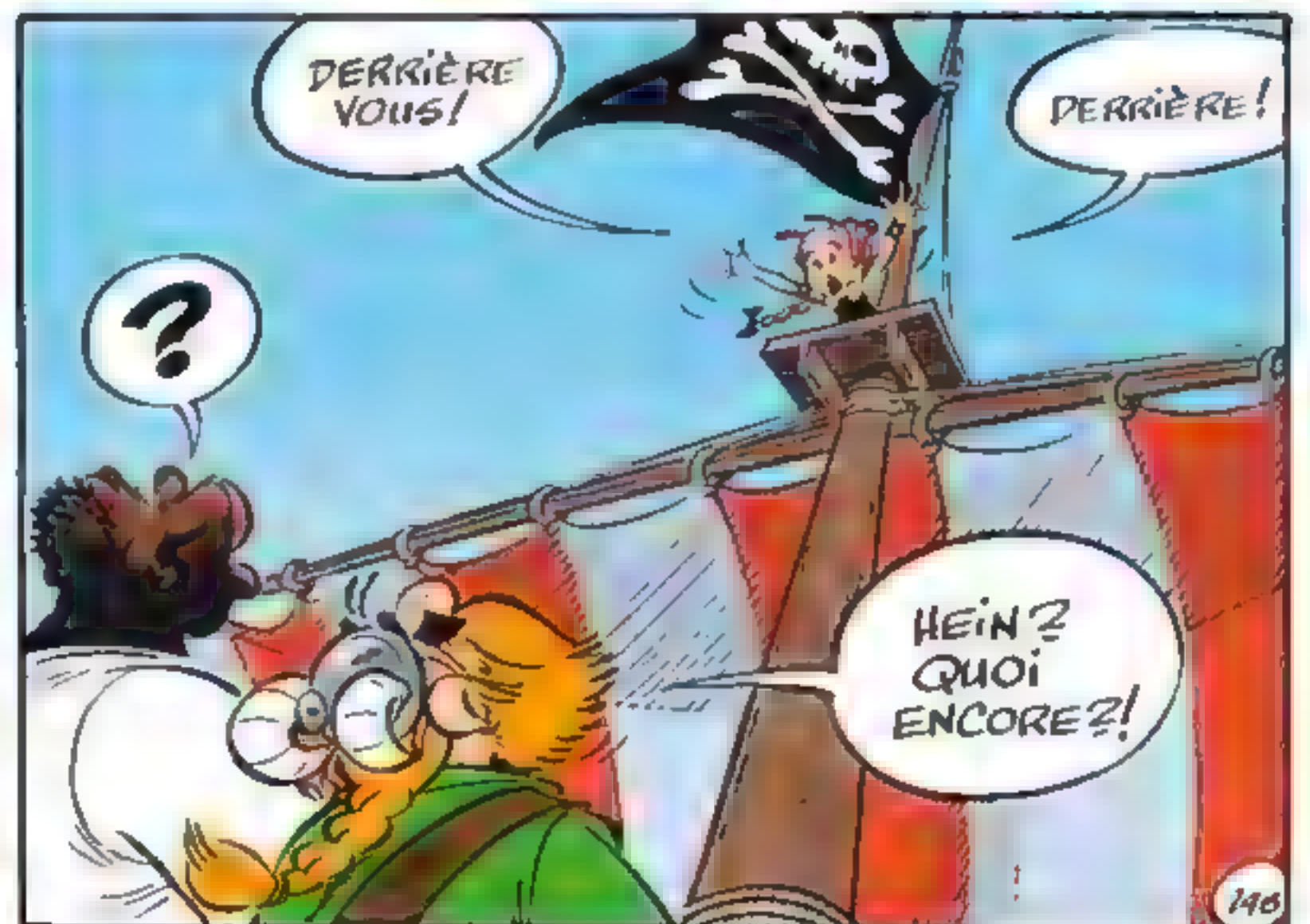
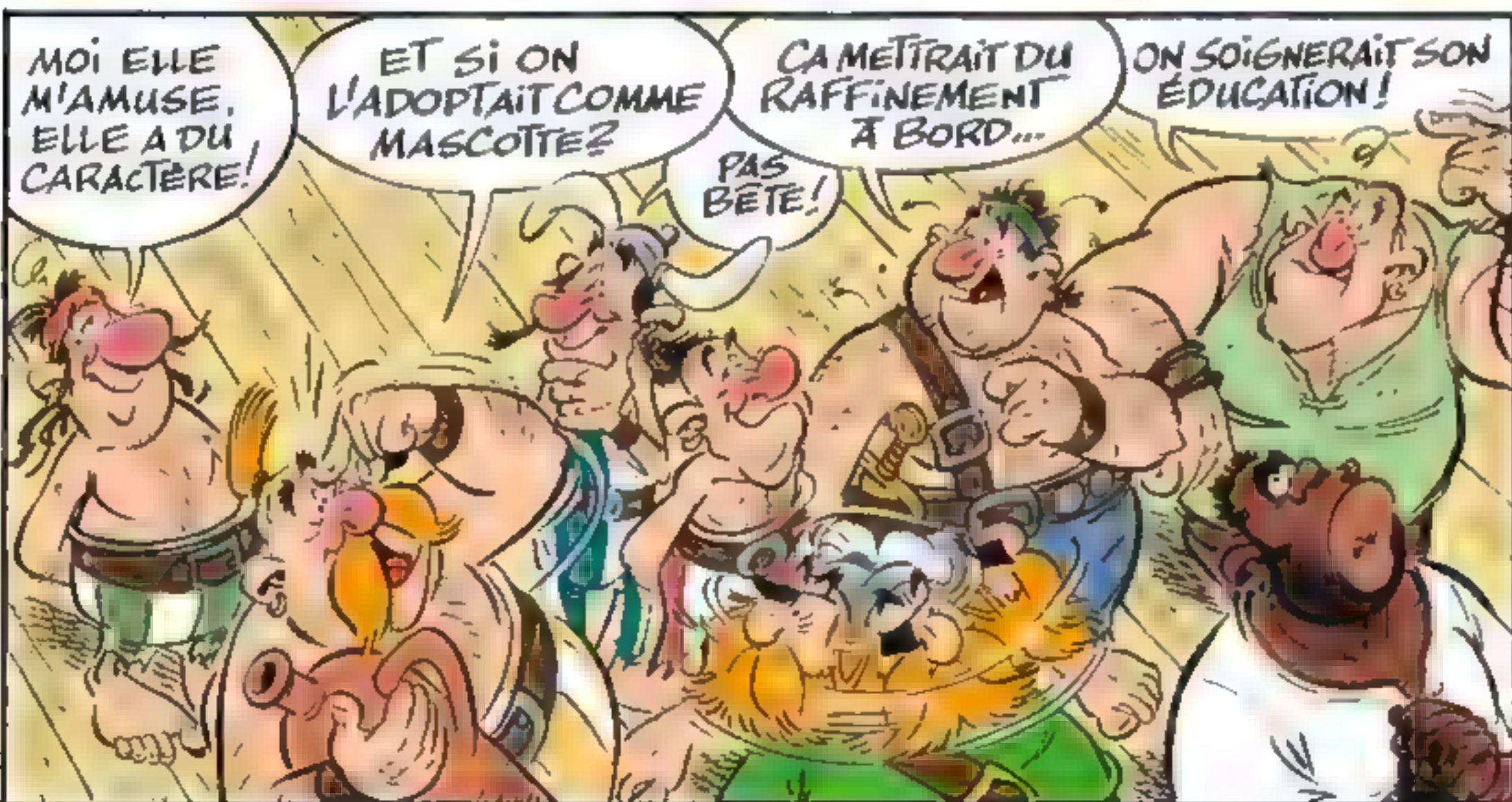
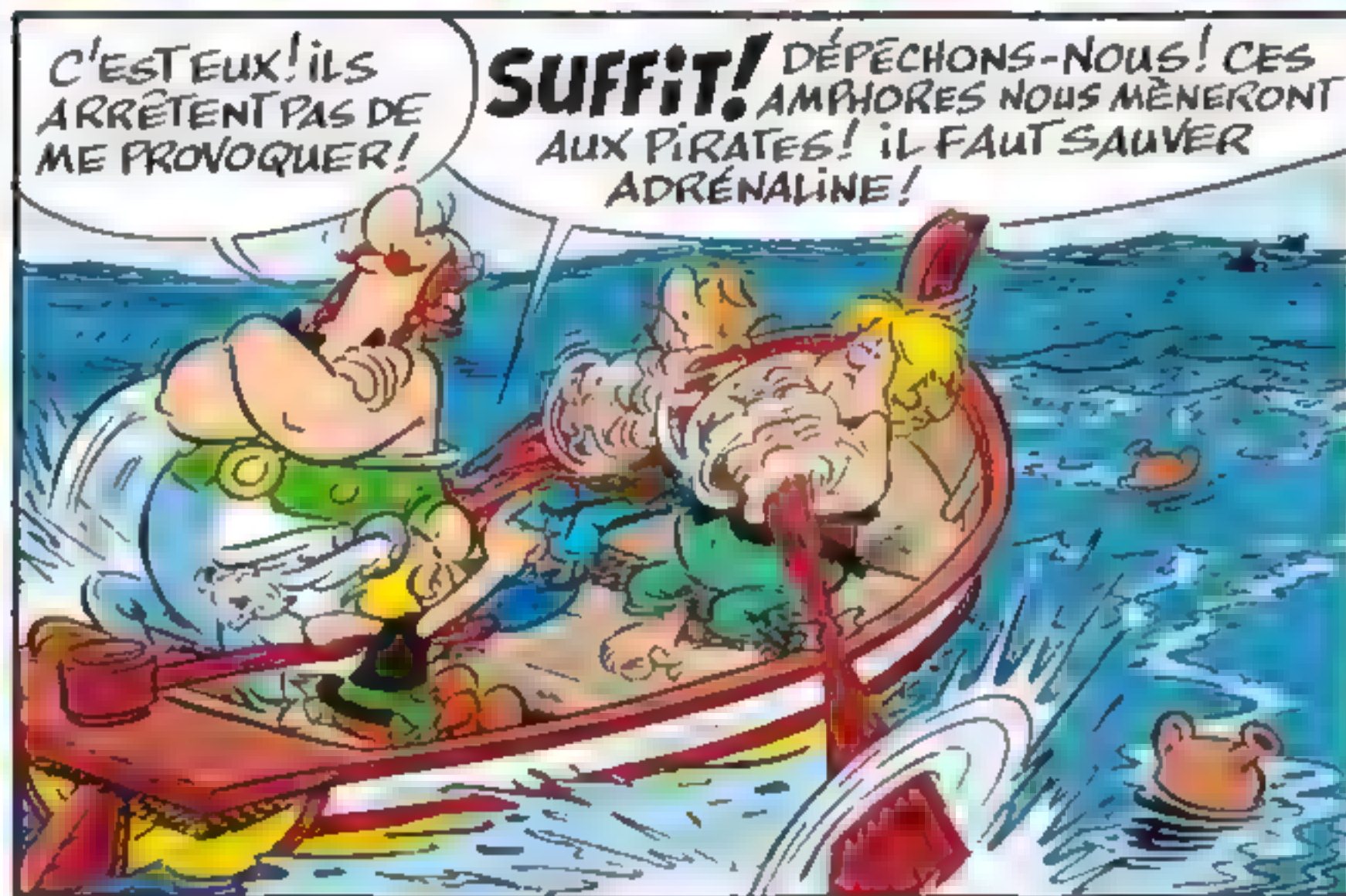
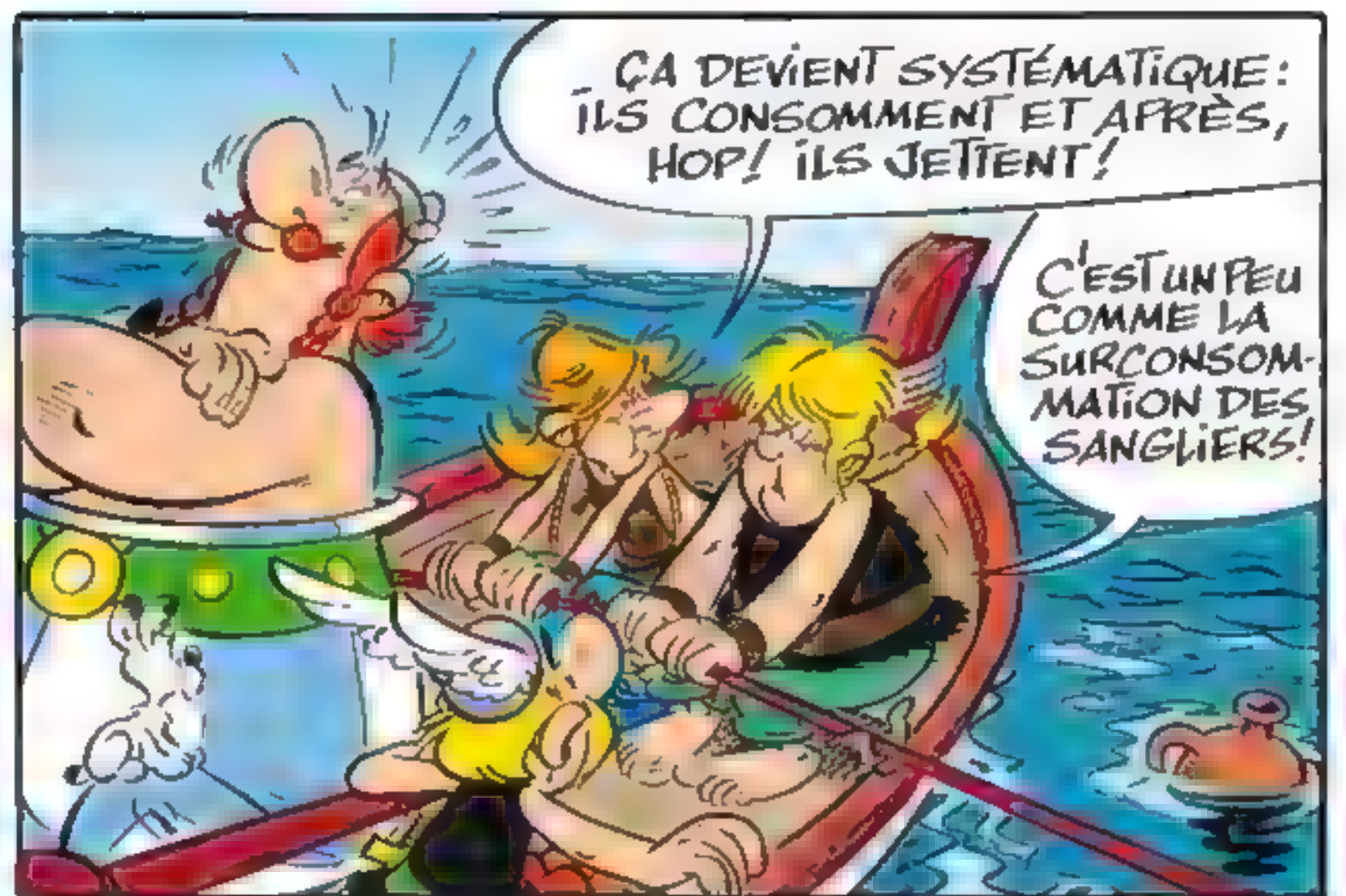


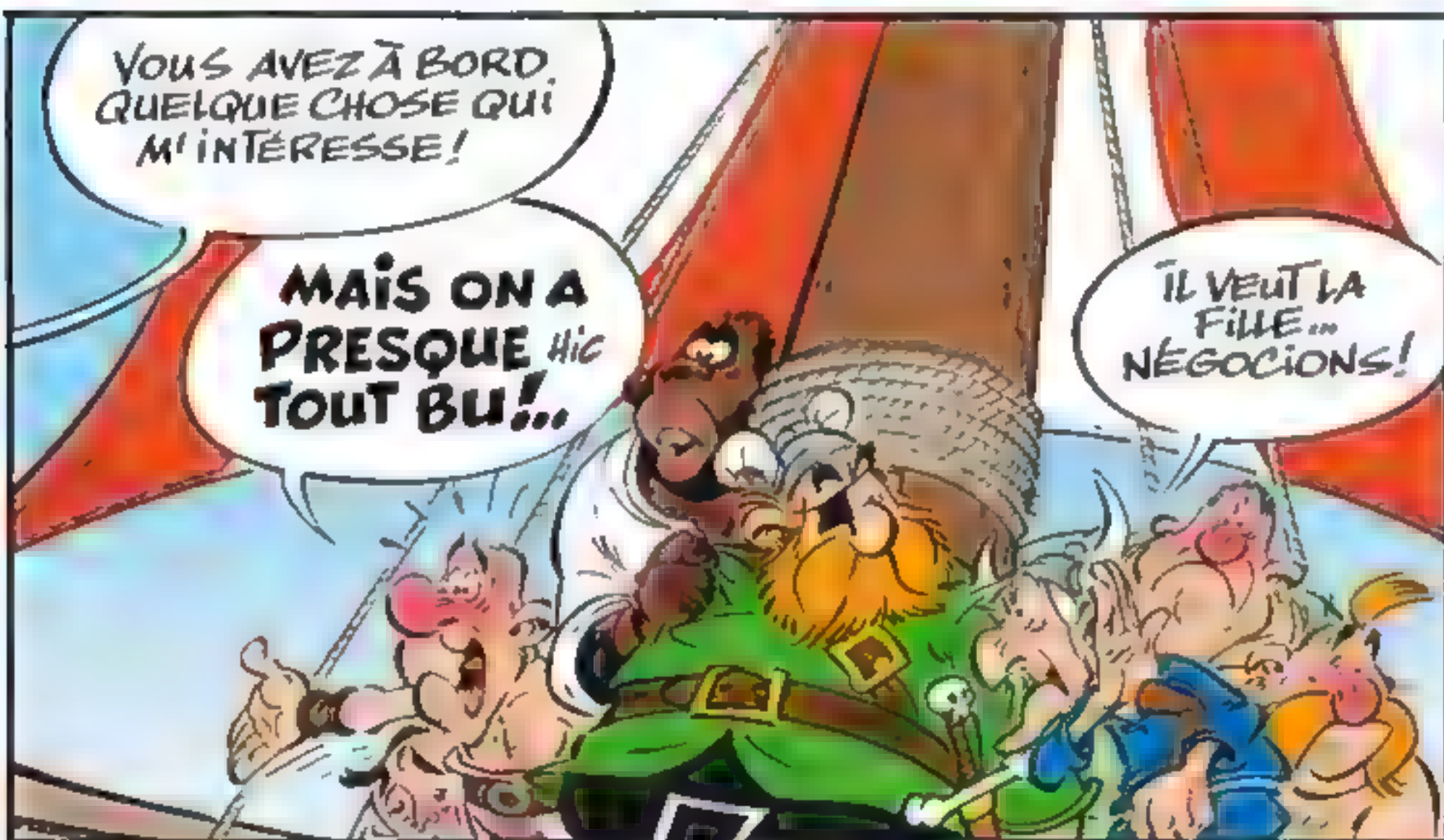
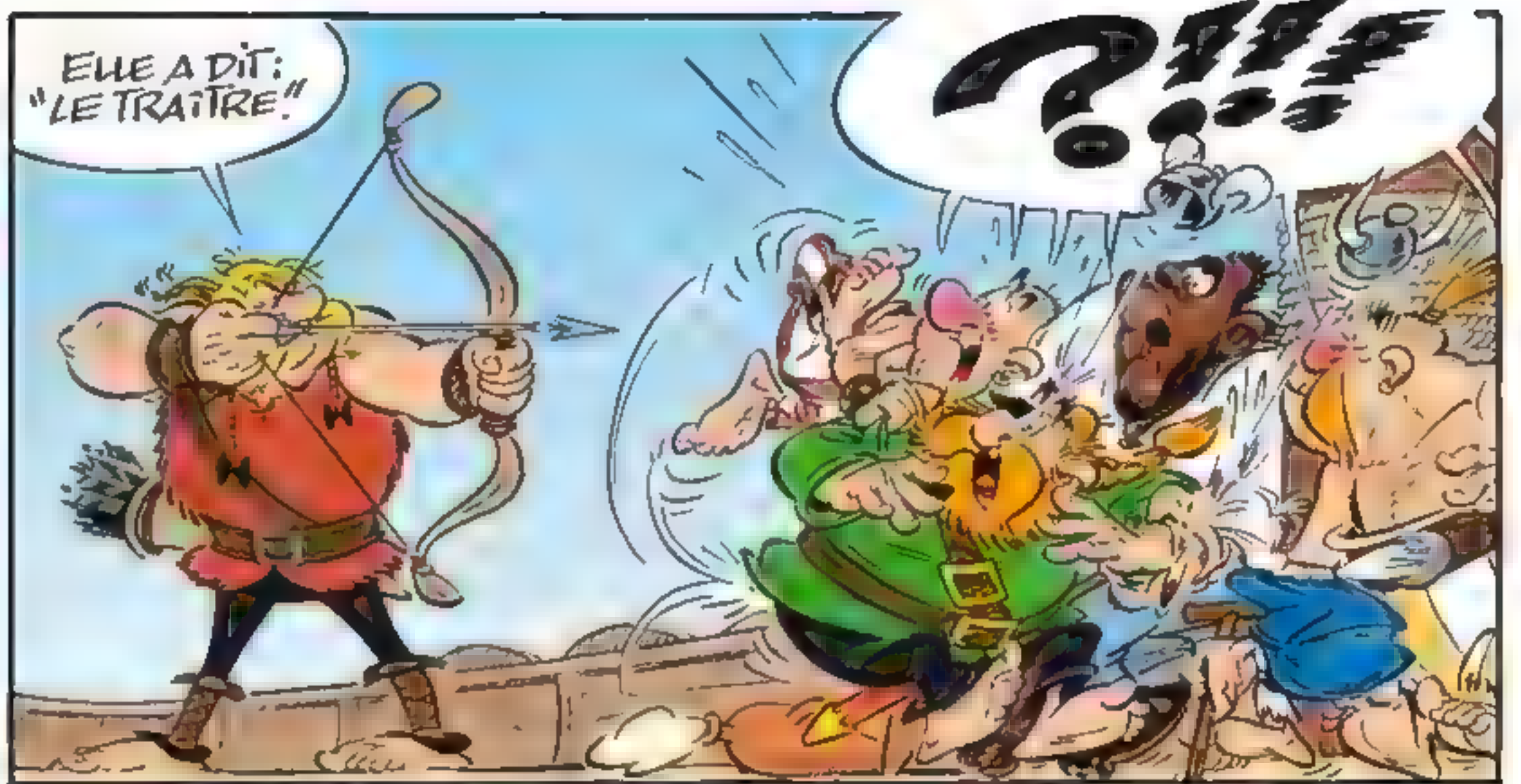


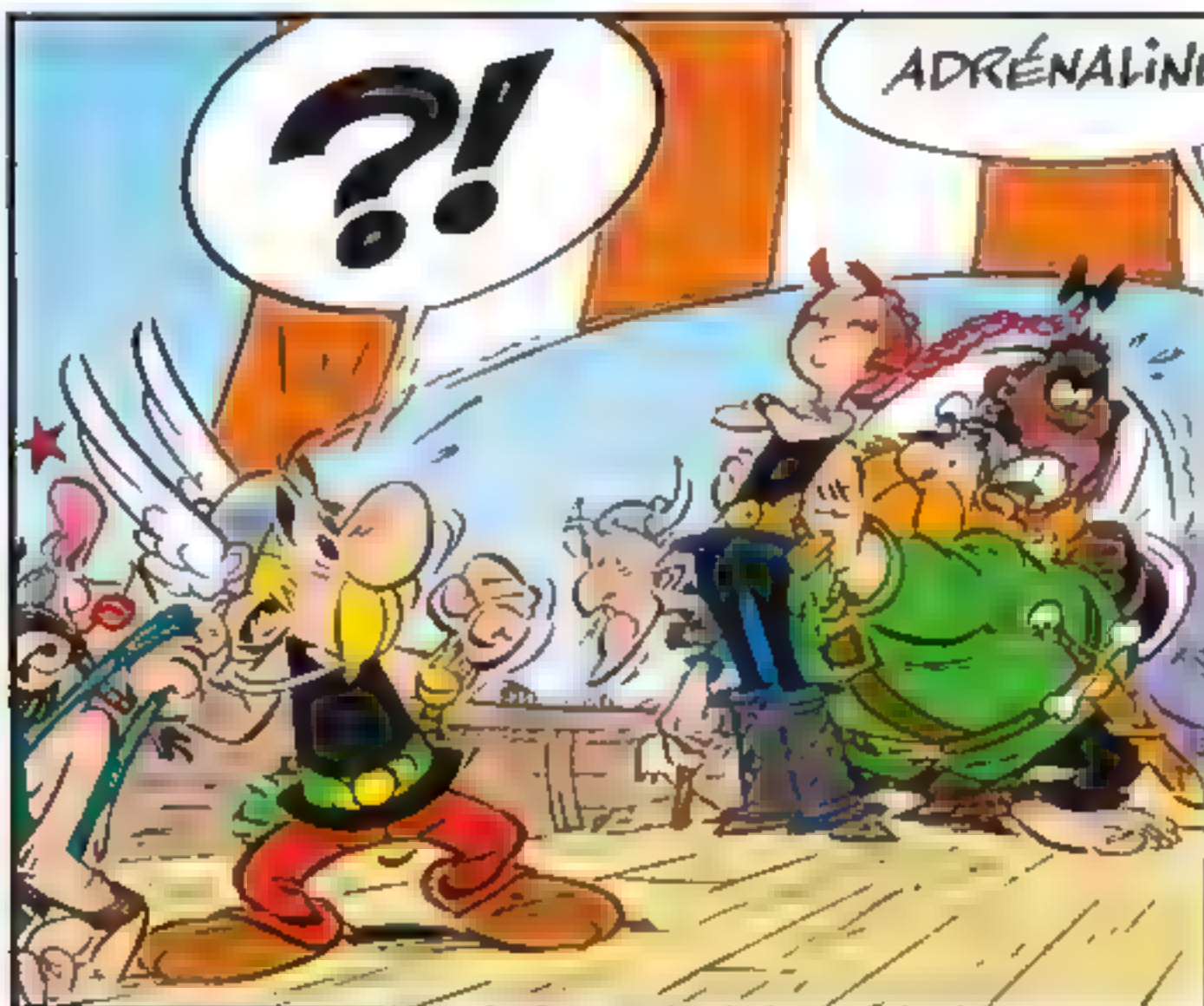
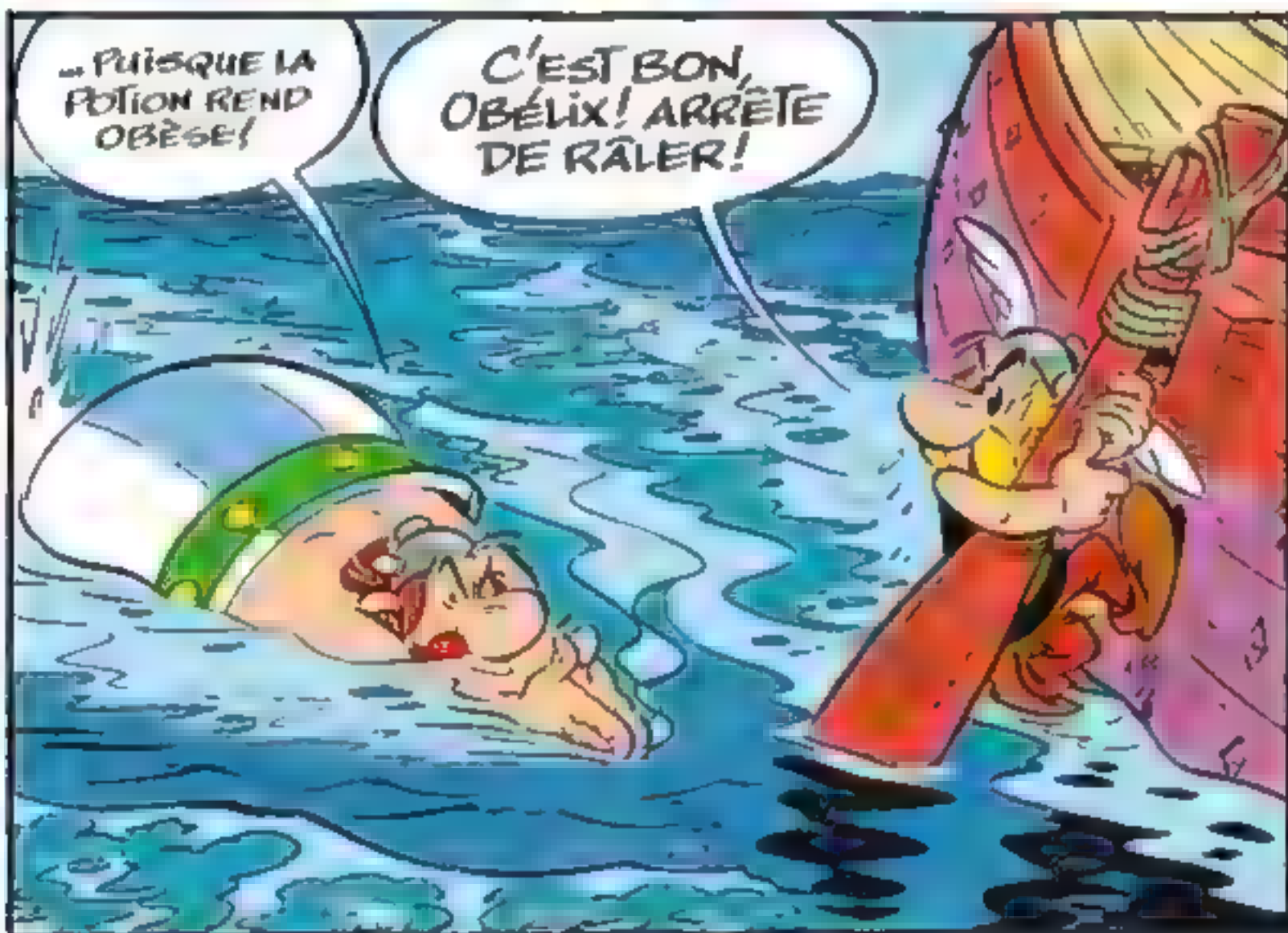
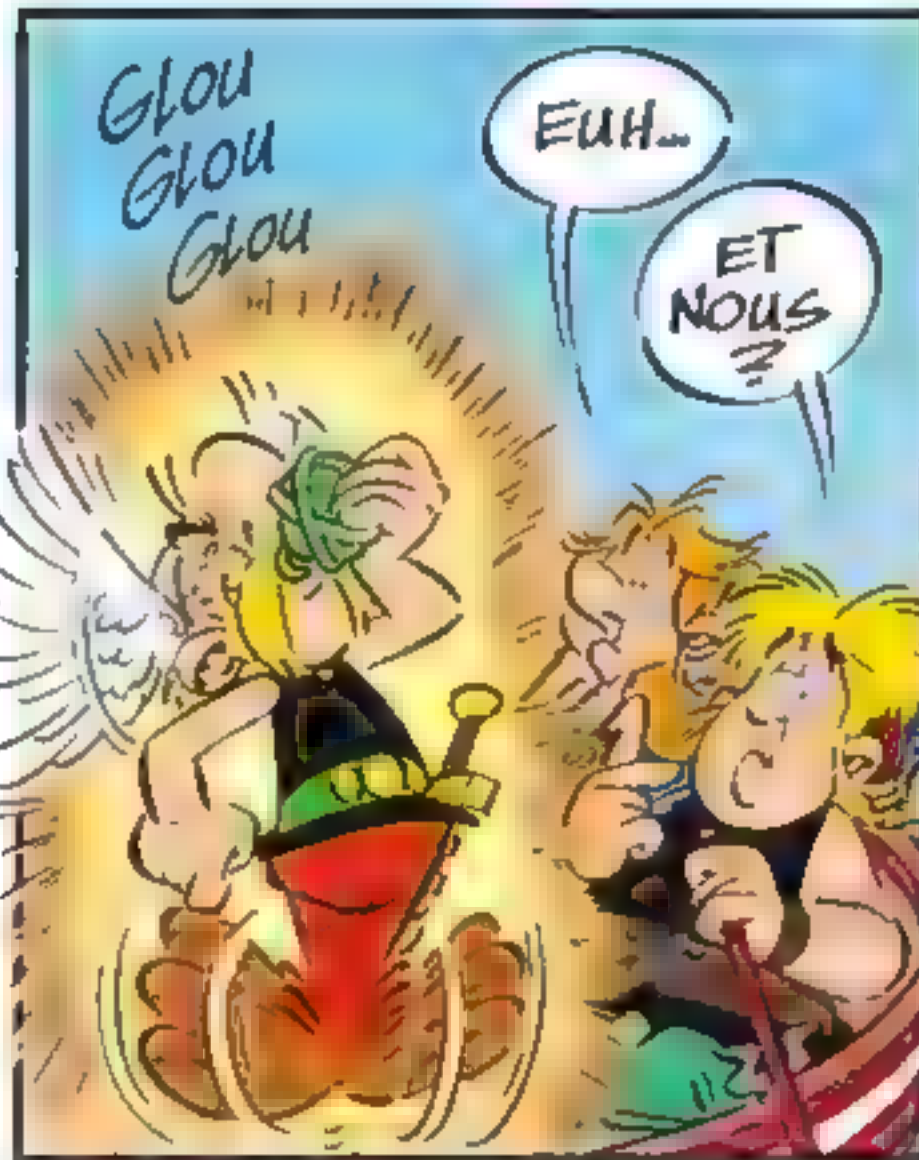














C'EST ADICTOSÉRIX,
LE TRAITRE!... VOUS POUVEZ
REPARTIR AVEC LUI!



ADRENALINE, VOYONS!
TOUT LE VILLAGE
S'INQUIÈTE! CE N'EST
PAS BIEN DE FUGUER!

OH PYTHIE!
LÂCHEZ-MOI
LES BROQUES!
(*)

(*) SORTE DE BASKETS GAULOISES.



J'AI DÉCIDÉ QU'AVEC
MON ÉQUIPAGE NOUS
ALLIONS CINGLER
VERS THULÉ!

TON
ÉQUIPAGE
?!



THULÉ!
L'ÎLE DE
COCAGNE
DONT PARLENT
LES ANCIENS!

ON DIT QU'ELLE
EST SITUÉE BIEN
AU-DELÀ DU PAYS
DES PICTES

ET PEUPLÉE DE GÉANTES
CALLIPYGES ACCUEILLANTES!

... QUE LE SOL Y EST
JONCHÉ D'OR!...

... QUE L'AIR Y
EMBAUME
LE JASMIN!

... ET QUE DANS
LES RIVIÈRES
COULE DU
VIN!

EMMENEZ-
MOI!!!



OMNE IGNOTUM PRO MAGNifico.
ON DIT MÊME QUE, LÀ-BAS,
LES DENTS ET LES JAMBES
DES VIEILLARDS REPOUSSENT!

?!



ALORS,
**CINGLONS
VERS THULÉ!**

C'INGLONS AVEC
LA MASCOTTE!

Oui,
CINGLONS!

QU'ATTENDONS-NOUS
POUR CINGLER?!

CORNE DE
BOUC! MAIS
C'EST UNE
**MUTI-
NERIE!**



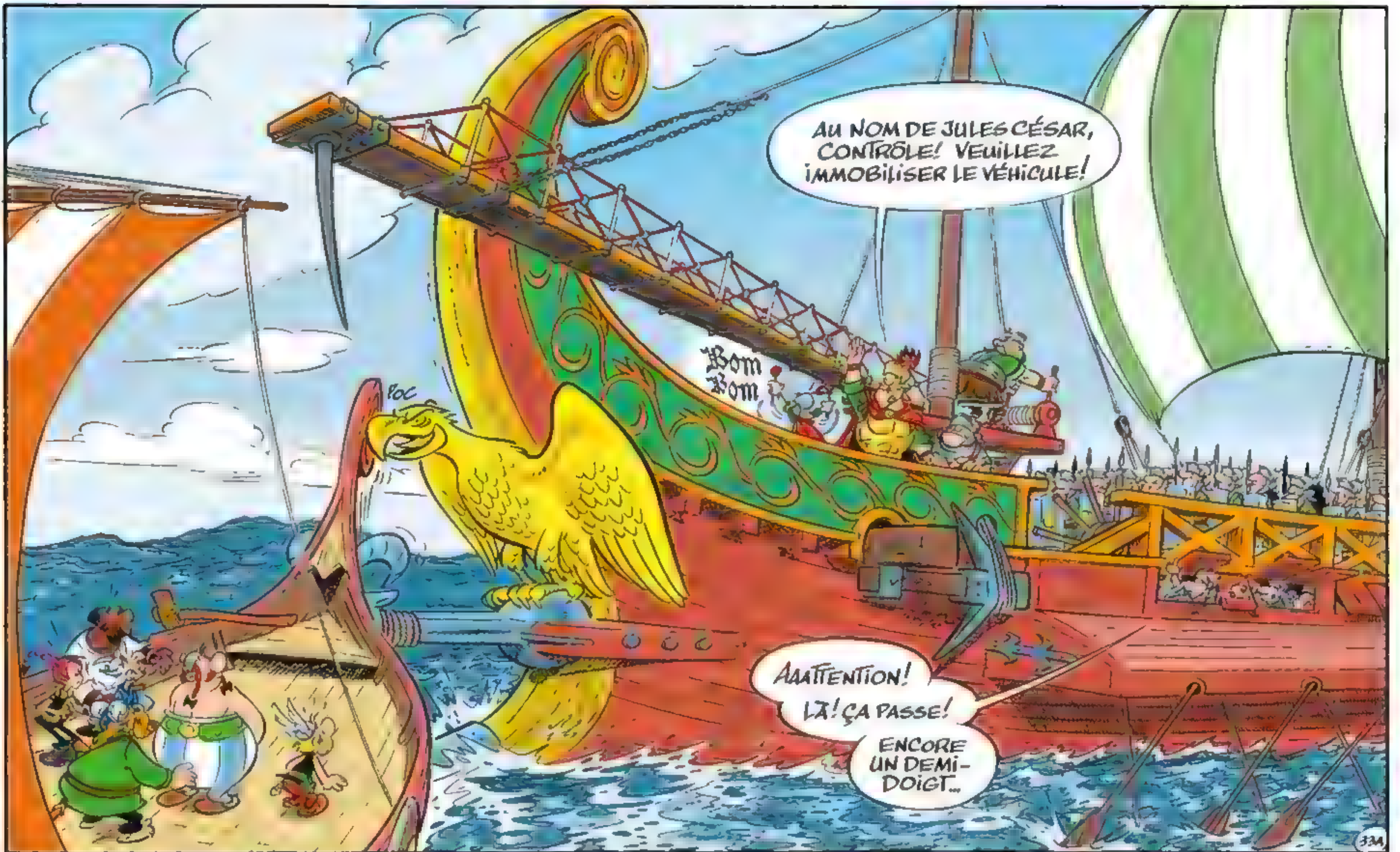
ILS SONT CINGLÉS,
CES PIRATES.

EN TOUS CAS,
POUR CE QUI EST
DE COMMANDER,
PAS DE DOUTE,
ADRENALINE EST
BIEN UNE
VERCINGÉTORIX...

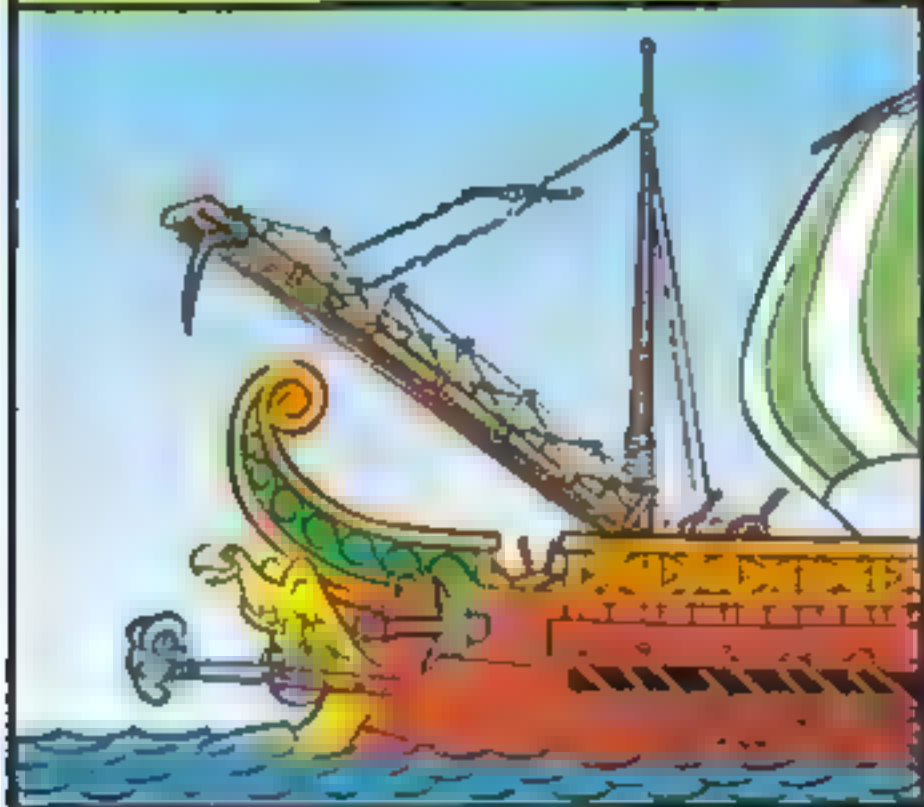


ÉCOUTEZ, NOUS AVONS EU PARFOIS DES DIFFÉRENDs, MAIS DANS L'ENSEMBLE
NOUS NOUS COMPRENONS. COULEZ-NOUS, FAITES QUELQUE CHOSE, MAIS JE VOUS
EN PRIE, REPRENONS LE COURS NORMAL DES CHOSes...

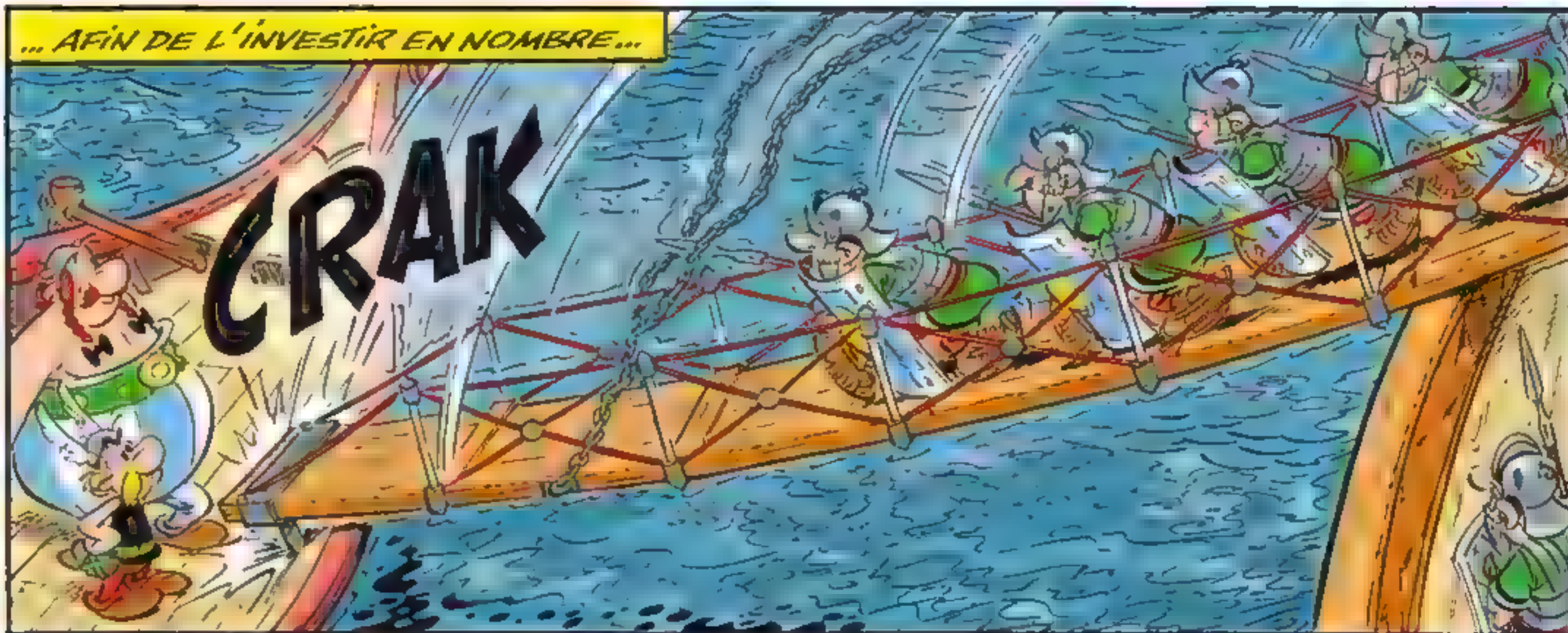
**BOOM
BOOM
BOOM**



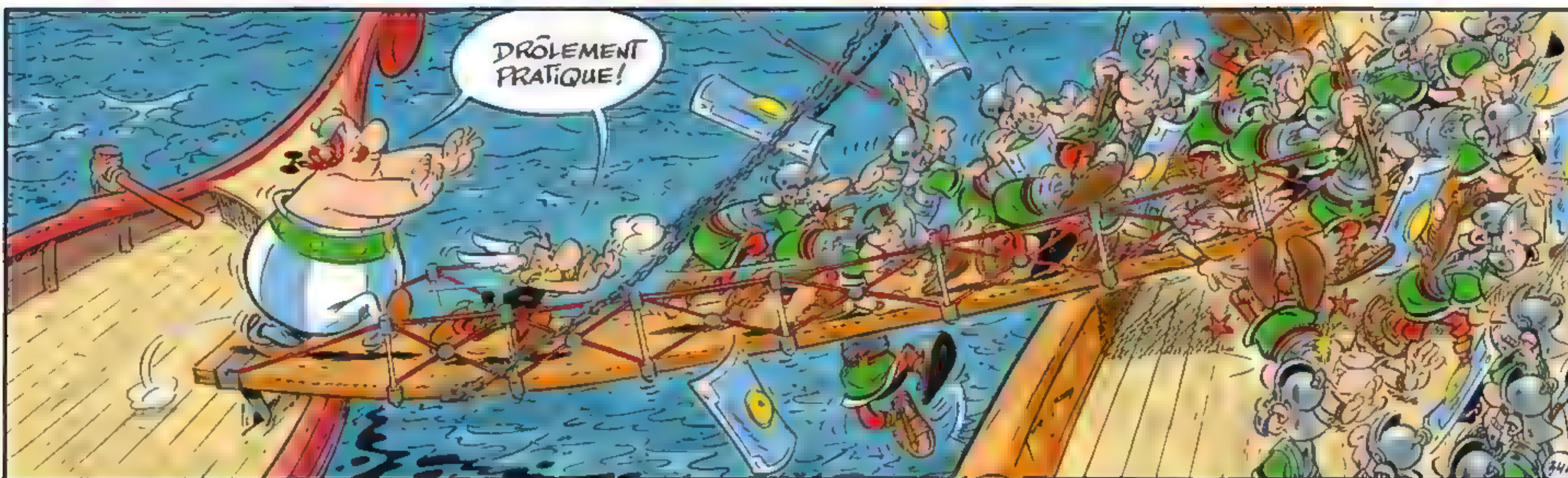
LE "CORVUS" (CORBEAU),
CETTE REDOUTABLE
PASSERELLE À CROCHET
QUI PERMET DE HARPONNER
LE PONT ENNEMI...



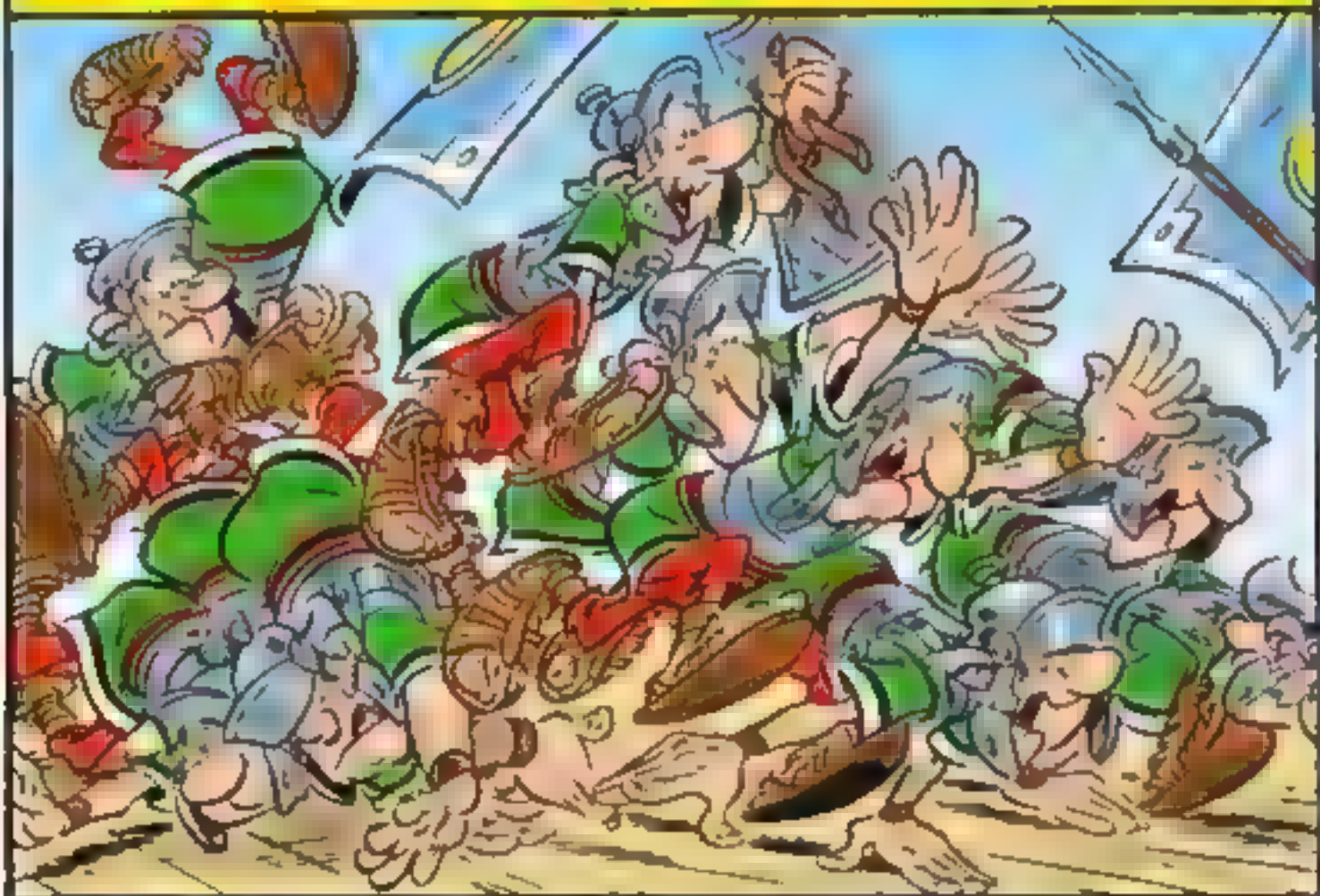
... AFIN DE L'INVESTIR EN NOMBRE...



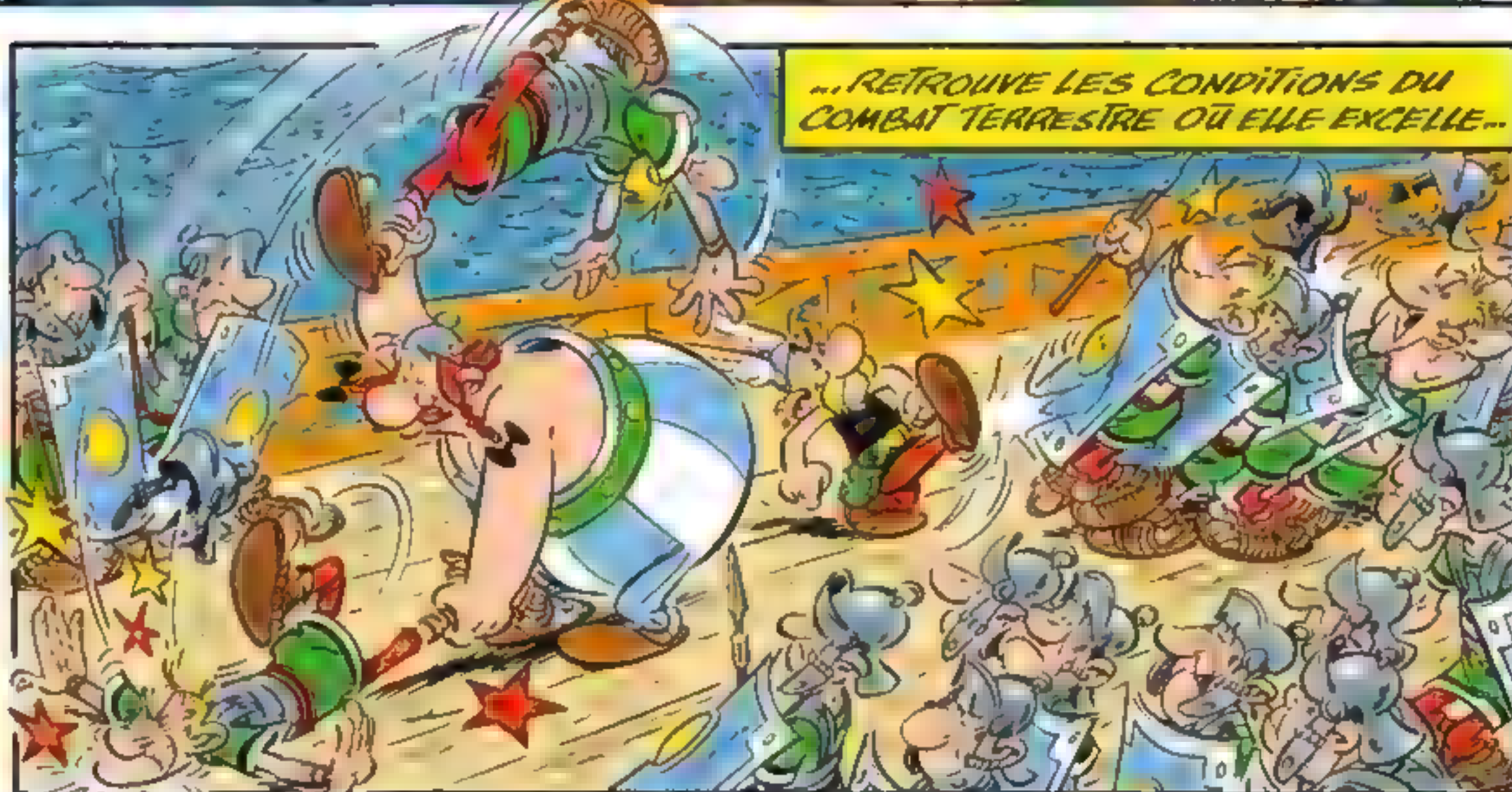
DRÔLEMENT
PRATIQUE!



GRÂCE À CET HABILE PROCÉDÉ, L'ARMÉE
ROMAINE, PEU ENCLINE AU COMBAT NAVAL...

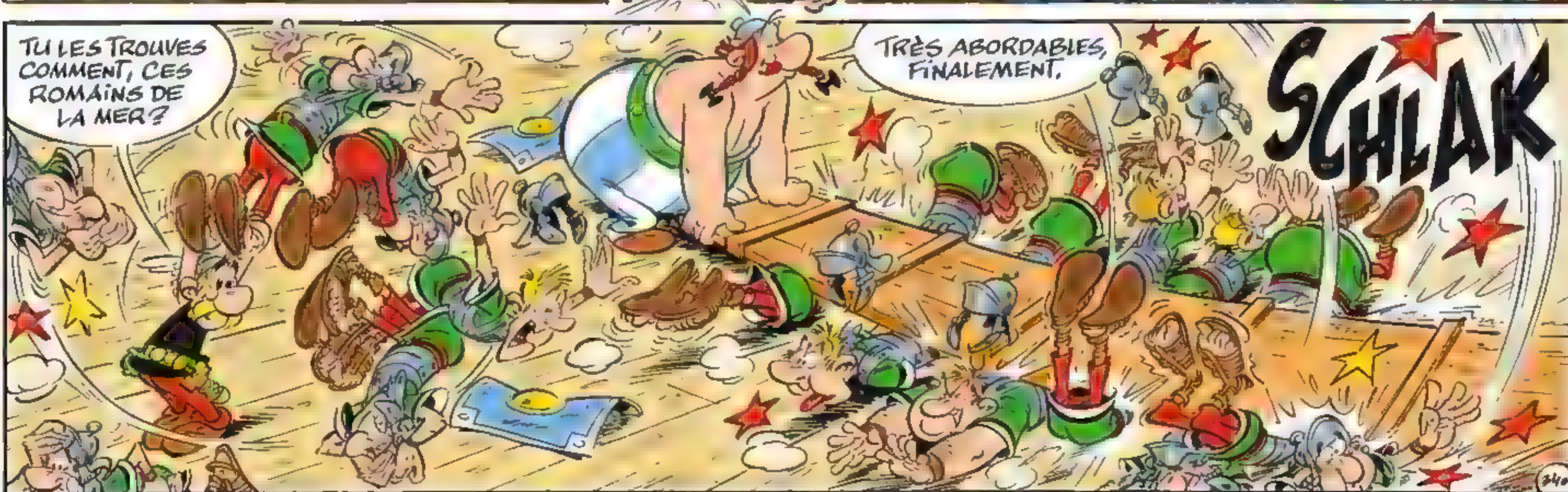


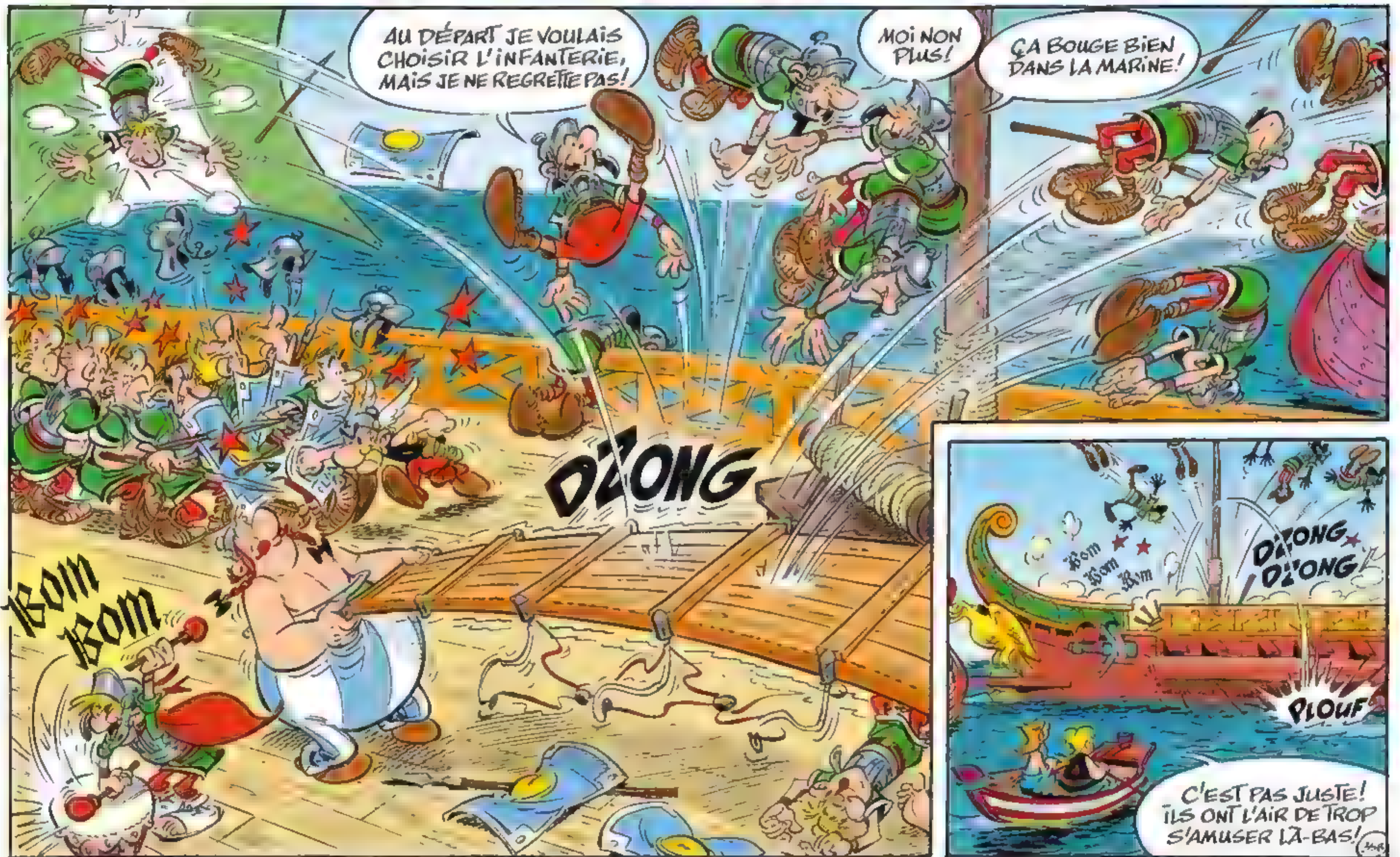
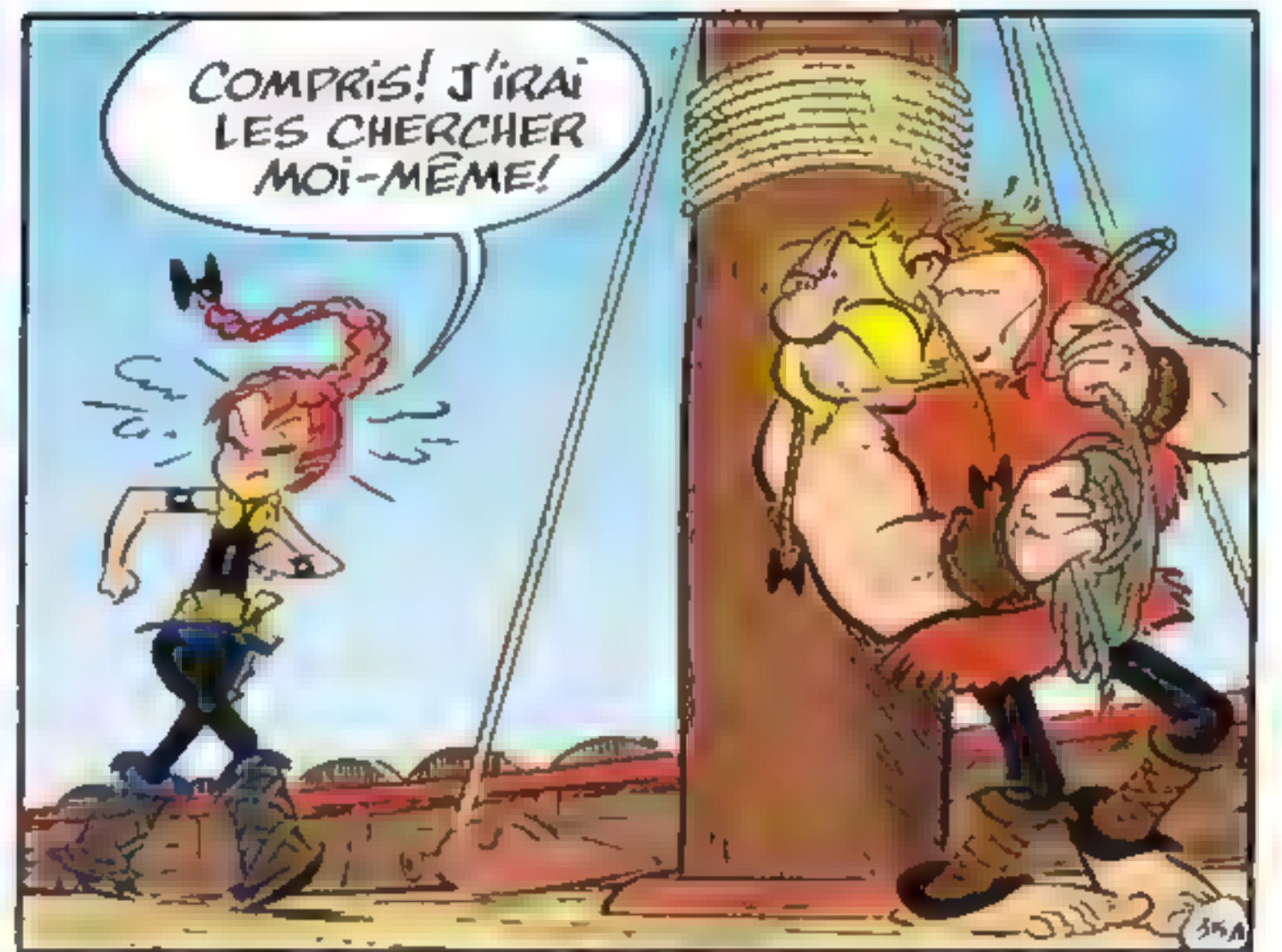
... RETROUVE LES CONDITIONS DU
COMBAT TERRESTRE OÙ ELLE EXCELLE...

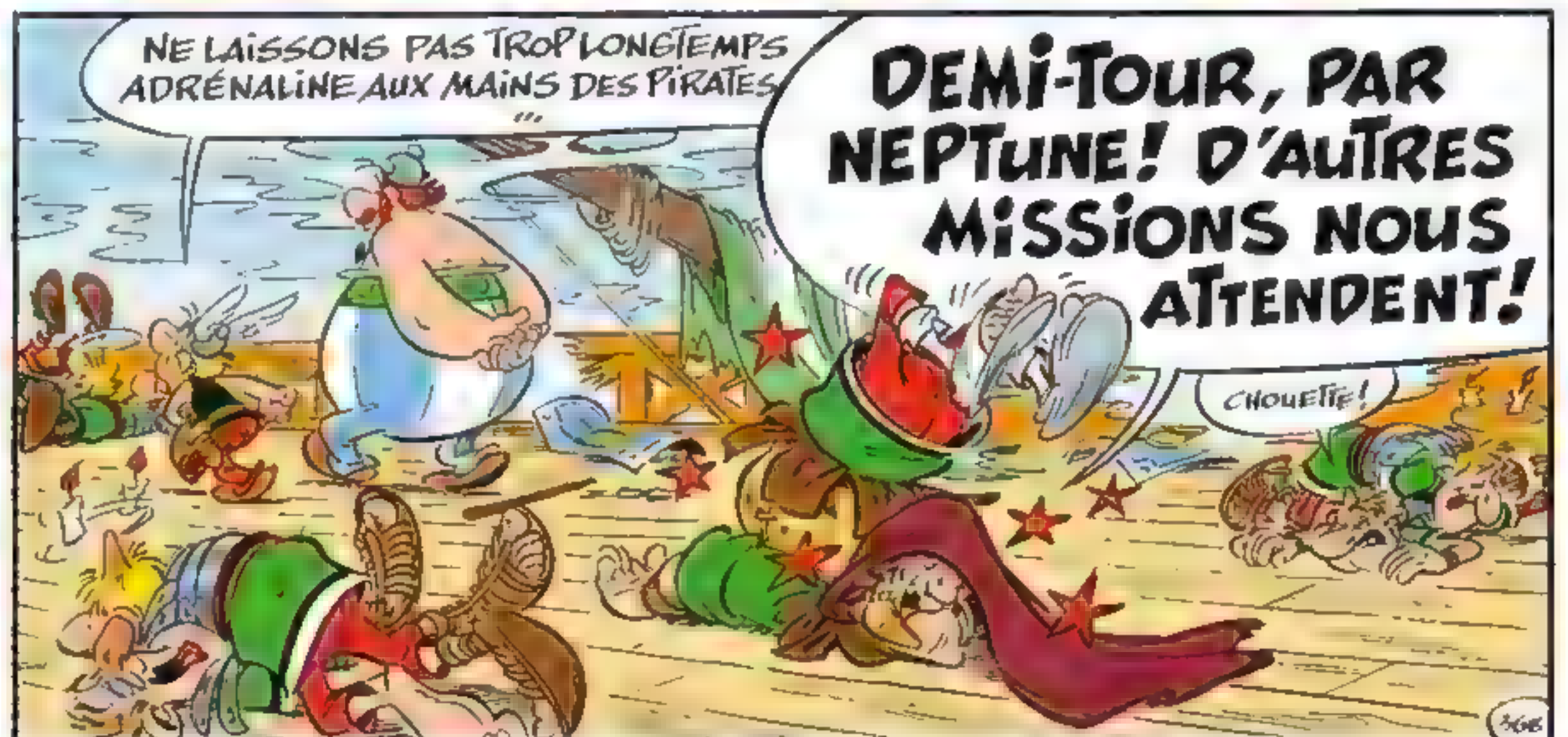
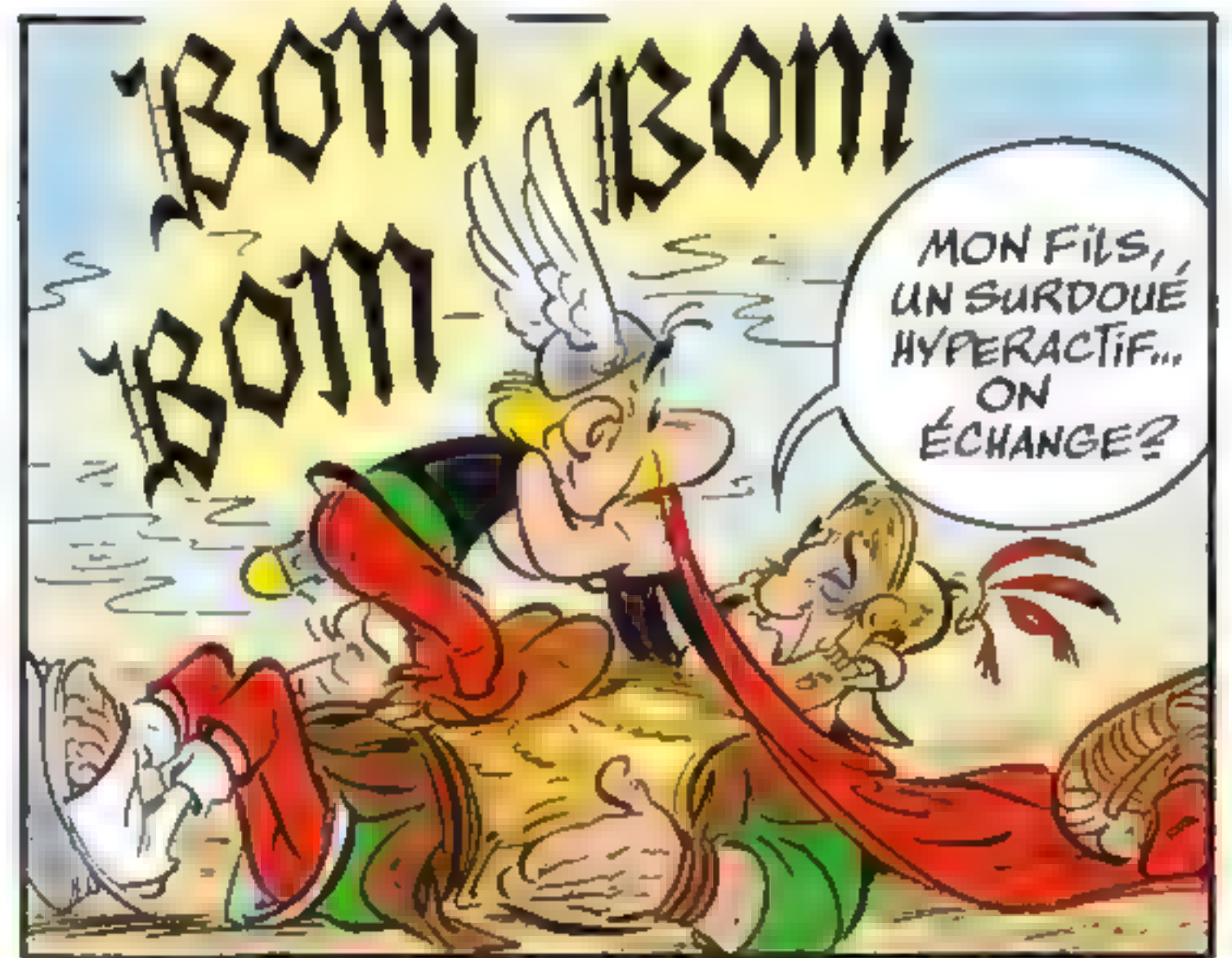
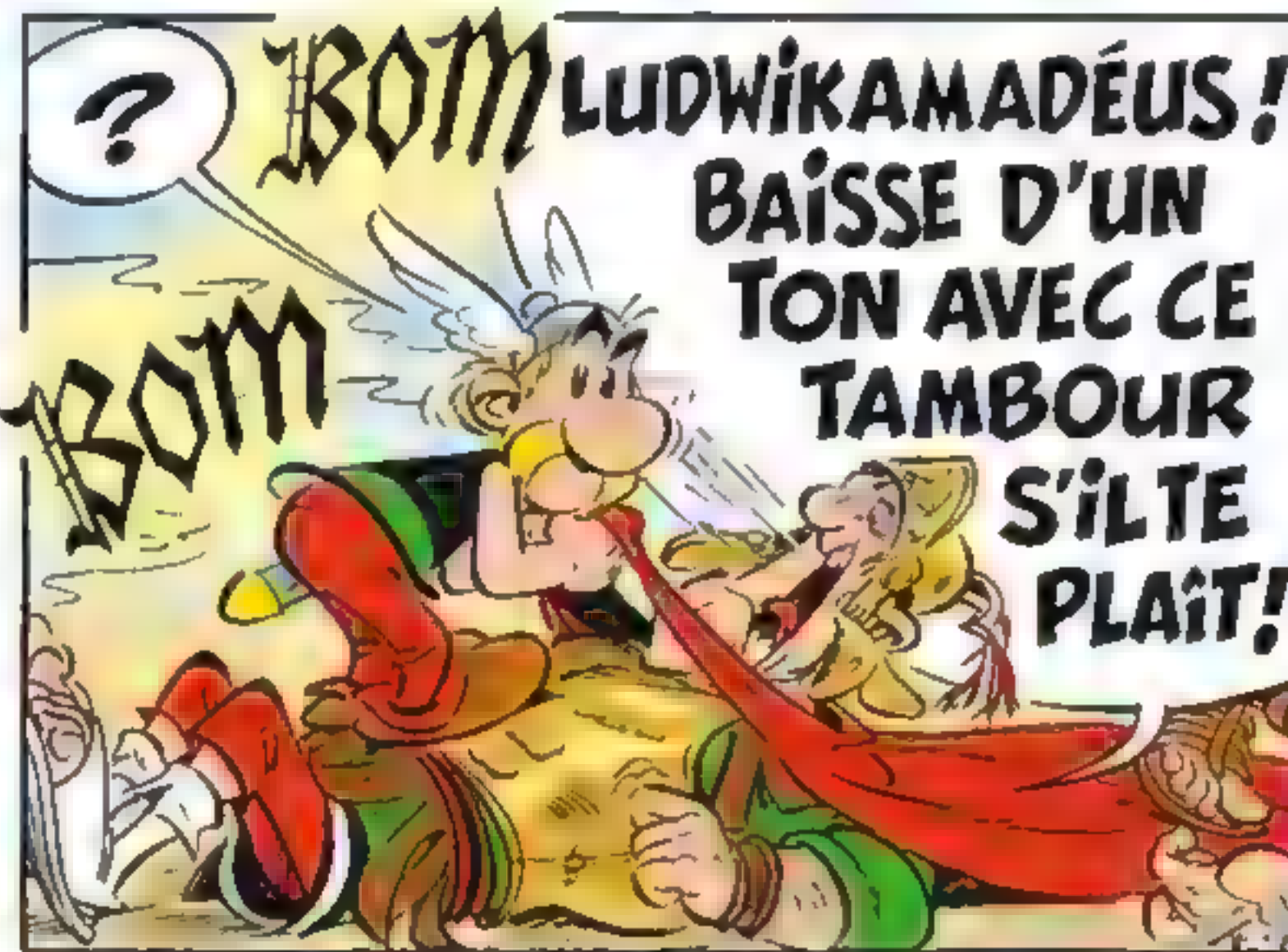
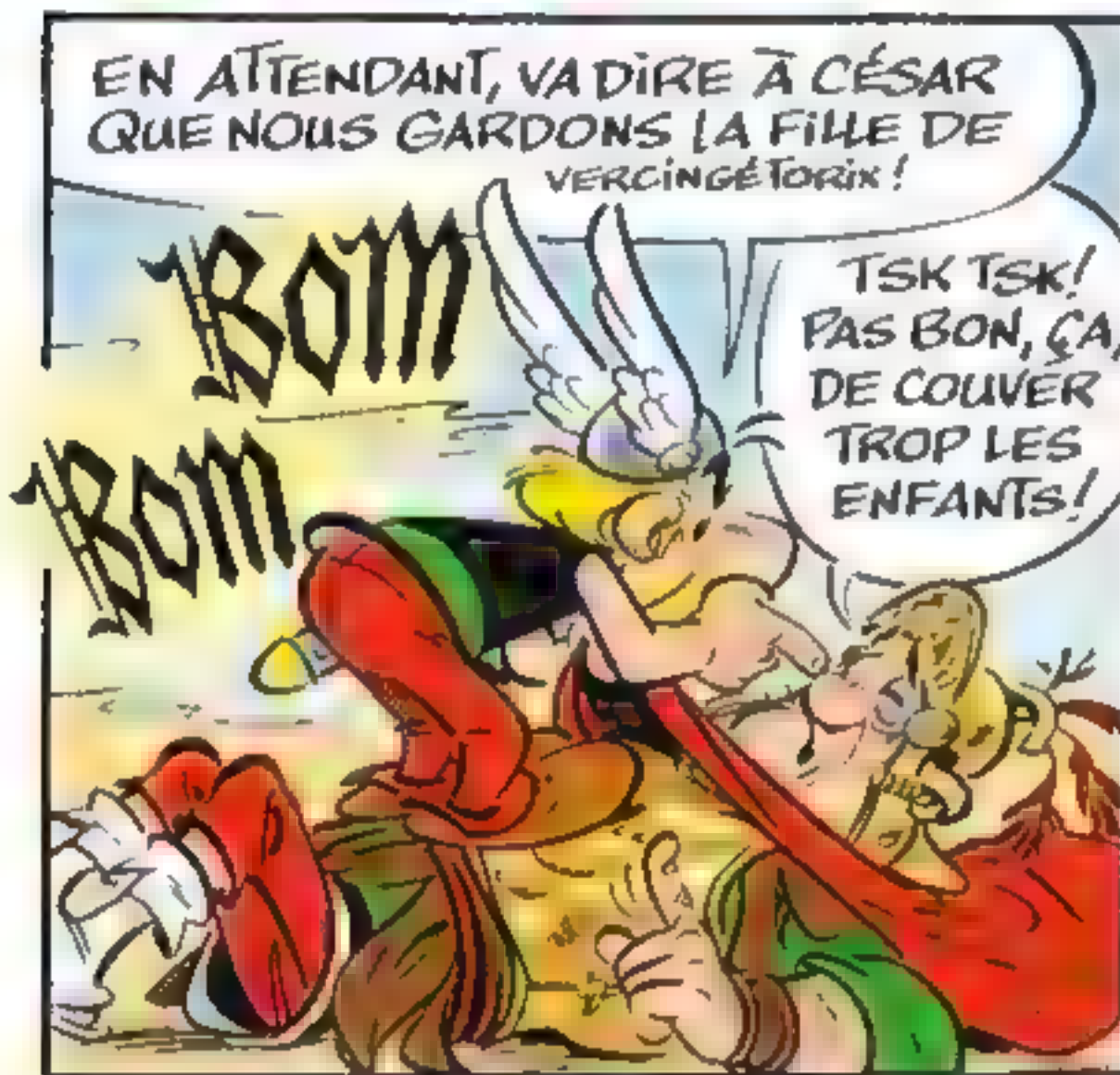


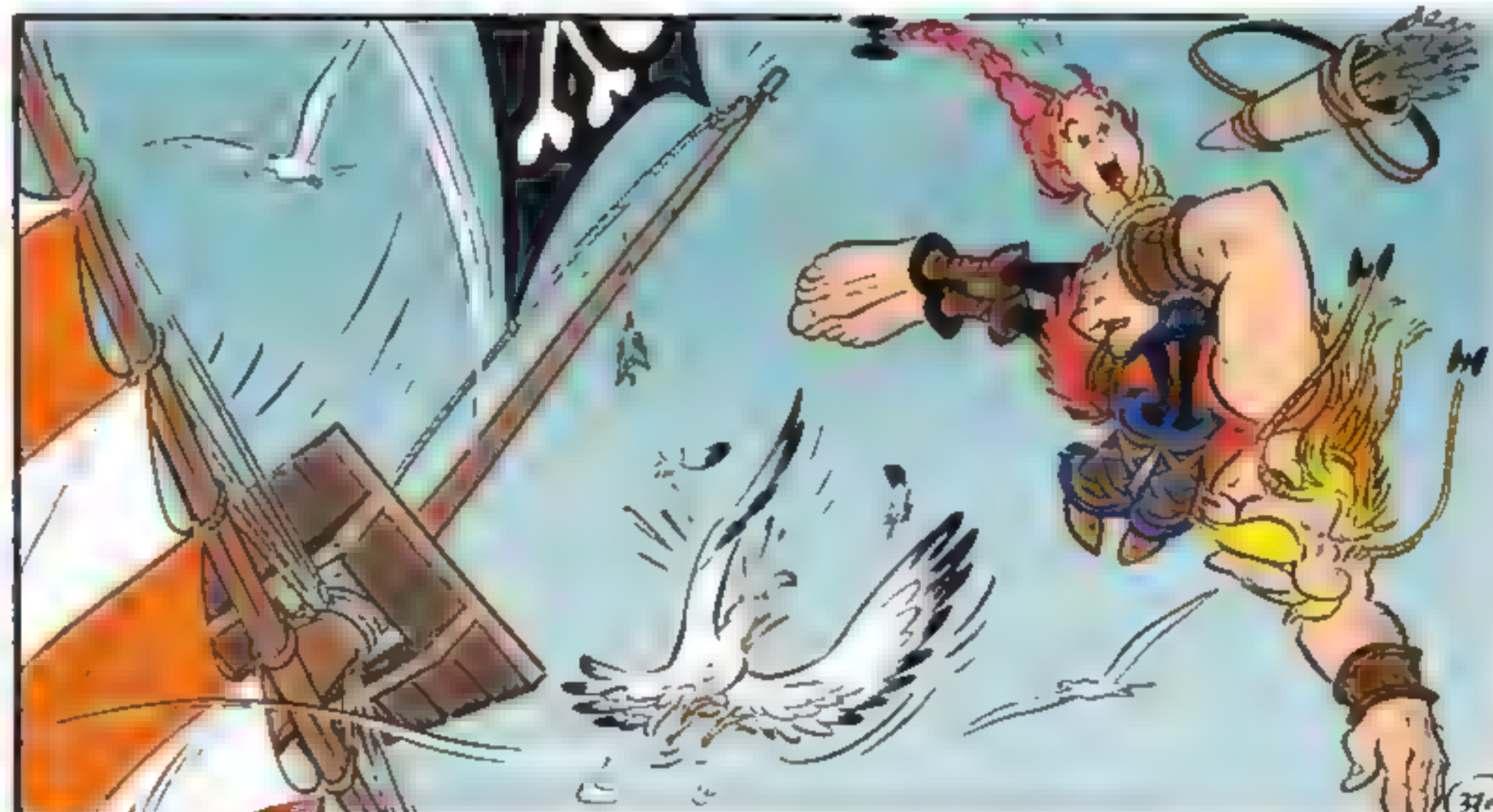
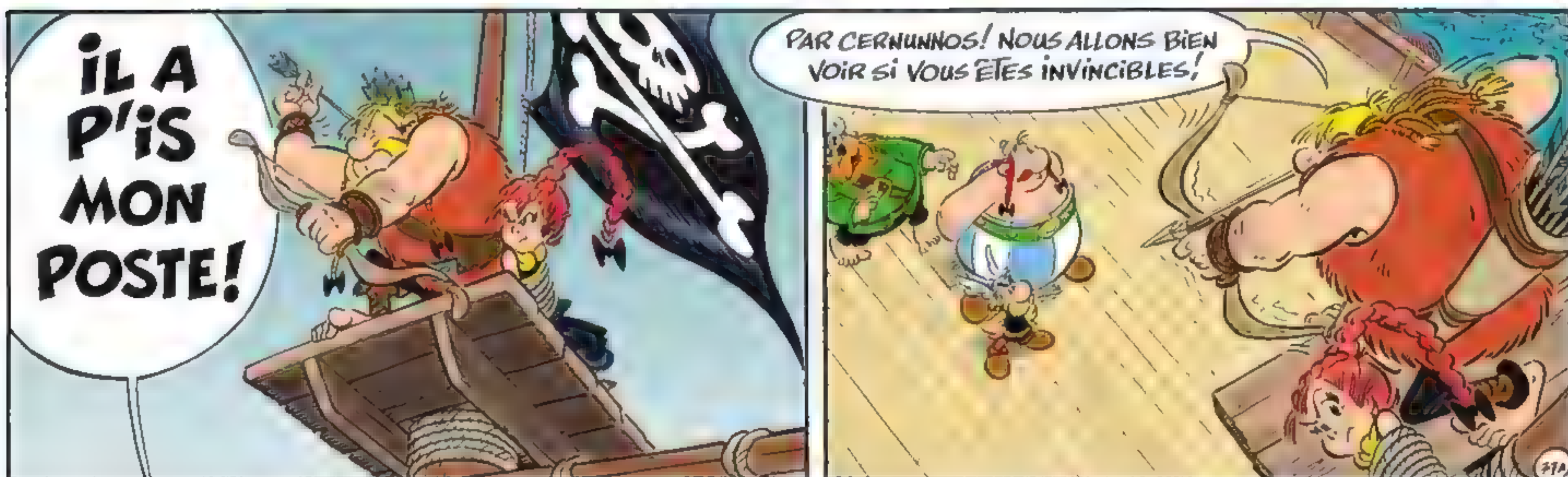
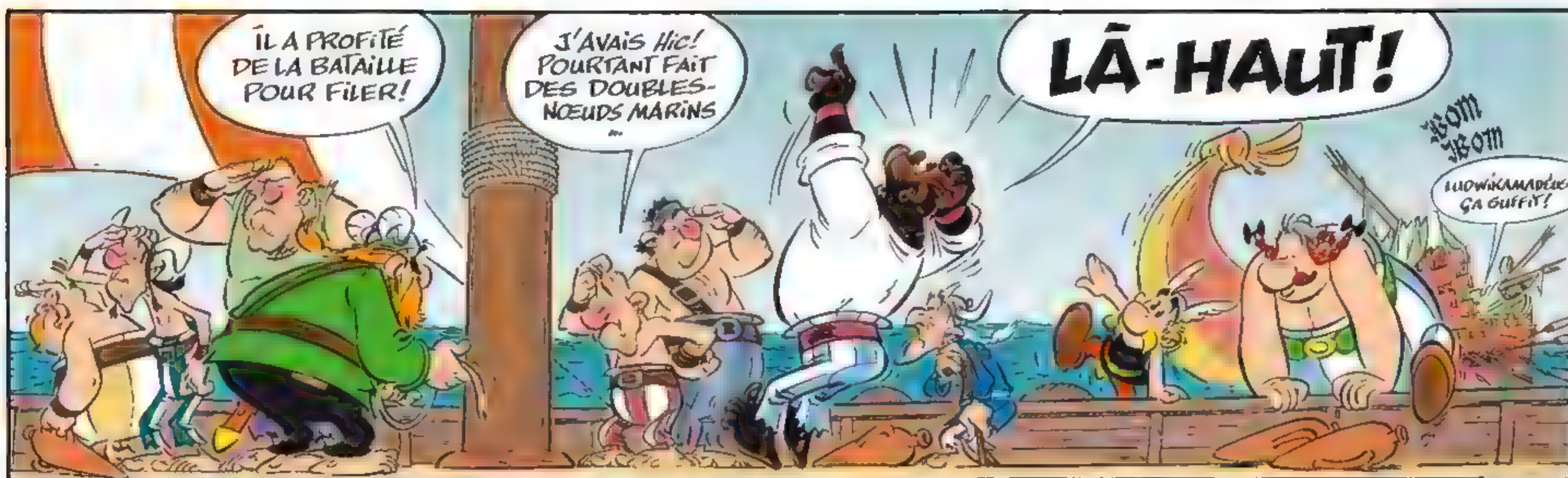
TU LES TROUVES
COMMENT, CES
ROMAINS DE
LA MER?

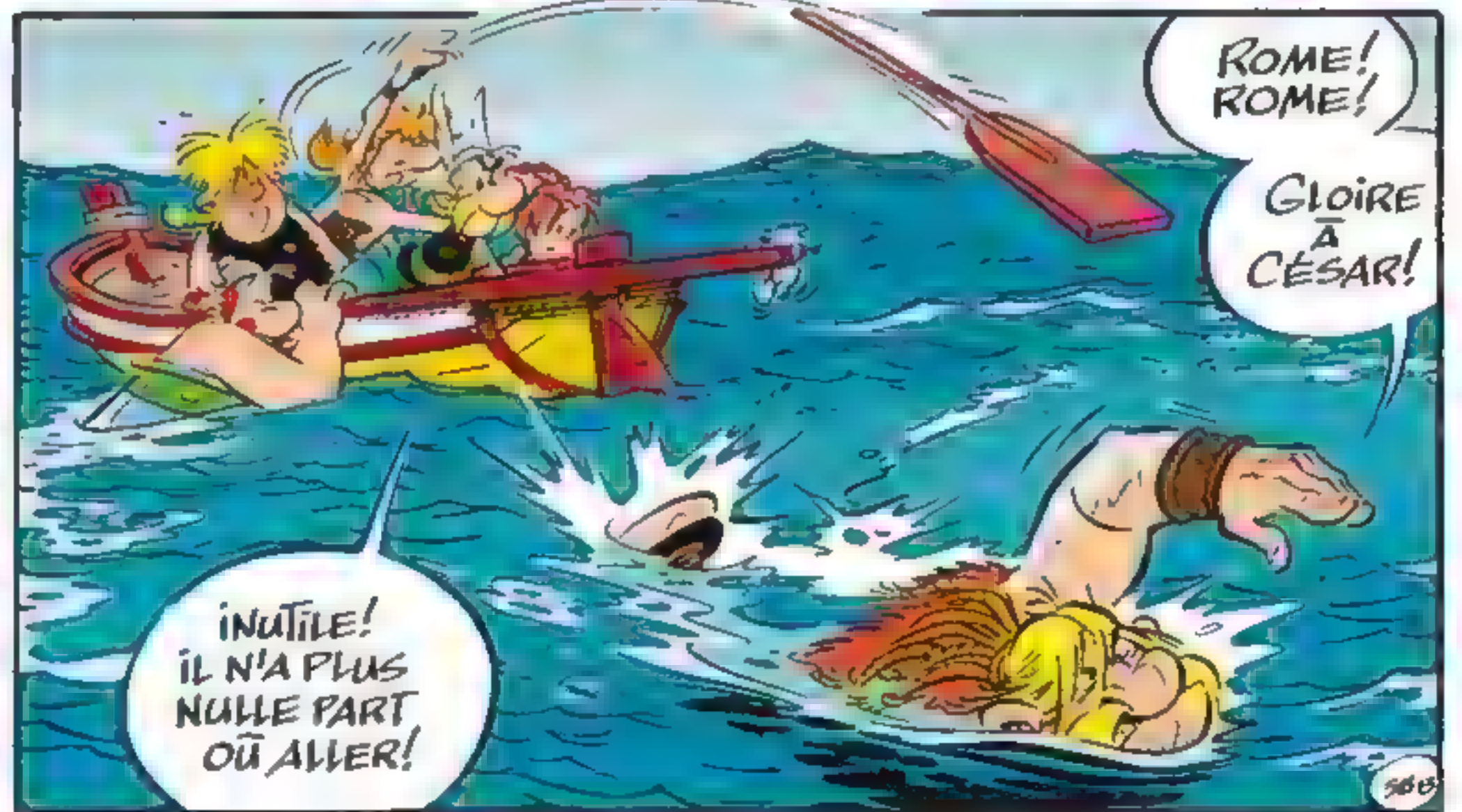
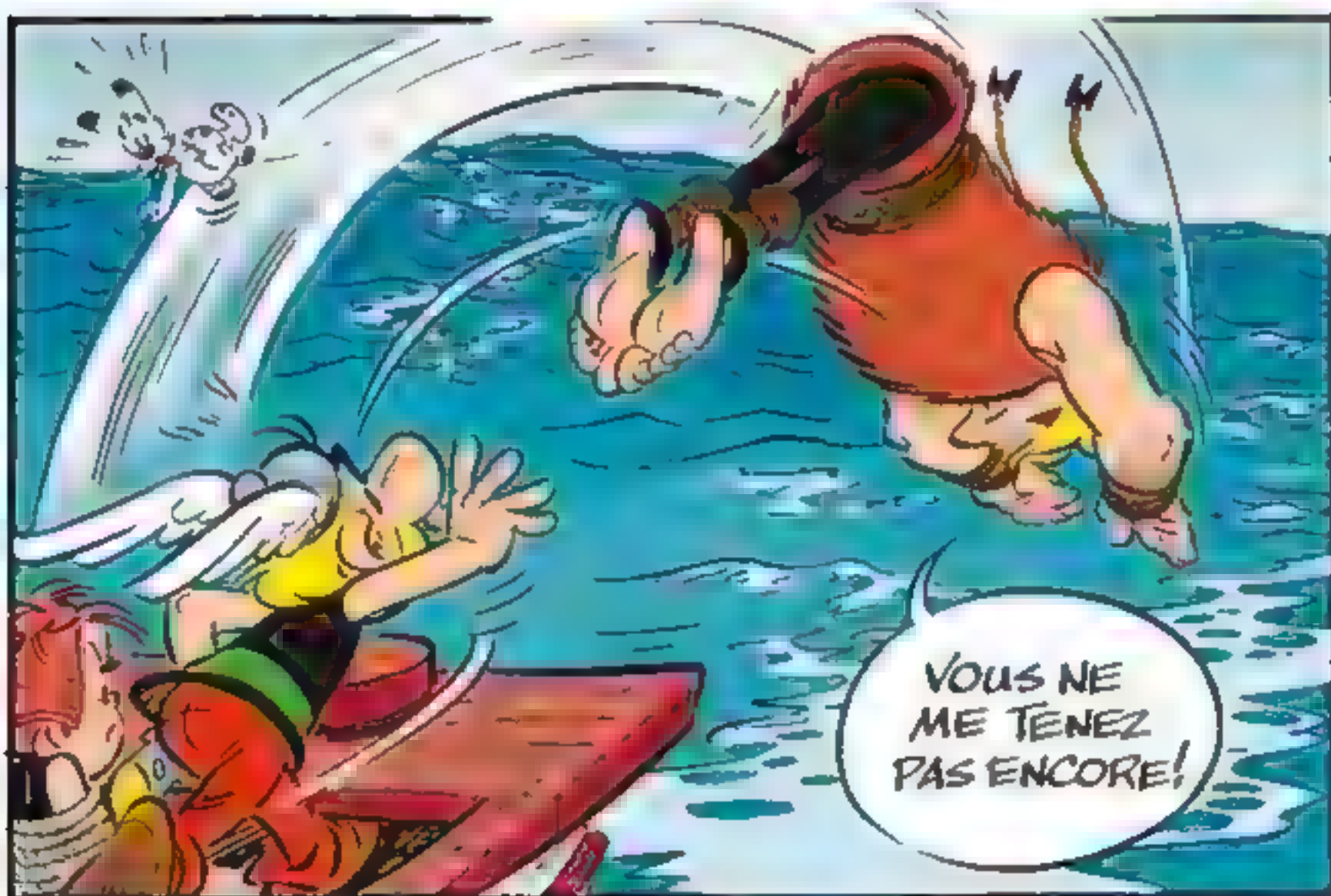
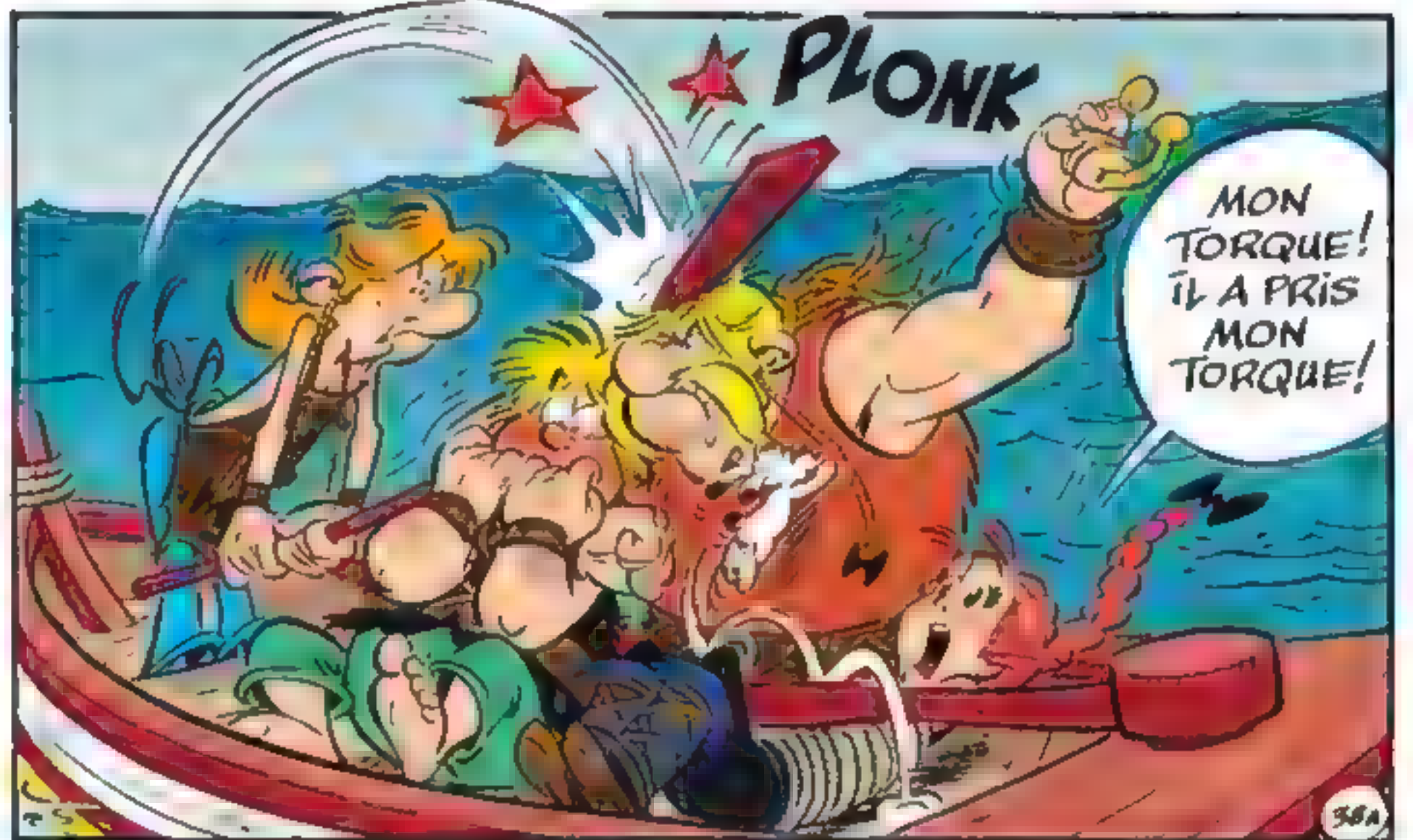
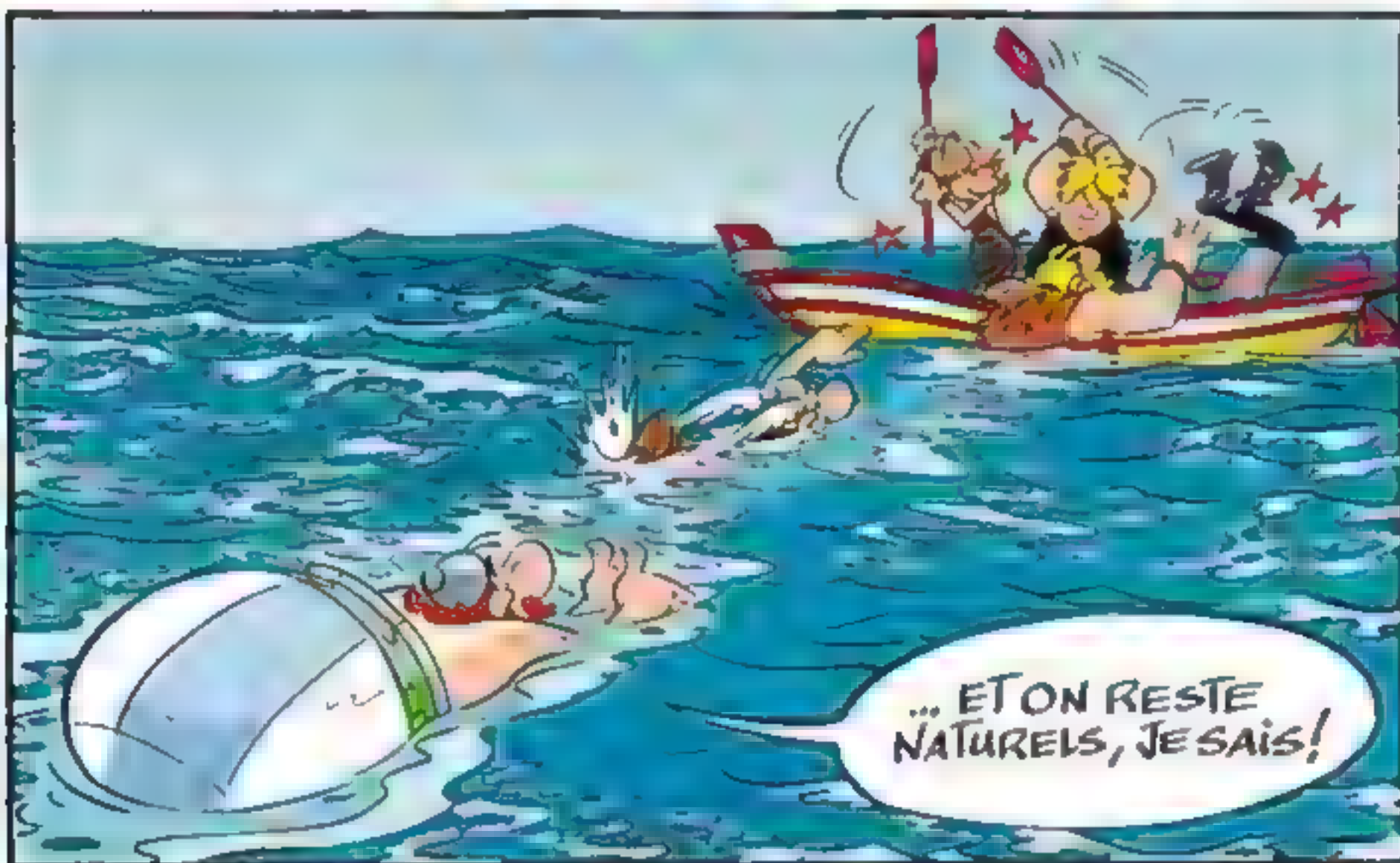
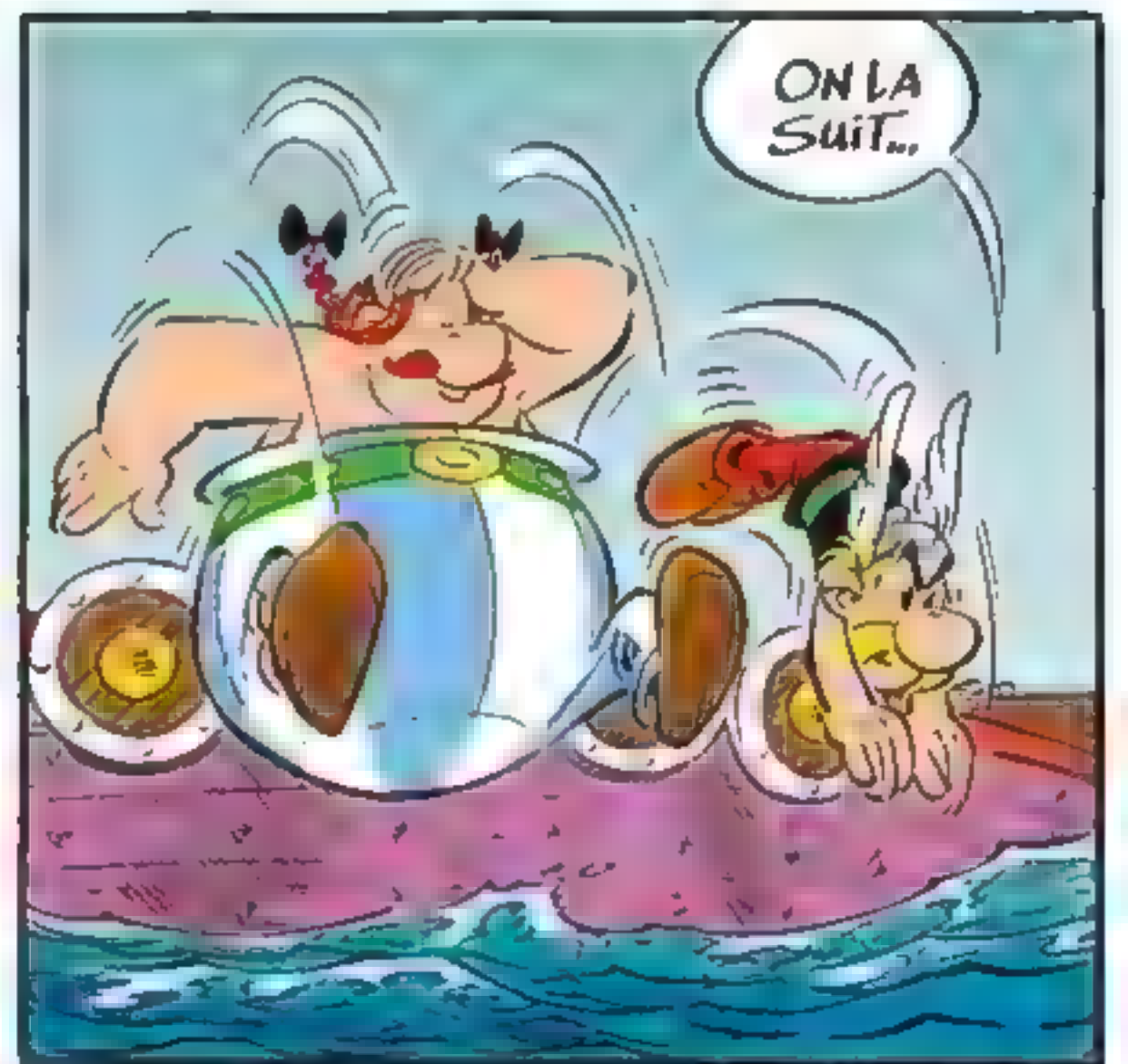
TRÈS ABORDABLES,
FINALEMENT,

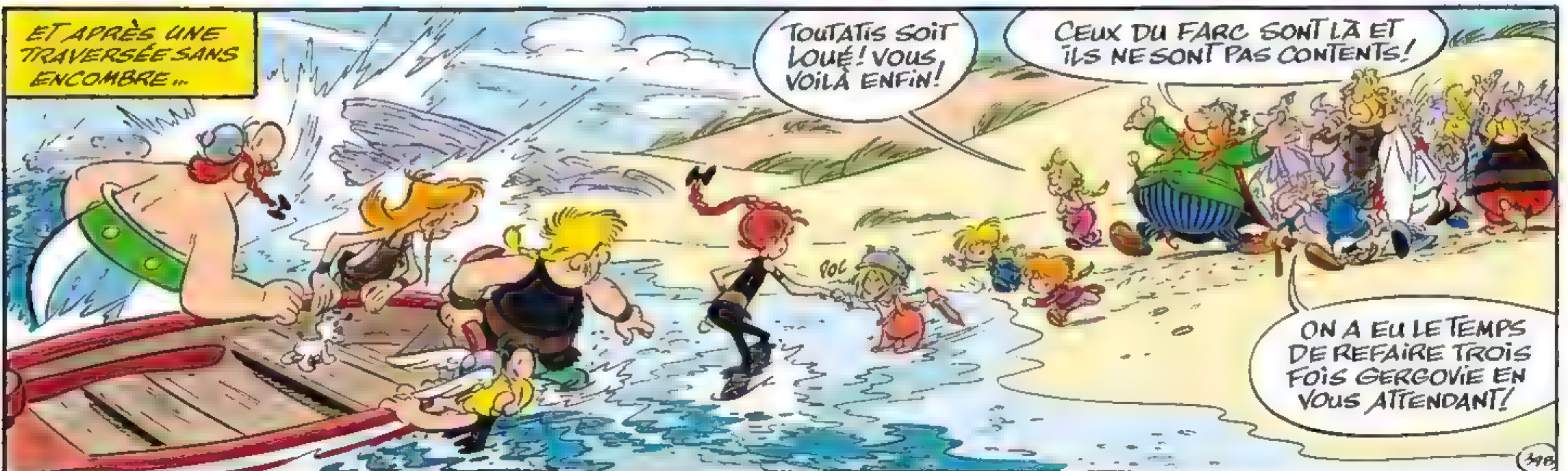
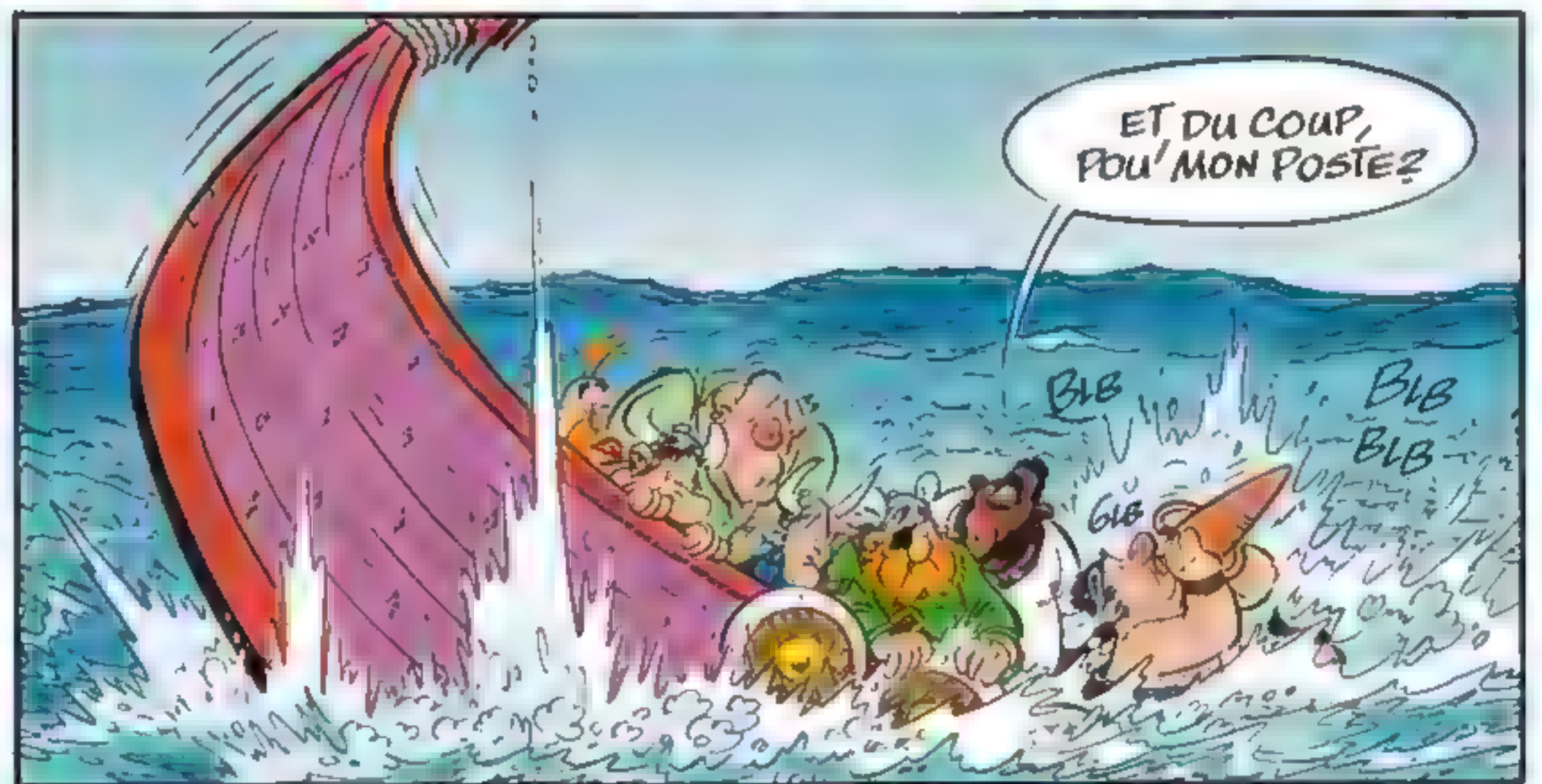
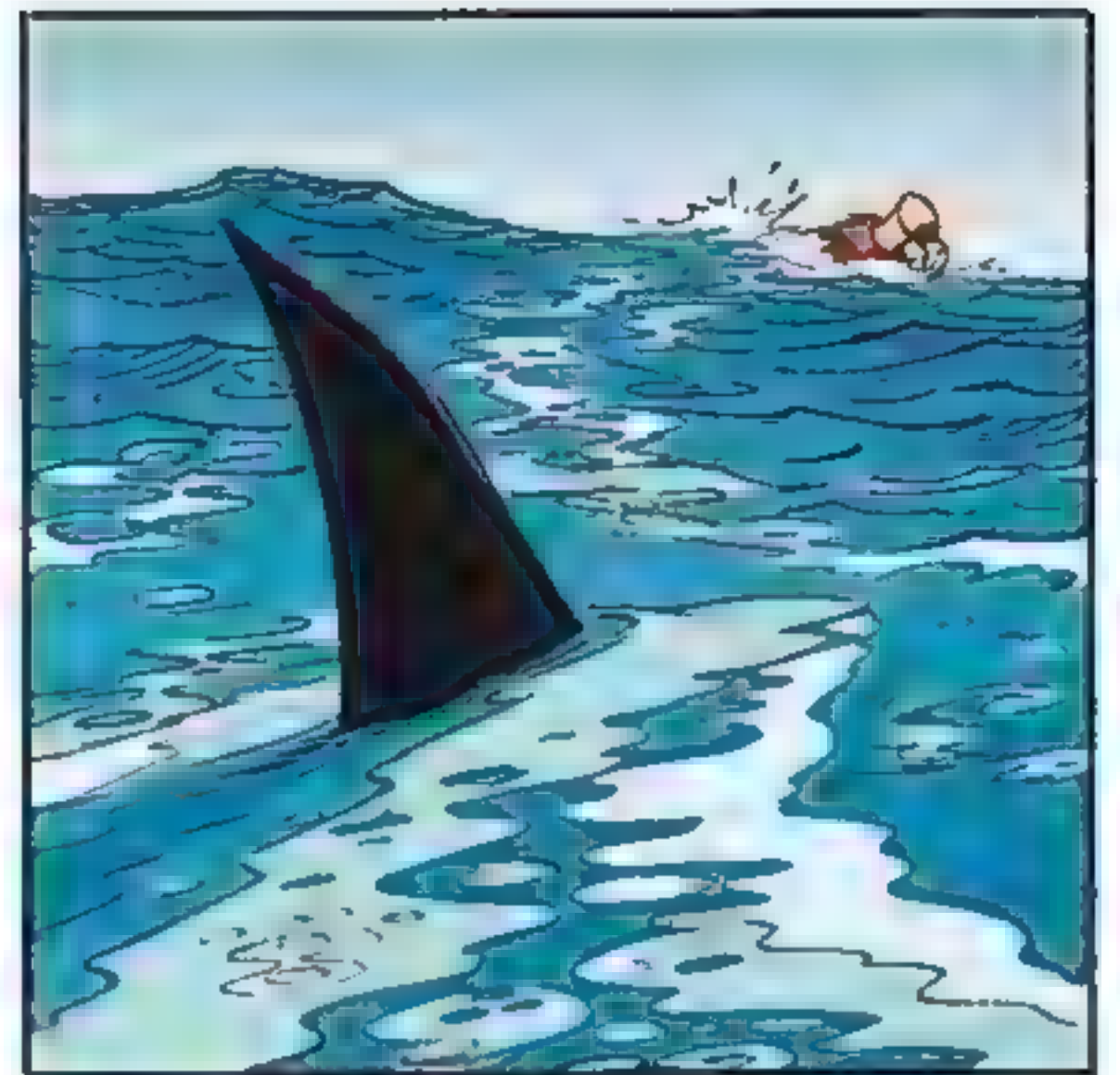
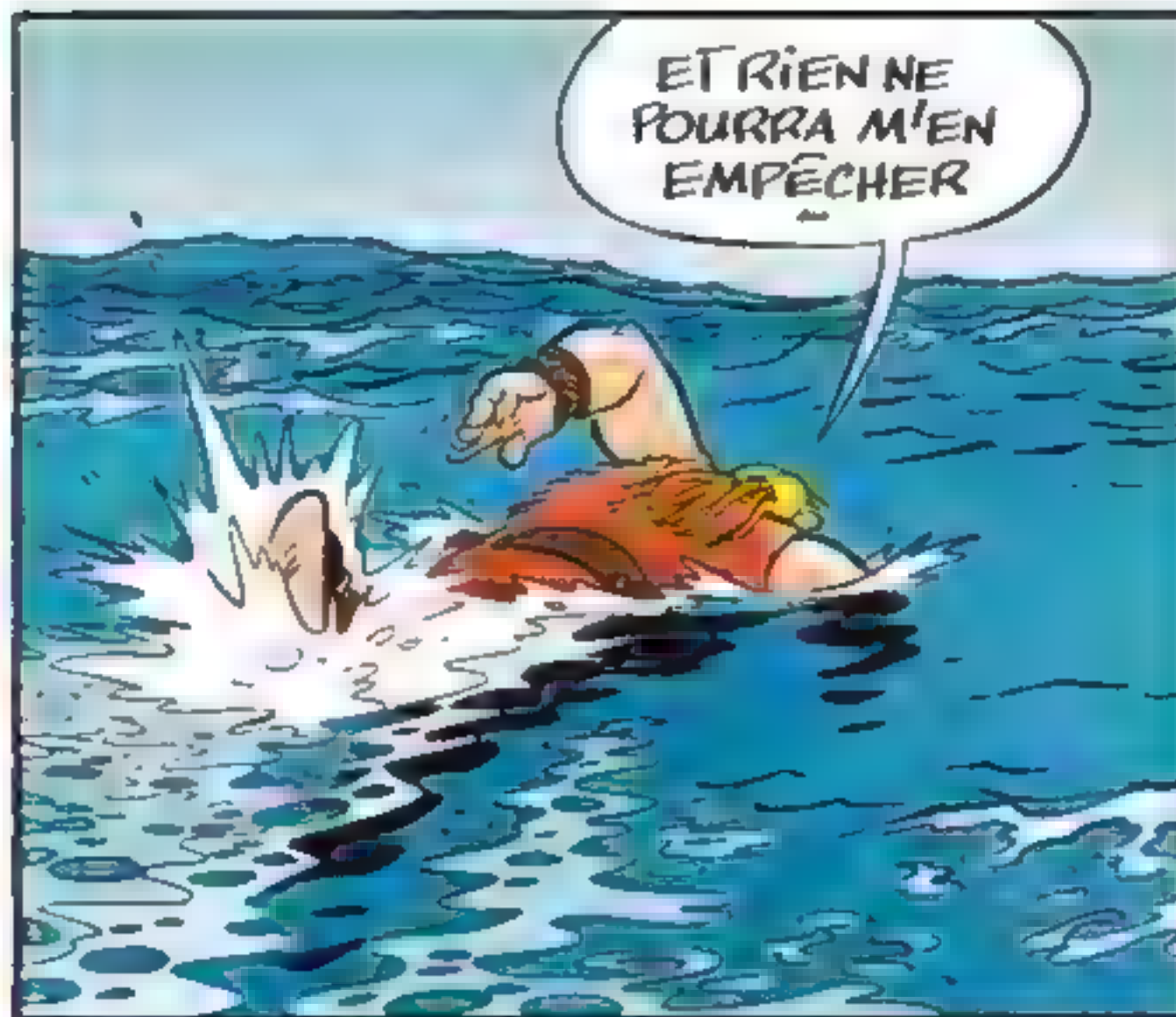


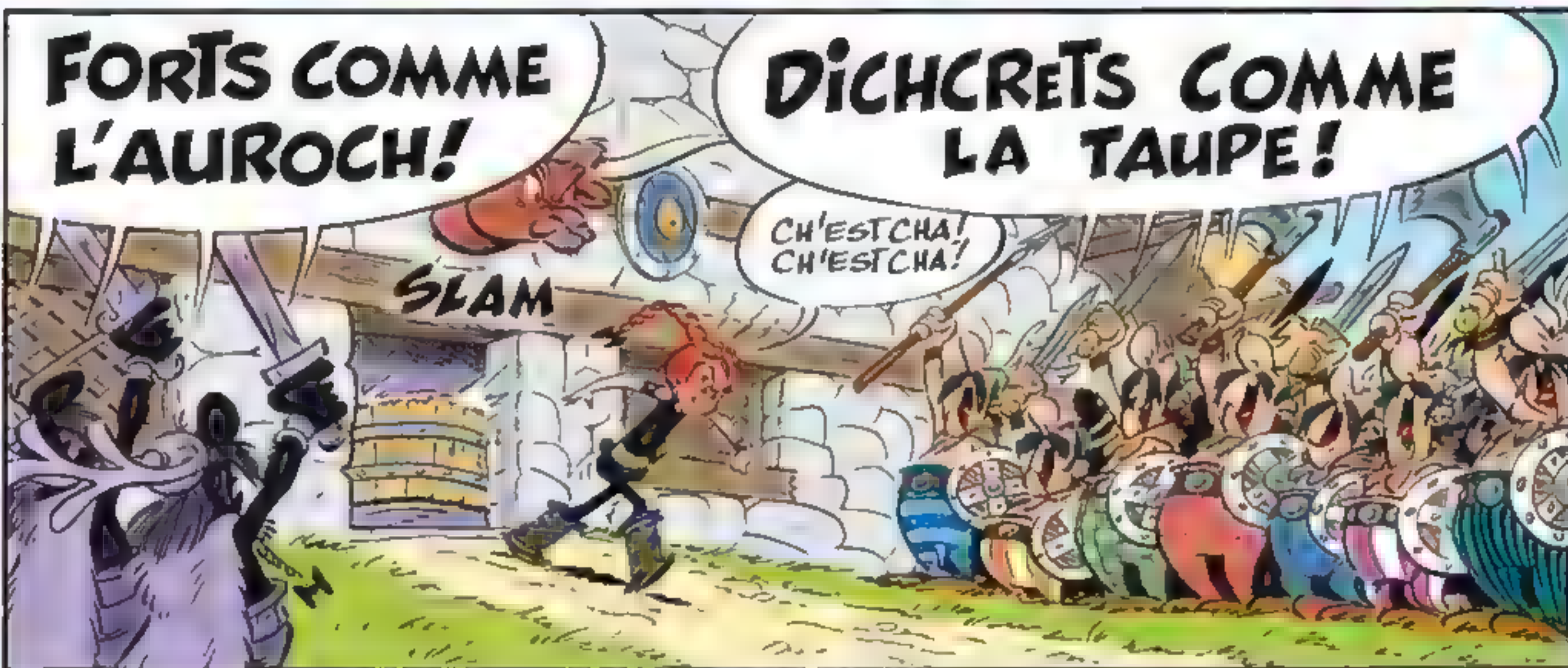
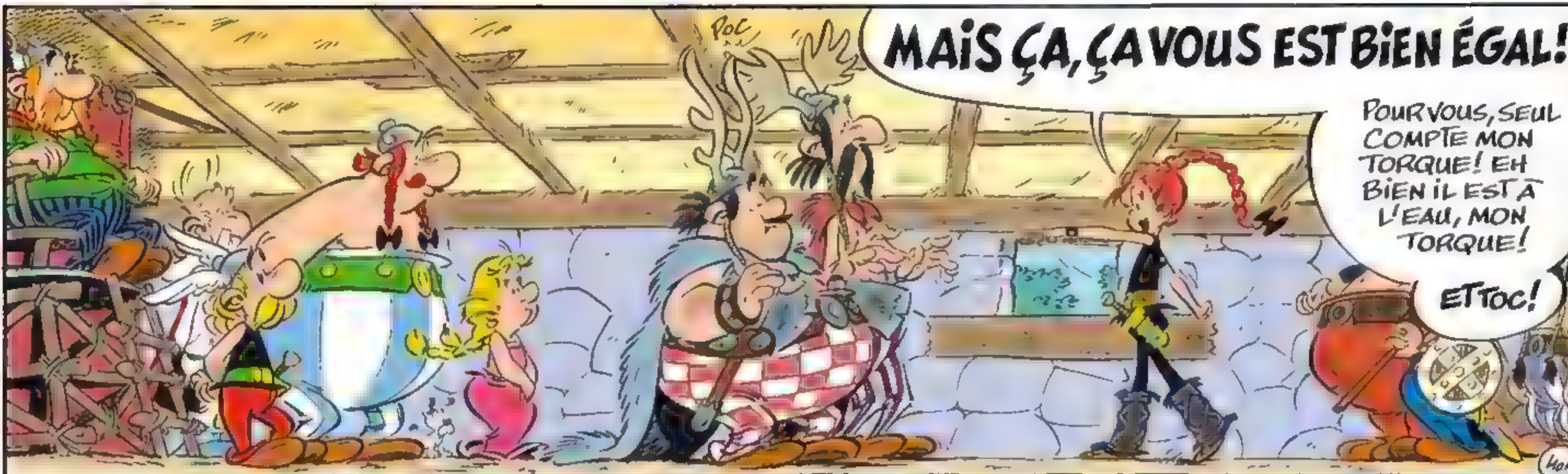
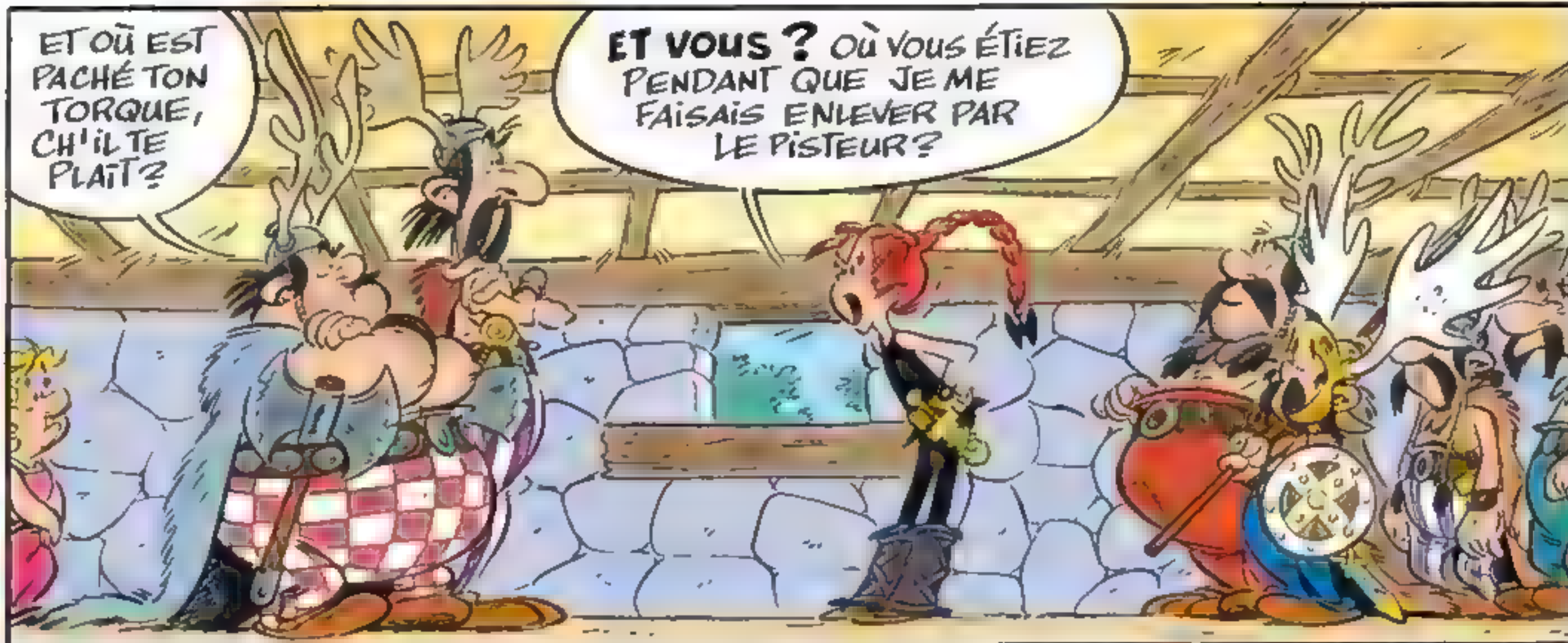


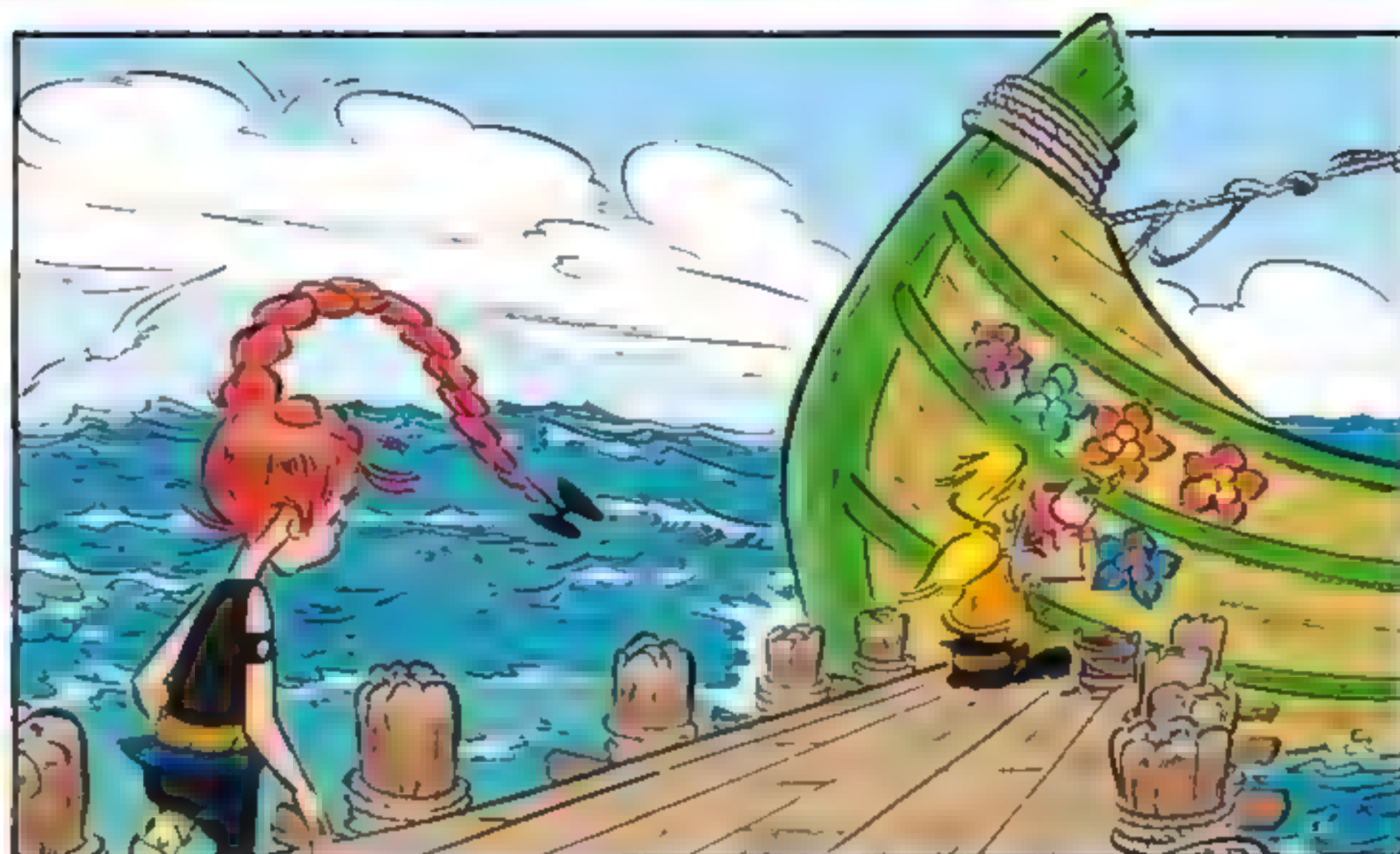
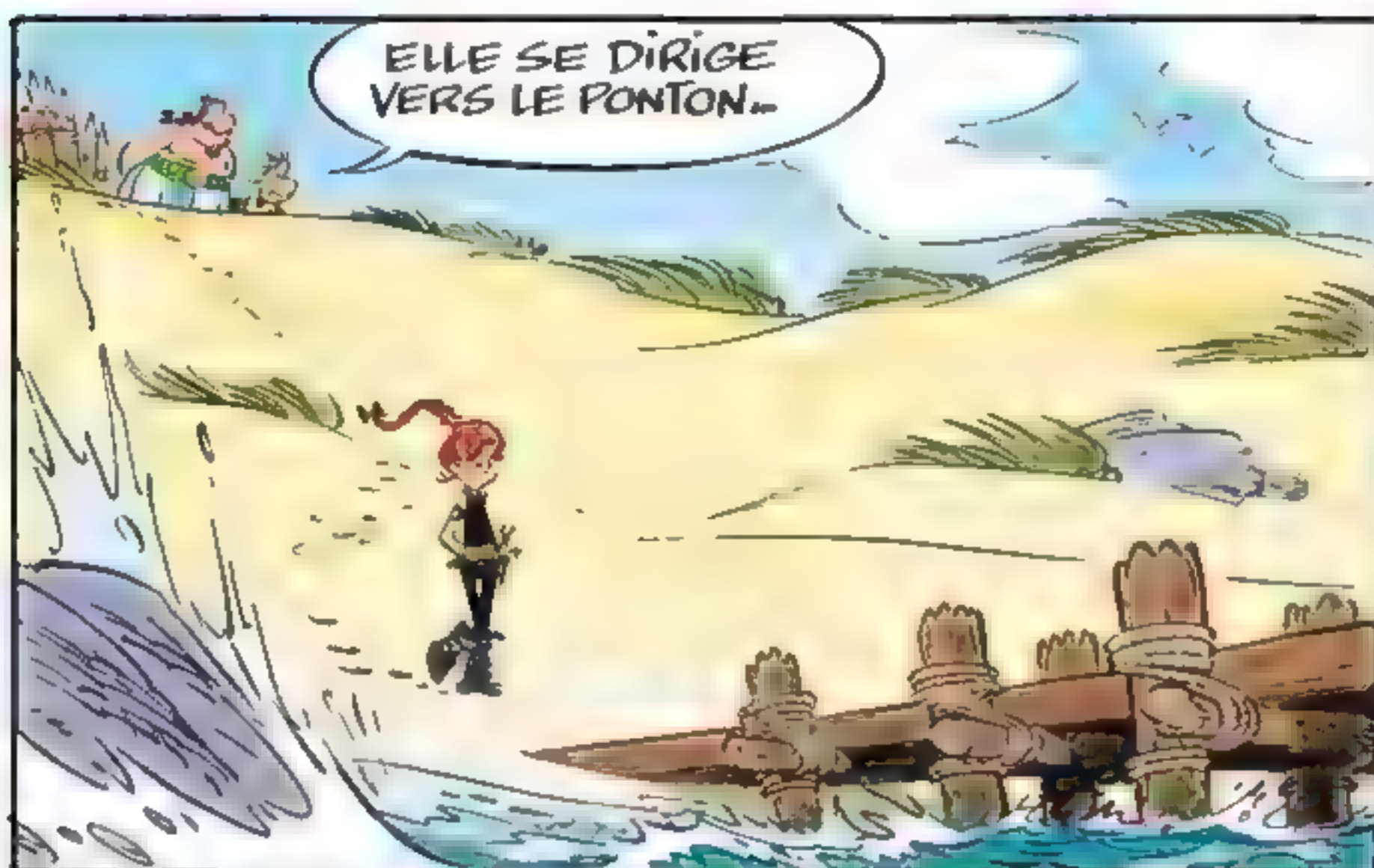


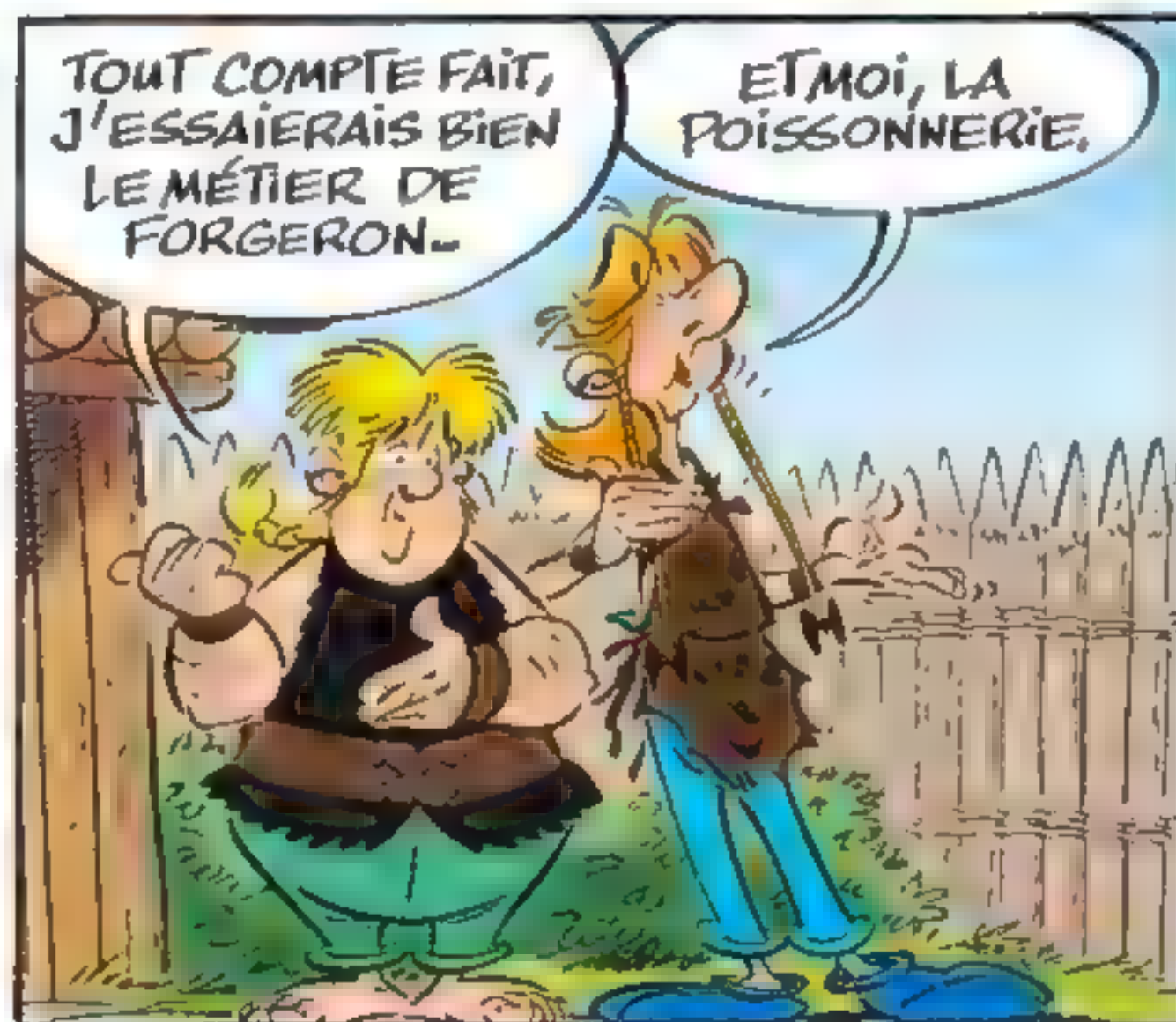
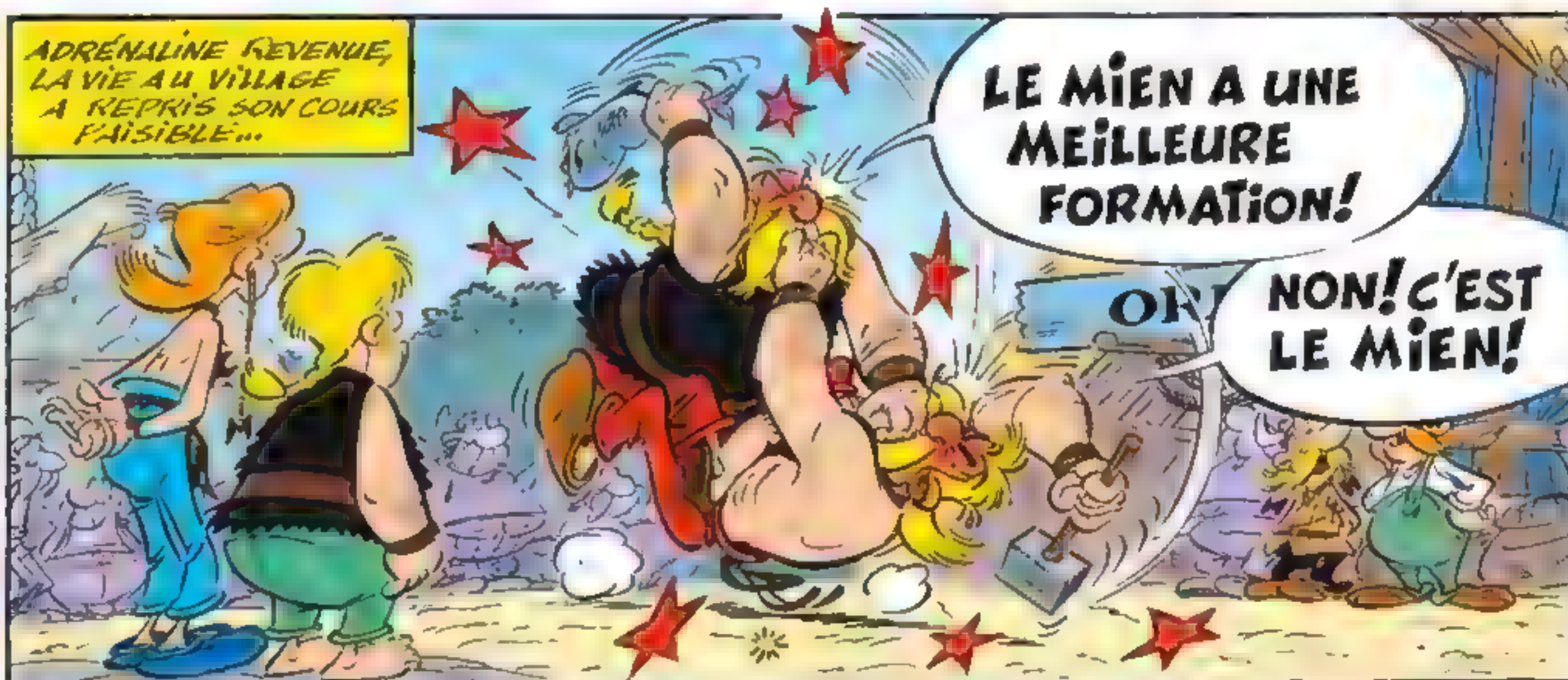
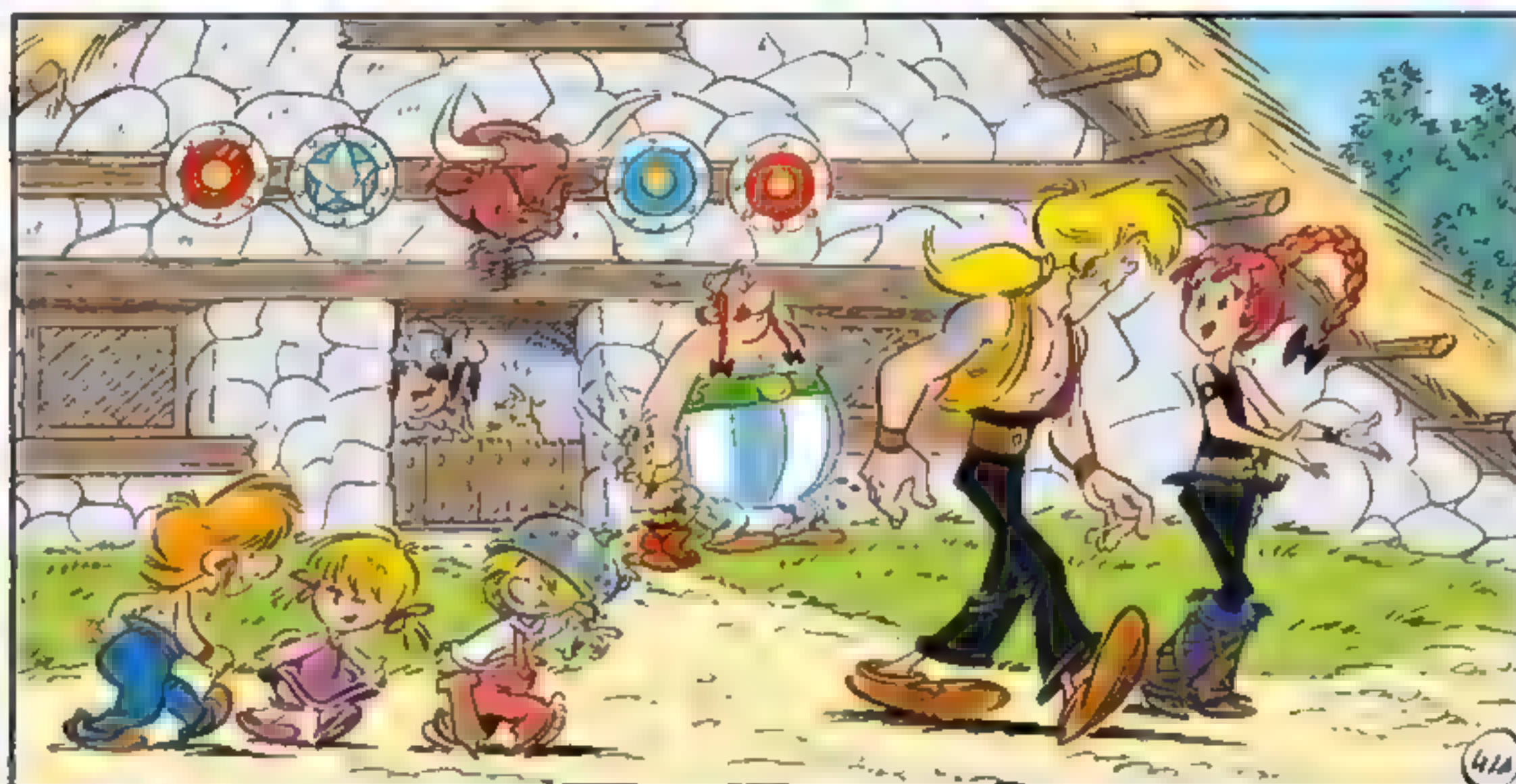














Chut!

PAR JUPITER! SI JE COMPRENDS BIEN,
LA FILLE ET SON TORQUE SONT DÉSORMAIS
SOUS LA PROTECTION DES IRRÉDUCTIBLES!
QUANT AU PISTEUR...



SOYONS RÉALISTES:
TU N'AURAS PAS DE
SÎTÔT UNE SŒUR
ADOPTIVE, MON
PAUVRE BRUTUS!

BOF! MOI,
TU SAIS,
LA FAMILLE...



QUELQUES JOURS
ONT PASSÉ...

JE PARS TRANQUILLE, ASTÉRIX.
LE VILLAGE ET TOI, VOUS ÊTES
LES DIGNES HÉRITIERS DE
MON PÈRE!

PAIX DANS VOS CŒURS,
FRÈRES. LA DÉESE
BÉGONIA VEILLERA SUR
NOTRE PÉRIPLE!

BOOOOuuuHh...
ELLE NE FUGUERA
PLUS...



VOUS AVEZ ÉTÉ SI BONS AVEC MOI!
OÙ QUE J'AILLE, JE SUIVRAI VOTRE
EXEMPLE EN AIDANT TOUS LES
ENFANTS QUI EN ONT BESOIN!

MA
PUPUCHE!

ET POUR
VOTRE
NAVIRE,
VOUS...

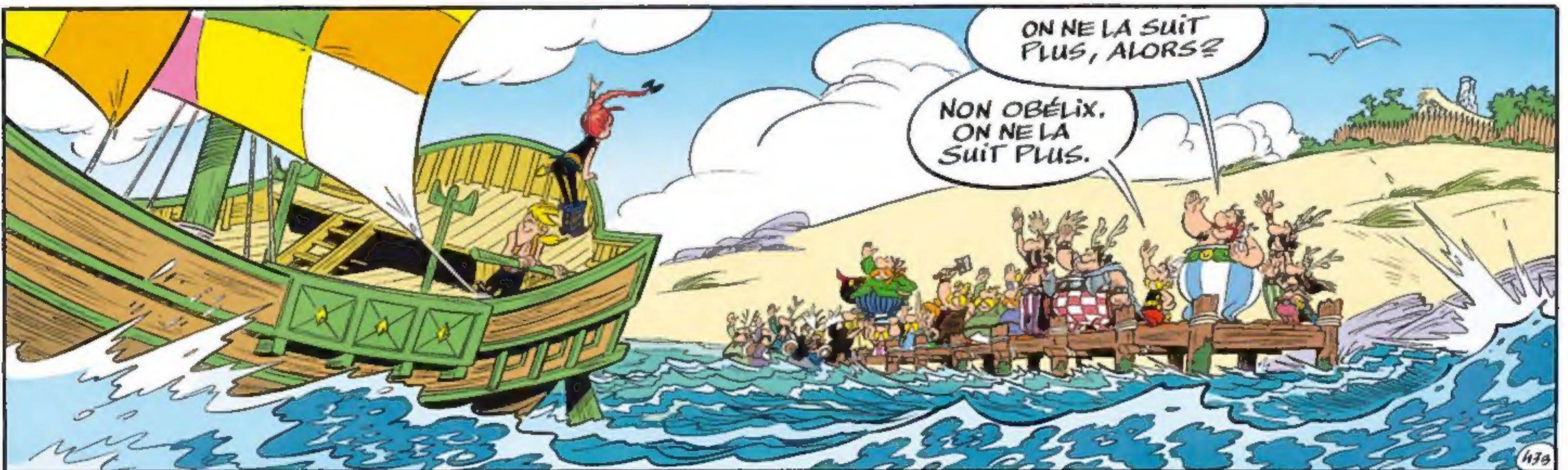
CH'EST ARRANGÉ! LE
POICHONNIER NOUS EMMÈNERA
À LONDINIUM DÈS QUE CHON
BATEAU CHERA PRÊT!

ONY
VA!



ON PEUT AVOIR UN AUTRE
DEMI-BOUCHON...

... POUR
SURMONTER NOTRE
TRISTESSE?



ON NE LA SUIV
PLUS, ALORS?

NON OBÉLIX.
ON NE LA
SUIV PLUS.



Astérix®

Les avez-vous tous lus ?



DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHES
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHIEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSE
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE... - LE LIVRE D'OR
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES
LE PAPYRUS DE CÉSAR
ASTÉRIX ET LA TRANSITALIQUE
LA FILLE DE VERCINGÉTORIX

LES ALBUMS ILLUSTRÉS

COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE...
LES XII TRAVAUX D'ASTÉRIX
LE SECRET DE LA POTION MAGIQUE



UDERZO